Art.Nr.
5901804901

5901804850 | 11/2014

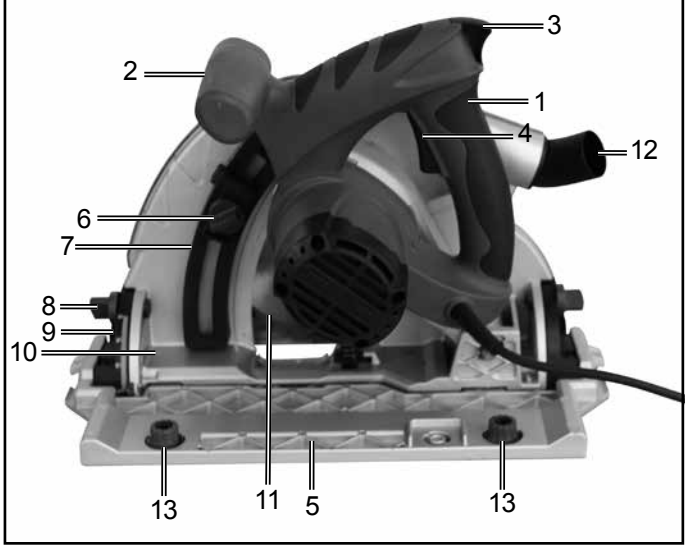
CE

scheppach
SPECIAL EDITION

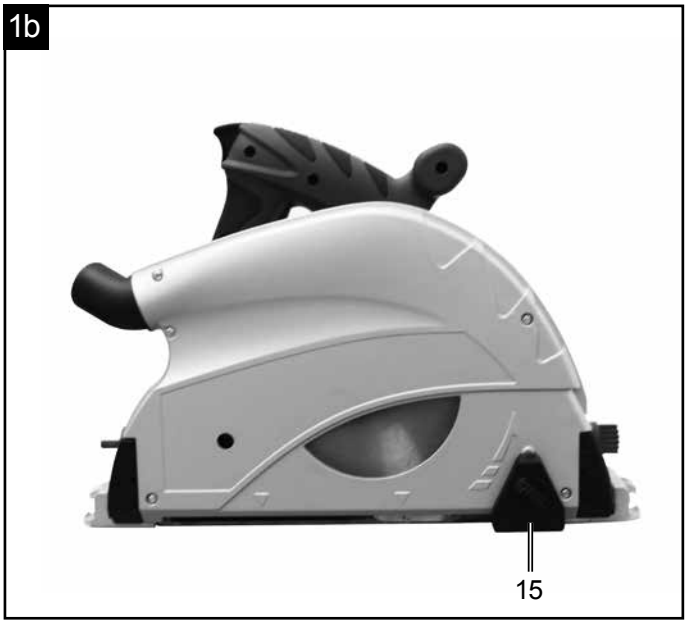
PL75

DE	**Tauchsäge** Originalbetriebsanleitung	**4 - 12**
GB	**Plunge Cut Saw** Translation from the original instruction manual	**13-20**
FR	**Scie Plongeante** Traduction du manuel d'origine	**21-29**
IT	**Sega Ad Immersione** Traduzione dalle istruzioni d'uso originali	**30-37**
NL	**Inval-cirkelzaagmachine** Vertaling van originele handleiding	**38-46**
DK	**Rundsav** Oversættelse fra den originale brugervejledning	**47-54**
CZ	**Zanořovací pila** Překlad z originálního návodu	**55-63**
SK	**Ponorná píla** Preklad originálu - Úvod	**64-72**
SE	**Sänksåg** Översättning av original-bruksanvisning	**73-80**

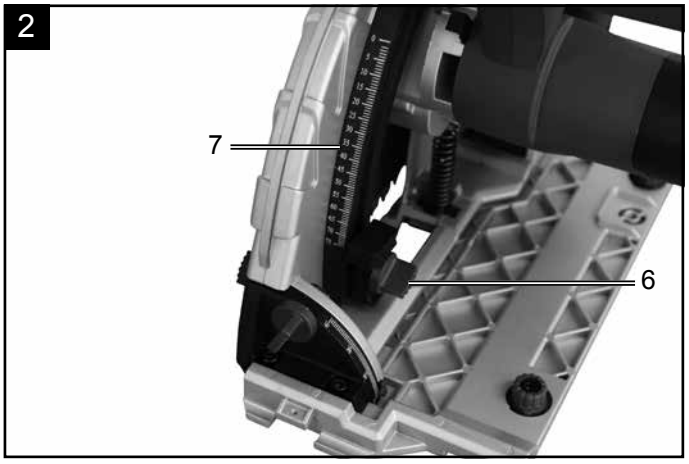
1a



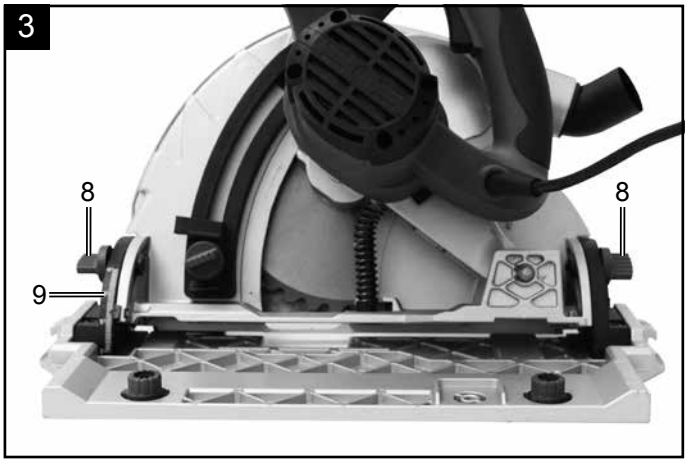
1b



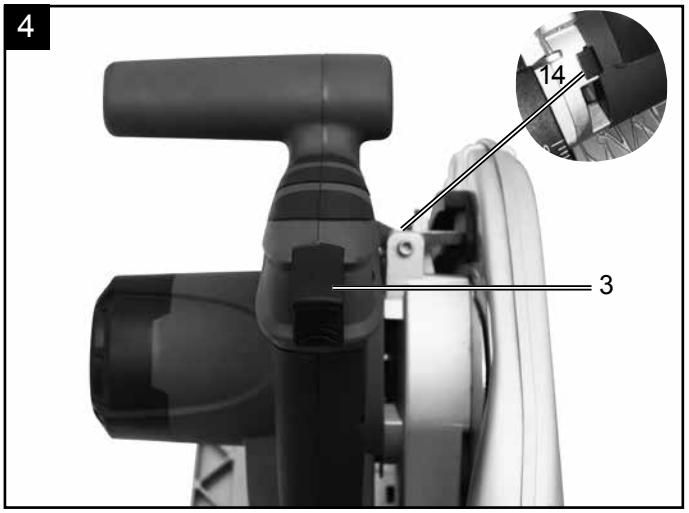
2



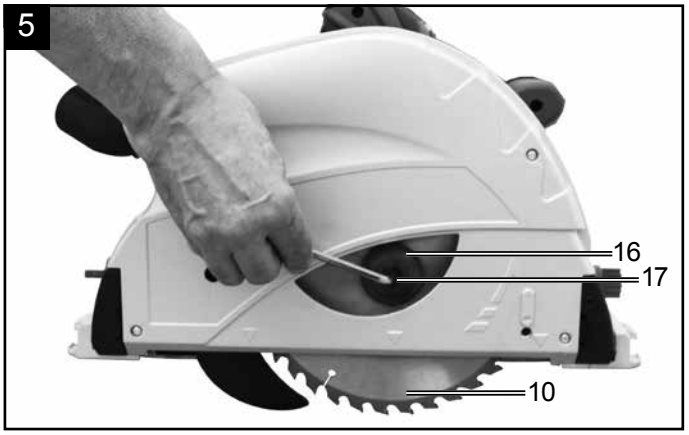
3



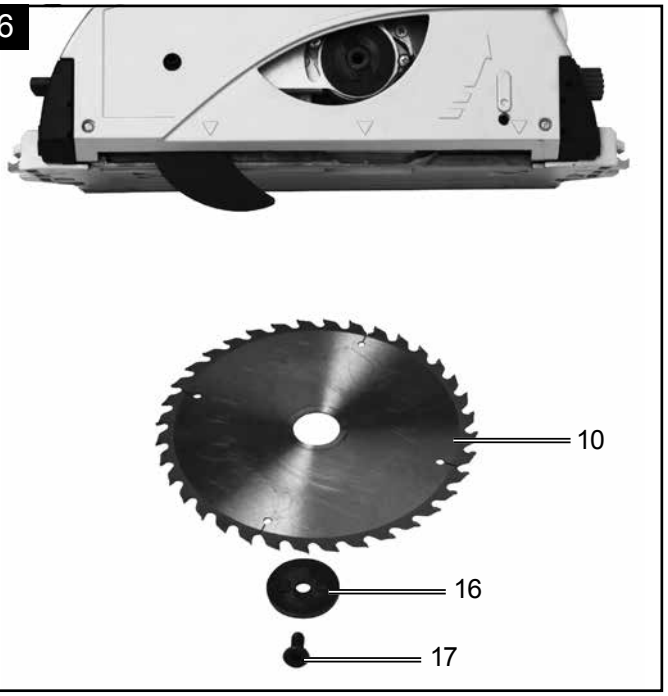
4



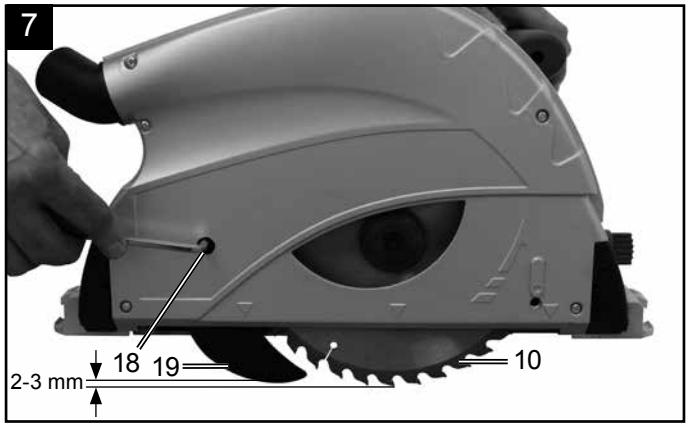
5



6

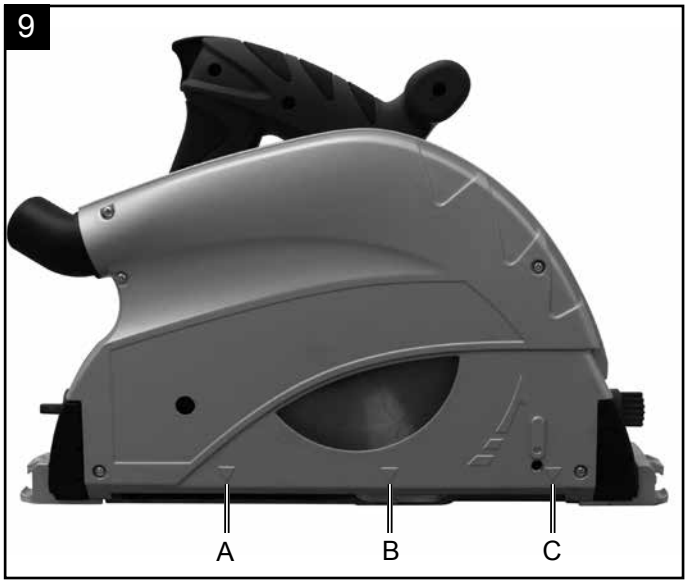


7

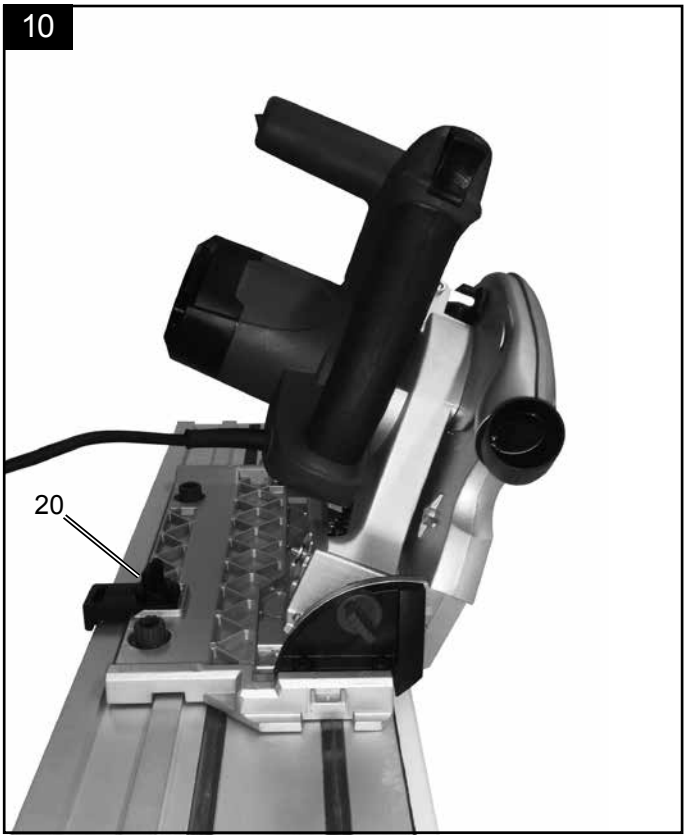


8

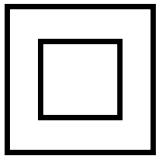
9



10



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE	Gehörschutz tragen!
	DE	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	DE	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	DE	Schutzklasse II

1. Einleitung

HERSTELLER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung Abb.1a, 1b

1. Handgriff
2. Vordergriff
3. Tauchauslöser
4. Ein/Aus-Schalter
5. Führungsplatte
6. Schnitttiefeneinstellschraube
7. Schnitttiefenskala
8. Gehrungseinstellschraube
9. Gehrungswinkelskala
10. 90-Grad-Einstellschraube
11. Sägeblatt
12. Absaugstutzen
13. Einstellschraube für Führungsschiene
14. Wellenverriegelung
15. Splitterschutz

3. Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung

des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine darf nicht mit Schleifscheiben betrieben werden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6. Sicherheitshinweise für alle Sägen

a) GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
Einhandbedienung ist nur in Verbindung mit Schiene und Kippschutz zulässig.
b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
c) Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
e) Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
f) Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
g) Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

7. Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
d) Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
g) Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

8. Sicherheitshinweise für Tauchkreissägen

a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
b) Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
c) Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

9. Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil

a) Verwenden Sie den für das eingesetzte Sägeblatt passenden Spaltkeil. Der Spaltkeil muss stärker als die Stammblattdicke des Sägeblatts, aber dünner als dessen Zahnbreite sein.
b) Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
c) Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten. Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauchschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.
d) Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden. Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam, um einen Rückschlag zu verhindern.
e) Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil. Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

Hinweise für alle Sägen

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Sorgen Sie dafür, dass der Spaltkeil so eingestellt ist, dass sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes 5 mm nicht überschreitet und der Zahnkranz nicht um mehr als 5 mm über die Unterkante des Spaltkeiles hinausragt.
- Stellen Sie die richtige Benutzung der Staubauffangeinrichtung, so wie in dieser Anleitung angegeben,sicher.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Nur in dieser Anleitung empfohlene Sägeblätter dürfen verwendet werden.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Wechseln Sie die Sägeblätter, so wie in dieser Anleitung angegeben.
- Die maximale Schnitttiefe beträgt 75 mm

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Weiter spezielle Sicherheitshinweise für Kreissägen

a) Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter, die der EN 847-1 entsprechen.
b) Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
c) Verwenden Sie nur Original Sägeblätter des Herstellers.

Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Sägeblätter dürfen nicht durch seitlichen Druck auf den Grundkörper gebremst werden..
Es ist darauf zu achten, dass das Sägeblatt fest montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.

10. Besondere Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Kreissägen

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

11. Technische Daten

Baumaße LxBxH mm	420x300x235
Sägeblatt Ø mm / Zähnezahl	210 / 36
Dicke des Sägeblattes mm	1,6
Leerlaufdrehzahl n_0	4500
Gehrungswinkel	0°-45°
Schnitttiefe 90° mm	75
Schnitttiefe 45° mm	55
Gewicht kg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Aufnahmeleistung W	1600
Schutzklasse	II
Schalldruckpegel	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Schallleistungspegel	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typisch gewichtete Vibration	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
Technische Änderungen vorbehalten!	

Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung Zmax < 0,27, sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, informieren Sie Ihren Fachhändler).

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt.
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm- Vibrationssyndrom kommen.
Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzten und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen. Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t=10°C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

12. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Tauchsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.

13. Einsatzbereich

Vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten
Die Maschine schneidet:
- Hartes und weiches Holz inländischer oder exotischer Herkunft, längs und quer durch die Maserung falls die entsprechenden Teile richtig eingesetzt werden (spezielles Sägeblatt und Klemmen).

Nicht vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten
Die Maschine eignet sich nicht für:
- Eisenmaterialien, Stahl und Gusseisen, sowie alle anderen Materialsorten, die nicht aufgeführt werden, vor allem Lebensmittel.

14. Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanweisung.

Anschluss an das Stromnetz
Kontrollieren Sie, ob die Netzanlage, an die Sie die Maschine anschließen, entsprechend den gültigen Normen geerdet ist und ob die Steckdose in gutem Zustand ist.
Wir möchten Sie daran erinnern, dass der Netzanlage eine magnetothermische Schutzvorrichtung vorgeschaltet sein muss, die alle Leitungen vor Kurzschlüssen und Überlastungen schützt.
Diese Schutzvorrichtung kann auch aufgrund der nachfolgend aufgelisteten elektrischen Eigenschaften der Maschine am Motor angegeben sein.

15. Einstellungen

Achtung: Bevor Sie eine der folgenden Einstellungsarbeiten vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Schnitttiefeneinstellung Abb. 2
Die Schnitttiefe kann von 0 bis 75 mm eingestellt werden.
Lösen Sie die Schnitttiefeneinstellschraube (6) und stellen die gewünschte Tiefe mittels der Skala (7) ein und ziehen die Schraube wieder fest an.
Die Angaben auf der Skala bezeichnen die Schnitttiefe ohne Schiene.

Gehrungseinstellung Abb.3
Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.
Lösen Sie die Gehrungseinstellschraube (8) auf beiden Seiten, stellen den gewünschten Winkel auf der Skala (9) ein und ziehen beide Schrauben wieder fest.

Sägeblattwechsel Abb.4,5,6
Achtung: Bevor Sie den Sägeblattwechsel vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.
1 Tauchauslöser (3) drücken, Sägeblatt bis zur Sägeblattwechselstellung herunter drücken und Sechskantschlüssel in Sägeblattfeststellschraube (17) stecken.
2 Wellenverriegelung (13) drücken und das Sägeblatt (10) drehen bis dieses einrastet.
3 Die Wellenverriegelung (13) gedrückt halten und die Sägeblattfeststellschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Dabei das Sägeblatt in der Sägeblattwechselstellung halten.
4 Den äußeren Flansch (16) und das Sägeblatt (10) entfernen.
(Achtung: Verletzungsgefahr Handschuhe tragen)
5 Neues Blatt und Flansch wieder einsetzen.
6 Sägeblattfeststellschraube einschrauben und festziehen, dabei die Wellenverriegelung wieder gedrückt halten.
7 Die Säge in Ausgangsstellung bringen.

Einstellen des Spaltkeils Abb. 7
Justieren Sie den Abstand Sägeblatt (10) zum Spaltkeil (19) nach dem Sägeblattwechsel, oder wenn es erforderlich ist.
Bringen Sie die Säge in die Stellung wie beim Sägeblattwechsel.
Lockern Sie die Einstellschraube (18) mit einem Inbusschlüssel und stellen den Spaltkeil (19) 2-3 mm höher wie das Sägeblatt (10) und ziehen die Einstellschraube (18) wieder fest an.

16. Arbeitshinweise

Nachdem Sie nun all dies, was bis hierher beschrieben wurde, ausgeführt haben, können Sie mit der Bearbeitung beginnen.
Achtung: Halten Sie stets Ihre Hände von den Schnittzonen fern und versuchen Sie keinesfalls, diese beim Schneiden zu erreichen.

Ein- und Ausschalten Abb.1
Beim Einschalten der Tauchsäge den Ein-/Ausschalter (4) betätigen. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (4) los lassen.

Führen und Halten der Tauchsäge Abb. 8
1 Werkstück so sichern, dass es sich beim Sägen nicht verstellen kann.
2 Die Säge nur vorwärts bewegen.
3 Säge mit beiden Händen fest greifen, dabei liegt die eine Hand am Hauptgriff und die andere Hand am Vordergriff.
4 Bei Verwendung einer Führungsschiene muss diese mit Schraubzwingen befestigt werden.
5 Achten Sie darauf, dass sich das Stromkabel nicht in der Sägerichtung befindet

Sägen

1 Stellen Sie das Vorderteil der Maschine auf das Werkstück
2 Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter (4) ein
3 Drücken Sie den Tauchauslöser (3)
4 Säge nach unten drücken um die Sägetiefe zu erreichen
5 Säge gleichmäßig nach vorne schieben
6 Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben fahren

Tauchschnitte Abb. 9

1 Stellen Sie die Säge auf das Werkstück
2 Die Schneideanzeige mit dem hinteren Pfeil (A) auf die markierte Eintauchstelle setzen
3 Schalten Sie die Maschine ein und drücken Sie die Säge auf die eingestellte Schnitttiefe nach unten
4 Schieben Sie die Säge vorwärts bis die Schneideanzeige (C) den markierten Punkt erreicht hat
5 Nach Beendigung des Tauchschnittes Sägeblatt nach oben fahren und die Säge ausschalten

Sägen mit Schiene (Sonderzubehör)

1 Setzen Sie die Maschine in die Führungen der Schiene.Vermindern Sie gegebenenfalls das Führungsspiel mit den Einstellschraube (13). Besteht die Gefahr, dass sich die Einstellschrauben selbstständig lösen, können sie mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel nachjustiert werden.
2 Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter (4) ein.
3 Drücken Sie den Tauchauslöser (3).
4 Säge nach unten drücken um die Sägetiefe zu erreichen. Beim ersten Gebrauch wird die Gummilippe abgesägt und gewährt dadurch Splitterschutz bis zum Sägeblatt.
5 Säge gleichmäßig nach vorne schieben.
6 Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben schwenken.

Kippschutz (Fig.10)

Setzen Sie beim Sägen mit Schiene den mitgelieferten Kippschutz (20) ein. Dieser verhindert dass die Maschine bei Schrägstellung seitlich abkippt.
Dadurch können Verletzungen am Körper oder Beschädigungen an der Maschine vermieden werden.

Sägen mit Absaugung

Schließen Sie den Absaugschlauch am Absaugstutzen - Ø 38 mm (12) an.

Splitterschutz Abb.1b

Der Splitterschutz (15) verbessert deutlich bei 0°-Schnitten die Qualität der Schnittkante des abgesägten Werkstückteils auf der oben liegenden Seite.

- Maschine auf das Werkstück bzw. Führungsschiene aufsetzen.
- Splitterschutz (15) nach unten drücken, bis er auf dem Werkstück aufliegt, und mit dem Drehknopf festschrauben.
- Splitterschutz (15) einsägen. Bei der ersten Benutzung des Splitteschutzes (15) wir dieser abgesägt, um eine exakte Anschlagfläche zu erzeugen.

17. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Füh rung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich.**
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230-240 Volt
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

18. Wartung

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsar-beiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muss, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an den Hersteller.

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Normale Instandhaltungsarbeiten

Die normalen Instandhaltungsarbeiten können auch von nicht ausgebildetem Personal vorgenommen werden und sind alle in den vorangehenden Abschnitten und in diesem Kapitel beschrieben.

- Die Tauchsäge muss nicht geschmiert werden, denn sie schneidet immer trockene Flächen; alle beweglichen Maschinenorgane sind selbstschmierend.
- Bei den Instandhaltungsarbeiten müssen wenn möglich immer die persönlichen Schutzmittel getragen werden (Schutzbrille und Handschuhe).
- Entfernen Sie die Sägespäne regelmäßig, indem Sie die Schnittzone und die Auflageflächen reinigen.

Wir empfehlen die Verwendung einer Saugvorrichtung oder eines Pinsels.

Achtung: Verwenden Sie keine Druckluft!

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Sägeblatt: falls beim Sägen Probleme auftauchen, müssen Sie dieses von einem Fachmann neu schleifen lassen oder, je nach Zustand, auswechseln.

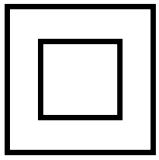
Servicestelle

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muss, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an die Fabrik, falls sich in Ihrer Zone keine solche Servicestelle befindet.

19. Störungsabhilfe

Störung	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln
Der Motor geht lang-sam an und erreicht die Betriebsgeschwin-digkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Verminderte Schnittleistung beim Sägen	Sägeblatt zu klein (zu oft geschliffen)	Endanschlag der Sägeaggregat neu einstellen
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen

Explanation of symbol on the product

	GB	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry
	GB	Wear ear-muffs!
	GB	Wear safety goggles!
	GB	Wear a breathing mask!
	GB	Protection class II

1. Introduction

MANUFACTURER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,
We wish you much joy and success in working with your new appliance.

NOTE:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Device description Fig.1a, 1b

1. Handle/hand grip
2. Front handle
3. Plunge-cut trigger
4. On/off switch
5. Base plate
6. Adjustment screw for depth of cut
7. Scale for depth of cut
8. Mitre adjustment screw
9. Mitre square
10. 90-degree adjustment screw
11. Saw blade
12. Suction nozzle
13. Adjustment screw for guide rail
14. Shaft locking mechanism
15. Splitter guard

3. General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer. When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

4. Proper use

CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevent guidelines for each machine.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in oerating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, sholud terefore be rectified immediately.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.

- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.
- The machine may not be operated with sanding belts.

5. General safety instructions for power tools

- **WARNING Read all warnings and instructions.** Failure to apply all warnings and instructions can lead to electrical shock, fire and/or serious injury.
- **Keep all warnings and instructions handy for future consultation.**
- The term “power tool” used in the warnings refers to power tools that are connected to a source of electrical energy (with an electrical cable)

1) Workplace safety

a) Keep your working area clean and well lit. Cluttered or dimly lit workspaces can lead to accidents.

b) Do not operate power tools in areas where explosions could take place, or in which flammable liquids, gases or dust are present. Power tools can create sparks, which can cause dust or fumes to ignite.

c) Keep children and bystanders away from the power tool when it is being used. Distractions could cause you to lose control over the equipment.

2) Electrical safety

a) The terminal plug of the tool must fit into the outlet. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with grounded power tools. The original plugs and the appropriate outlets reduce the risk of an electrical shock.

b) Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock, if your body is grounded.

c) Keep power tools away from rain or wet conditions. Penetration of water into the power tool increases the risk of electrical shock.

d) Do not use the cable for any purpose other than that for which it was made. Do not use it to carry the tool, hang it up, or to pull the plug out of the outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp corners or parts of the equipment that move. Damaged or entangled cords increase the risk of electrical shock.

e) When operating the power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. The use of an appropriate extension cord reduces the risk of an electrical shock.

f) If the power tool must be used in a damp environment, use a residual current protective device. The use of such a device reduces the risk of electrical shock.

3) Personal safety

a) Be attentive, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of inattention while using a power tool can result in serious injury.

b) Wear personal protective equipment and always wear protective glasses. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, slip-free safety shoes, protective headwear or ear protection, depending on the type and use of a power tool reduces the risk of injury.

c) Avoid unintentional start-ups. Make sure that the power tool is shut off before it is connected to the power supply, or is carried. If you have your finger on the switch of the tool while carrying it, or have the tool turned on, or connected to a power supply, this behaviour can lead to accidents.

d) Remove the adjustment aides or the spanners before turning on the power tool. A tool or wrench that is located in a rotating part of the machine, can lead to injuries.

e) Avoid abnormal posture. Make sure that the operator is standing firmly and can maintain balance. This allows the operator to maintain control over the power tool in unexpected situations.

f) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.

g) If dust vacuums or catching systems can be installed on the tool, make sure that these are correctly connected and assembled. The use of a dust exhaust unit can reduce hazards caused by dust.

4) Use and treatment of the power tool

a) Do not overtax the tool. Use the appropriate tool for the work that is to be done. With the correct power tool, you can work better and more safely.

b) Do not use a power tool where the switch is defective. A power tool that cannot be turned on and off is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the wall outlet before you make adjustments to the tool, change parts or put the tool away. This precaution prevents inadvertent start-ups of the tool.

d) Store power tools that are not in use out of reach of children. Do not let anyone use the tool who does not have experience with it, or who has not read these instructions. Power tools can be dangerous when they are used by inexperienced people.

e) Take good care of your power tools. Make sure that movable parts function properly and do not jam, see that parts which influence the use of the machine are not broken or damaged. Repair damaged parts before operating the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting edges sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.

g) Use power tools, accessories, and equipment according to these instructions. Taking into account the wor-

king conditions and the work being performed.
The use of power tools other than those intended for the tool itself can lead to dangerous situations.

5) Service

a) Only let qualified service personnel repair your tool and always use original replacement parts. This guarantees that the power tool remains safe to use.

6. Safety instructions for all saws

a) DANGER: Do not put your hands in the sawing area or on the saw blade. Keep your second hand on the extra handle of the motor housing. If both hands are holding the saw, neither can be injured by the saw blade.
One-handed operation is permitted only in conjunction with rail and anti-tilt.

b) Do not put your hands under the work piece. The protective cap cannot protect your hands from the blade when they are under the work piece.

c) Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece. Less than one complete sawing tooth should be visible under the work piece.

d) Never hold the work piece that is to be sawn in your hand or over your leg. Make sure that the work piece has a stable balance. It is important that the work piece is held securely, in order to minimize the danger of contact of a body part with the saw, loss of control over the saw, or jamming of the blade.

e) Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.

f) When making a long cut, always use a stop chock or a straightedge. This improves the accuracy of the cut and reduces the chance that the saw blade jams.

g) Always use the correct size of saw blades and make sure they have the right locating bore (e.g. Star shaped or round). Saw blades that do not fit the assembly of the saw do not run correctly and cause loss of control.

h) Never use damaged or incorrect saw blade shims or screws.
The saw blade shims and screws are designed especially for your saw, for optimal performance and operating safety.

7. Additional safety instructions for all saws

Causes and prevention of kickbacks:

- A kickback is a sudden reaction due to a caught, jammed or incorrectly adjusted saw blade, which leads to the saw rearing up in an uncontrolled manner and moving out of the work piece towards the operator.
- If a saw blade catches or jams in the sawing edge that closes behind it, it is blocked and motor's drive pushes the saw back in the direction of the operator.
- If the saw blade twists in the saw groove or is incorrectly positioned, the teeth at the rear side of the saw blade edge catch in the surface of the work piece. The saw then moves out of the saw groove and springs back in the direction of the operator.
- A kickback results from an incorrect or faulty use of the saw. It can be prevented, as will be described in the following, by appropriate cautionary measures.

a) Hold onto the saw with both hands and position your arms so that they can absorb any energy from a kickback. Always keep to the side of the saw blade, and never bring it into line with your body. In the case of a kickback, the circular saw can jump backwards, but with adequate caution the operator can deal with the energy of the kickback.

b) If the saw blade jams or you want to interrupt your work, then turn the saw off and keep the work piece still until the saw blade comes to a full stop. Never try to remove the saw from the work piece or pull it out when the saw blade is moving since then a kickback can occur. Find out the cause of the jam and remove it.

c) If you want to start up a saw that is in the work piece, centre the saw blade in the sawed groove and check that the saw blade teeth are not caught in the work piece. If the saw blade is jammed, it can jump out of the work piece or cause a kick back when it is started up.

d) Support larger work pieces in order to reduce the risk of a kick back due to a saw blade jam. The weight of larger work pieces can cause them to bend. Large pieces must be supported on both sides, both near the sawing slot as well as on the edges.

e) Do not use dull or damaged saw blades. Saw blades with dull or misaligned teeth increase the friction, in the sawing slot, cause saw blade jams and kickbacks.

f) Before you start sawing, tighten the adjustments for the cut depth and angles. If you change settings while sawing, the saw blade can jam and a kickback is the result.

g) Be particularly careful when making "inserted cuts" in walls that already exist or other areas where you cannot see what is behind the surface. When the saw blade is inserted into the wall it can be blocked by hidden objects and cause a kick back.

8. Safety instructions for inserted circular saw use

a) Each time before you use the saw, make sure that the protective covering closes. Do not use the saw if the protective covering cannot move freely and does not close immediately. Never clip or tie the protective covering in an opened position. If the saw should accidentally fall to the ground, the protective covering can get bent. Make sure that the protective covering can move freely and does not touch the saw blade or other parts in all cutting positions.

b) Check the condition and function of the spring for

the protective covering. Have the saw repaired before use if the protective covering and spring do not work perfectly. Damaged parts, sticky residuals or piles of saw dust can interfere with the working of the lower protective cover.

c) When making an “inserted cut” that does not describe a right angle, make sure that the saw is guarded against slipping to the side. Slippage can lead to a saw blade jam and a kickback.

d) Do not put the saw on the workbench or the floor without making sure that the protective cover is over the saw blade. An unprotected, running saw blade can move the saw against the cutting direction and saw what is in the way. Check the delay time of the saw.

9. Additional safety instructions for all sawing with a wedge

a) Use the right wedge for the saw blade that is in use. The wedge must be thicker than the thickness of the steel blade but thinner than the width of the teeth.

b) Adjust the wedge as described in the operating instructions. Incorrect thickness, position or direction can be the reason that the wedge does not effectively prevent a kickback.

c) Always use a wedge, except when making an inserted cut. Reassemble the wedge after an inserted cut. The wedge is in the way when making an inserted cut and can cause a kickback.

d) In order for the wedge to be effective, it must be in the sawing gap. For short cuts, a wedge does not work to prevent kickbacks.

e) Never run the saw with a bent wedge. Even the smallest defect can slow down the closing of the protective cover.

INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

- Do not use a sanding belt.
- Make sure that the wedge is adjusted so that the distance to the sprocket ring of the saw blade is not more than 5 mm and that the sprocket ring does not stick out more than 5 mm above the lower edge of the wedge.
- Make sure that the dust catching mechanism is correctly installed, as is described in this manual.
- Wear breathing protection.
- Only those saw blades recommended in the manual should be used.
- Always wear ear protection.
- Replace the saw blades as described in this manual.
- The maximum cut depth is 75 mm.

If the electrical cable of this tool is damaged it must be replaced by the manufacturer or the customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid dangers.

FURTHER SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAWS

a) Only use the recommended saw blades which correspond to EN 847-1.

b) Do not use sanding belts.

c) Only use the manufacturer’s original saw.

Do not use any saw blades which do not correspond to the characteristics described in these operating instructions. Saw blades may not be brought to a stop by pressure on the machine from the side.

Make sure that the saw blade is tightly assembled and turns in the correct direction.

10. Special Safety Instructions

Safety instructions for circular saws

- Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.

11. Technical data

Dimensions L x W x H mm	420x300x235
Saw blade ø mm / number of teeth	210 / 36
Thickness of saw blade	1,6
Idling speed n_0	4500
Mitre square	0°-45°
Depth of cut 90° mm	75
Depth of cut 45° mm	55
Weightkg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Input W	1600
Protection class	II
Sound pressure level	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Sound power level	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typical weighted vibrations	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
Subject to technical modifications!	

Warning: Noise can have adverse health effects. Should the noise level increase above 85 dB(A), you must wear ear protection. Should the electrical supply not be optimal, then the current can drop for a short time when the machine is turned on. This can influence other equipment (for example, the blinking of a lamp). Should the electrical capacity have a Zmax < 0.27, such disturban-

ces are not to be expected. (Should you have difficulties, please consult your local dealer.)

12. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.
- When cutting aluminium and plastics always use the appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your plunge cut saw.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

13. Suitable use

To cut:

- Hard and soft, domestic and exotic wood both longitudinally and transversally and with appropriate adjustments (specific blade and clamps);

Unsuitable use

Do not cut:

- Ferrous materials, steel and cast iron or any other material not mentioned above and in particular foodstuffs.

14. Start-up

Observe the safety notes in the operating instructions before operating the machine.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Check that the electrical system to which the machine is connected is earthed in compliance with current safety regulations and that the current socket is in perfect condition.

The electrical system must be fitted with a magnetothermal protective device to safeguard all conductors from short circuits and overload.

The selection of this device should be in line with the following electrical specifications of the machine stated on the motor.

15. ADJUSTING

Caution: Prior to carrying out one of the following adjustment steps, switch the machine off and unplug the mains plug.

Cutting depth adjustment, Fig. 2

The cutting depth can be adjusted from 0 to 75 mm.

Unfasten the cutting depth adjustment screw (6) and set the required depth using the scale (7) and retighten the screw.

The dimentions on the rail shows the cutting depth without rail.

Mitre settings, Fig. 3

The mitre square can be set from 0° to 45°.

Unfasten the mitre adjustment screws (8) on both sides, set the desired mitre square on the scale (9) and retighten both screws.

Saw blade replacement, Fig. 4, 5, 6

Caution: Before you are going to make the saw blade change, switch off the machine and unplug the power cord.

1 Press the plunge trigger (3), bring the saw blade into the blade-change position (Adjustment screw for depth of cut shall be adjusted to 25mm) and insert the hex wrench into the blade locking screw (17).

2 Press on the shaft lock (13) and rotate the saw blade (10) until the lock clicks into place.

3 Hold down the locking shaft (13) and open the blade locking screw (17) counter clockwise, while keeping the blade in the blade-changing position.

4 Remove the outer flange (16) and the saw blade (10).

(Caution: risk of injuries, wear protective gloves)

5 Insert the new blade and flange.

6 Screw in and tighten the saw blade locking screw while keeping the shaft locking mechanism pressed again.

7 Set the plunge saw to its original position.

Adjusting the splitting wedge, Fig. 7

Adjust the distance between saw blade and splitting wedge after a saw blade replacement, or whenever necessary.

Put the saw in the same position as you do when replacing a saw blade.

Unfasten the adjustment screw (18) using an Allen key and set the splitting wedge 2-3 mm higher than the saw blade, then retighten the adjustment screw.

Justieren Sie den Abstand Sägeblatt (10) zum Spaltkeil (19) nach dem Sägeblattwechsel, oder wenn es erforderlich ist.

16. Operations

After having performed all the above procedures and operations, you may begin cutting.
ATTENTION: Always keep hands away from the cutting area and do not try to approach it when the machine is running.

Switching the product on/off, Fig. 1
To switch the plunge-cut saw on, press the on/off switch (4). To switch off, release the on/off switch (4).

Operating and holding the plunge-cut saw, Fig. 8
1 Secure the work piece so that it cannot get displaced or moved while sawing.
2 Only move the saw forwards.
3 Grip the saw tightly with both hands ensuring that one hand is placed on the main handle and the other on the front handle.
4 When using a guide rail, it must be fastened with screw clamps.
5 Make sure the power cable is not placed in the sawing direction.

Sawing
1 Place the front part of the machine onto the work piece.
2 Switch the machine on using the on/off switch (4).
3 Press the plunge-cut trigger (3).
4 Push the saw downwards to reach the sawing depth.
5 Push the saw forward evenly.
6 After finishing the sawing cut, switch the machine off and move the saw blade upwards.

Plunge-cuts, Fig. 9
1 Place the saw onto the work piece.
2 Place the cutting indicator with the rear arrow (A) on the marked plunge-cut position.
3 Switch the machine on and push the saw downwards until you reach the set cutting depth.
4 Move the saw forwards until the cutting indication (C) has reached the marked point.
5 After completion of the plunge-cut, move the saw blade upwards and switch the saw off.

Cutting with rails (otional)
1 Place the machine in the guide rails. can be readjusted using the hex driver included in the delivery, when there is the risk of the adjusting screws releasing by themselves.
2 Turn on the machine by pressing the on/off switch (4).
3 Press the dip trigger (3).
4 Press the saw downwards to reach the sawing depth. During first use the rubber lip is sawn off and thus splitter protection is guaranteed up to the saw blade.
5 Push the saw uniformly forwards.
6 Turn off the machine and tilt the saw blade to the top when the saw cutting is complete.

Tilt Protection (Fig.10)
Put the rail saws with a the supplied anti-tilt (20). This prevents the machine from tilting sideways when tilting. This physical injuries or damage to the machine can be avoided.

Sawing with dust suction
Connect the suction hose to the exhaust nozzle - Ø 38 mm (12).

Splitter protection Fig.1b
The splinter protection (15) improved significantly at 0° cuts are the quality of the cut edge of the sawed-off workpiece part on the upward side.
- Place the machine on the workpiece and guide rail.
- Splitter protection (15) down until it rests on the workpiece and tighten the knob.
- Splitter protection (15) sawing. At the first use of Splitteschutzes (15) we sawed this to generate an exact stop area.

17. Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation.
The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Important remark:
The motor is automatically switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

Defective electrical connection cables
Electrical connection cables often suffer insulation damage. Possible causes are:
- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them **extremely hazardous.**
Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.
Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

Single-phase motor
- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm2, and beyond 25 m at least 2.5 mm2.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.
In the event of enquiries please specify the following data:
- Motor manufacturer
- Type of current of the motor
- Data recorded on the machine's rating plate
- Data recorded on the switch's rating plate

18. Maintenance

If specialist personnel must be brought in for extraordinary service or repairs during the warranty period and thereafter, please contact a service provider recommended by us or contact the manufacturer directly.
- Overhauls, maintenance work, cleaning, as well as the elimination of any malfunctions must only be undertaken after turning off the motor.
- All protective and safety equipment must be reinstalled immediately upon completion of any repair or maintenance work.

REGULAR MAINTENANCE
The regular maintenance decribed above and in the paragraph below can be carried out by unskilled personnel.
- Do not oil the plunge cut saw, cause cutting must be carried out in dry conditions; all rotating parts are self-lubricating.
- During maintenance, wear protective gear if possible (accident-prevention goggles and gloves).
- Remove cuttings when necessary both from the cutting area, work surfaces and support bases.

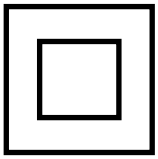
Use of an aspirator or brush is recommended.
ATTENTION: Do not use compressed air jets!
Regularly check blade conditions: if difficulties should arise during cutting, have it sharpened by skilled personnel or replace it if necessary.

ASSISTENCE
When in need of skilled personnel for special maintenance, or for repairs, both during and following the guarantee period, always apply to authorized centres for assistance or directly to the manufacturer if there is no authorized centre in your area.

19. Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
The motor does not run.	Faulty motor, power supply cable or plug. Burned out fuses.	Have the machine checked by skilled personnel. Do not try to repair the machine yourselves as it may be dangerous. Check the fuses and replace them if necessary.
The motor starts slowly and does not reach running speed.	Low power supply voltage. Damaged windings. Burned out capacitor.	Ask for the Electricity Board to check the voltage available. Have the machine motor checked by skilled personnel. Have the capacitor replaced by skilled personnel.
Excessive motor noise.	Damaged windings. Faulty motor.	Have the motor checked by skilled personnel.
The motor does not reach full power.	Overloaded circuit due to lighting, utilities or other motors.	Do not use other utilities or motors on the circuit to which the plunge cut saw is connected.
Motor overheats easily	Overload of the motor; inadequate cooling of the motor	Prevent overloading the motor when cutting; remove dust from the motor to ensure an optimum cooling of the motor
Decrease in cutting power when sawing	The saw blade is too small (sharpened too often)	Re-adjust the end stop of the saw unit
The saw cut is rough or wavy	The saw blade is dull; the tooth shape is not suited to the thickness of the material	Re-sharpen the saw blade or use an appropriate saw blade
The work piece rips or splinters	The cutting pressure is excessive or the saw blade is not suited to the application	Use the correct saw blade

Explication des symboles sur l'instrument

	FR	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d’emploi!
	FR	Portez une protection auditive!
	FR	Portez des lunettes de protection!
	FR	Portez un masque anti-poussière!
	FR	Classe de protection II

1. Introduction

FABRICANT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,
Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite dans le travail avec votre nouvel appareil.

REMARQUE :
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages resultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les periods d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

2. Description Fig.1a, 1b

1. Poignée
2. Poignée avant
3. Déclencheur de plongée
4. Interrupteur Marche / Arrêt
5. Plaque de guidage
6. Vis de réglage de profondeur de coupe
7. Échelle de profondeur de coupe
8. Vis de réglage d'onglet
9. Échelle d'angle d'onglet
10. Vis de réglage de 90 degrés
11. Lame de scie
12. Manchons d'aspiration
13. Vis de réglage du rail de guidage
14. Verrouillage de l'arbre
15. Protection de Splitter

3. Conseils généraux

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour déceler d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pieces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.
- Lors de vos commandes, veuillez nous indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de construction de la machine.

4. Utilisation conforme

Les machines contrôlées CE sont conformes aux directives de l'U.E. en vigueur concernant les machines ainsi qu'à toutes les directives applicables à la machine.

- Utiliser la machine/installation uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Eliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettré la sécurité!
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas; le risque est à la charge de l'utilisateur seul.
- Les consignes de sécurité, de travail, et d 'entretien du constructeur ainsi que les dimensions qui sont indiquées dans les données techniques, doivent être respectées.
- Respecter les consignes de prévention antiaccidents

appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- Utilisation, entretien, mise en condition de la machine Scheppach uniquement par des personnes familiarisées et qui sont informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la responsabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.
- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du constructeur.
- N'utilisez pas la machine avec des meules.

5. Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques

- **ATTENTION Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.**
- Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques connectés à une source d'alimentation électrique (via un cordon d'alimentation).

1) Sécurité de l'espace de travail

a) Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail en désordre ou mal éclairé peut causer des accidents.

b) N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les fumées.

c) Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque vous utilisez l'appareil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre, comme par exemple : les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

c) Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie et à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.

d) Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique de la prise de courant. Le cordon d'alimentation ne doit pas être exposé à la chaleur, à de l'essence, à des bords coupants ou à des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un tel usage réduit le risque d'une électrocution.

f) Si vous n'avez pas d'autres choix que d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, il faut utiliser dans ce cas un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque d' électrocution.

3) Sécurité des personnes

a) Soyez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, une minute d'inattention peut causer des blessures graves.

b) Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures en fonction du type et d'utilisation de l'outil électrique.

c) Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est bien éteint avant de le brancher à la prise de courant ou de le déplacer. Si votre doigt appuie involontairement sur l'interrupteur marche/arrêt pendant le transport ou si vous branchez l'outil électrique à la prise de courant pendant que l'interrupteur est en position de marche, des accidents peuvent se produire.

d) Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se retrouve coincé(e) dans une pièce mobile de l'appareil peut causer des blessures.

e) Évitez toute posture corporelle anomale. Veillez à avoir une position stable et à conserver votre équilibre en permanence. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique même dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples et de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) Si l'appareil permet l'installation d'un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est correctement monté et utilisé. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières permet de réduire les dangers liés à la poussière.

4) Utilisation et manipulation de l‘outil électrique

a) N’utilisez pas l‘appareil au-delà de ses capacités. Utilisez l‘outil électrique approprié pour le travail effectué. Le fait d’utiliser l‘outil électrique approprié garantit un travail plus efficace et plus sûr dans le domaine de puissance indiqué.

b) N‘utilisez pas d‘outil électrique dont l‘interrupteur marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche d’alimentation de la prise de courant avant d‘effectuer des réglages sur l‘appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l‘appareil. Cette mesure de précaution prévient de toute mise en marche involontaire de l‘outil électrique.

Gardez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l‘appareil ou qui n’ont pas lu les instructions, utiliser l‘appareil. Les outils électriques peuvent être dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Entretenez soigneusement les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu’elles ne coincent pas, qu‘aucune pièce n’est cassée ou endommagée, pour que le bon fonctionnement de l‘outil électrique ne soit pas compromis. Faites réparer toute pièce endommagée avant d‘utiliser l‘appareil. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants affûtés accrochent moins et sont plus faciles à guider.

g) Utilisez l‘outil électrique, les accessoires, les outils d‘insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

L‘utilisation des outils électriques pour des fins autres que celles spécifiées/ prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5) Entretien

a) Confiez la réparation de votre outil électrique à des professionnels qualifiés utilisant uniquement des pièces de rechange d‘origine. De cette façon, la sécurité de l‘outil électrique peut être garantie.

6. Consignes de sécurité pour toutes les scies

a) DANGER : Ne placez pas vos mains dans la zone de coupe et sur la lame de scie.

Posez votre deuxième main sur la poignée supplémentaire ou le carter du moteur. Si vous tenez la scie des deux mains, elles ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.

D‘une seule main est autorisé uniquement en combinaison avec le rail et anti-basculement.

b) Ne placez pas vos mains sous la pièce à couper. Le couvercle de protection ne peut pas vous protéger si vos mains sont placées sous la pièce à couper.

c) Adaptez la profondeur de coupe à l‘épaisseur de la pièce. Ainsi la partie visible sous la pièce doit toujours être inférieure à une hauteur de dent complète.

d) Ne tenez jamais la pièce à scier manuellement et ne la soutenez pas avec la jambe. Placez la pièce sur un support stable. Il est important que la pièce soit bien fixée afin de réduire tout risque de contact physique, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.

e) Maintenez l‘outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux pour lesquels l‘outil d‘insertion pourrait entrer en contact avec des lignes de courant cachées ou avec son propre cordon d‘alimentation. Tout contact avec un fil électrique mettra également sous tension les parties métalliques de l‘outil électrique et cela conduira à une électrocution.

f) Pour les coupes longitudinales, utilisez toujours une butée ou un guide-bord droit.

Cela améliore la précision de coupe et réduit le risque que la lame de scie coince ou s’accroche.

g) Utilisez toujours des lames de scie de taille adaptée et avec trou de centrage approprié (p. ex. en forme d‘étoile ou de rond). Les lames de scie qui ne correspondent pas aux pièces de montage de la scie fonctionnent de manière irrégulière et se provoquent une perte de contrôle.

h) N‘utilisez jamais de boulons ou de vis endommagés ou incorrects pour la lame de scie.

Les boulons et les vis de la lame de scie ont été spécialement conçus pour votre scie, pour obtenir des performances et une

7. Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes et prévention de rebond:

- le rebond est la réaction soudaine provoquée par une lame de scie recourbée, bloquée ou mal alignée, résultant à ce qu’une scie incontrôlée se dégage de la pièce à couper et se déplace vers l‘utilisateur de la machine.
- Si la lame de scie reste coincée ou bloquée dans la fente de scie, celle-ci se bloque et la force motrice repousse la scie vers l‘utilisateur.
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans l‘entaille, les dents du bord arrière de la lame de scie peuvent rester coincées à la surface de la pièce, de sorte que la lame de scie se dégage de la fente et que la scie se déplace vers l‘utilisateur.
- Le rebond est le résultat d‘une utilisation incorrecte ou inadéquate de la scie. Cela peut être évité à l’aide de mesures de précautions adéquates comme celles décrites ci-dessous.

a) Tenez la scie fermement avec vos deux mains et positionnez vos bras de façon à pouvoir maîtriser tout effet de rebond. Placez-vous toujours latéralement à la lame de scie, la lame de scie ne doit jamais être alignée avec votre corps. En cas de rebond, la scie circulaire

peut sauter en arrière. Cependant, l'utilisateur pourra maîtriser les forces de rebond en prenant les mesures de précaution appropriées.

b) Si la lame de scie est coincée ou si vous arrêtez de travailler, éteignez la scie et maintenez-la à l'arrêt dans la pièce à couper jusqu'à l'arrêt complet de la lame de scie. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à couper ou de la déplacer vers l'arrière aussi longtemps que la lame de scie est en mouvement. Sinon, il y a risque de rebond. Identifiez et corrigez la cause du blocage de la lame de scie.

c) Pour remettre en marche une scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente et vérifiez que les dents de scie ne sont pas coincées dans la pièce. Si la lame de scie coince ou s'accroche, cette dernière peut se dégager de la pièce à couper ou causer un rebond si la scie n'est pas redémarrée.

d) Les planches de grande taille doivent être soutenues pour éviter le risque de rebond causé par une lame de scie coincée. Les planches de grande taille peuvent se plier sous l'effet de leur propre poids. Les planches doivent être soutenues des deux côtés, autant à proximité de la fente qu'au niveau des bords.

e) N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées. Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées causent un frottement accru de la lame de scie et un rebond en raison d'une fente trop étroite.

f) Avant le sciage, ajustez bien les réglages de profondeur et d'angle de coupe. Si les réglages changent pendant le sciage, il y a alors un risque que la lame de scie coince et qu'un rebond se produise.

g) Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des « coupes en enfilade » dans des murs existants ou dans les autres zones de visibilité nulle. La lame protubérante peut se coincer lors de la coupe d'objets cachés et provoquer un rebond.

8. Consignes de sécurité relatives aux scies circulaires plongeantes

a) Avant chaque utilisation, assurez-vous que le couvercle de protection se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le couvercle de protection ne se déplace pas librement et s'il ne se ferme pas immédiatement. Ne bloquez pas et n'attachez jamais le couvercle de protection s'il est ouvert. Si la scie tombe accidentellement au sol, le couvercle de protection peut se plier. Assurez-vous que le capot de protection se déplace librement et qu'il ne peut pas entrer en contact avec la lame de scie et les autres pièces indépendamment de la profondeur et l'angle réglés.

b) Vérifiez l'état et le fonctionnement des ressorts du couvercle de protection. Faites réparer la scie avant l'utilisation si le capot de protection et les ressorts ne fonctionnent pas correctement. Les pièces endommagées, les dépôts gommeux ou l'accumulation de copeaux font que le couvercle de protection inférieur fonctionne avec un retard.

c) Pour toute « coupe en enfilade » non équarrie, il convient de protéger la plaque de guidage de la scie contre un déplacement latéral. Un déplacement vertical peut entraîner le blocage de la lame de scie et donc provoquer un rebond.

d) Ne placez pas la scie sur l'établi ou sur le sol sans que le couvercle de protection ne recouvre la lame de scie. Une lame glissante et non protégée peut provoquer son fonctionnement vers l'arrière, et elle coupera tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Tenez compte du temps nécessaire pour l'arrêt complet de la lame après avoir appuyé sur l'interrupteur marche/arrêt.

9. Consignes de sécurité supplémentaires applicables à toutes les scies avec départoir

a) Utilisez le départoir prévu pour la lame de scie utilisée. Le départoir doit être plus épais que la lame de scie de base, mais plus fin que la largeur des dents.

b) Ajustez le départoir comme décrit dans ce manuel. Une épaisseur, une position et une orientation incorrectes peuvent être les raisons pour lesquelles le départoir ne peut pas prévenir efficacement un rebond.

c) Utilisez toujours le départoir sauf pour les coupes en enfilade. Remontez le départoir après la coupe en enfilade. Le départoir n'est pas approprié pour les coupes en enfilade et peut provoquer un rebond.

d) Pour que le départoir puisse fonctionner de façon efficace, il doit être placé dans la fente. Le départoir est inefficace contre les rebonds pendant les coupes courtes.

e) N'utilisez pas la scie si le départoir est tordu. Même un léger dysfonctionnement peut ralentir la fermeture du couvercle de protection.

REMARQUES RELATIVES À TOUTES LES SCIES

- N'utilisez pas de meules.
- Assurez-vous que le départoir est réglé de sorte que son écart par rapport à la couronne dentée de la lame ne dépasse pas 5 mm et que la couronne dentée ne dépasse pas le bord inférieur du départoir de plus de 5 mm.
- Veillez à l'utilisation correcte du dispositif de collecte des poussières comme spécifié dans le présent manuel.
- Portez un masque anti-poussière.
- Seules les lames de scie recommandées dans ce manuel peuvent être utilisées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Remplacez les lames de scie comme décrit dans le présent manuel.
- La profondeur de coupe maximale est de 75 mm.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant ou le personnel de son service après-vente ou par un autre spécialiste pour éviter tout danger.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES SUPPLÉMENTAIRES APPLICABLES AUX SCIES CIRCULAIRES

a) N'utilisez que des lames de scie recommandées conformes à la norme EN 847-1.
b) N'utilisez pas de meules.
c) N'utilisez que des lames de scie d'origine

Toute lame de scie ne respectant pas les caractéristiques spécifiées dans le présent manuel ne doit pas être utilisée. Les lames de scie ne doivent pas être freinées par une pression latérale sur la structure de base. Veillez à ce que la lame de scie soit bien montée correctement et qu'elle tourne dans le bon sens.

10. Consignes de sécurité particulières

Consignes de sécurité relatives aux scies circulaires

- Maintenez l'appareil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux où l'outil d'insertion pourrait entrer en contact avec des lignes de courant cachées ou avec son propre cordon d'alimentation Tout contact avec un fil électrique mettra également sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et cela conduira à une électrocution.

11. Caractéristiques techniques

Dimensions L x L x H mm	420x300x235
ø de la lame de scie en mm / Nombre de dents	210 / 36
Épaisseur de la lame de scie	1,6
Régime de ralenti n_0	4500
Angle d'onglet	0°-45°
Profondeur de coupe 90° mm	75
Profondeur de coupe 45° mm	55
Poids kg	6,9
Moteur V/Hz	230 / 50
Consommation de courant W	1600
Classe de protection	II
Niveau de pression acoustique	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Vibrations typiques pondérées	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
Sous réserve de modifications techniques!	

Avertissement: Le bruit est susceptible de nuire à votre santé. Quand l'appareil dépasse 85 dB(A) vous devez porter une protection auditive.

En cas de mauvaises conditions de réseau, la tension peut brièvement baisser pendant la mise en service de la machine. Cela peut également influencer d'autres équipements (p. ex. clignotement d'une lampe). Quand l'impédance de réseau est de Zmax < 0,27 ohms, de telles perturbations ne sont pas probables. (En cas de problèmes, veuillez vous adresser à votre concessionnaire régional.

12. Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.
- Ne pas forcer inutilement la machine: une pression de coupe excessive peut détériorer rapidement la lame et réduire les prestations de la machine quant à la finition et à la précision de coupe.
- Lors de la coupe de l'aluminium et des matières plastiques utiliser toujours les étaux appropriés: les pièces soumises à la coupe doivent être bloquées dans l'étau.
- Eviter des démarrages accidentels: ne pas presser le bouton-poussoir de marche pendant que vous insérez la fiche dans la prise de courant.
- Utiliser les outils recommandés dans ce Manuel si vous voulez que votre tronçonneuse vous assure des prestations optimales.
- Eloigner toujours les mains de la zone de travail pendant que la machine est en service; avant d'effectuer une opération de quelque nature que ce soit, relâcher le bouton sur la poignée pour désactiver la machine.

13. Usage consenti

Elle peut couper:

- Le bois dur et tendre, national et exotique, dans la longueur et en travers de la veine et avec des adaptations appropriées (lame spécifique et étaux):

Usage non consenti

La machine ne convient pas pour la coupe de:

- Materiaux ferreux, aciers et fontes et pour tout autre materiau non enumere dans l'usage consenti et en particulier pour les substances alimentaires.

14. Mise en route

Attention: Avant la mise en route, consultez les consignes de sécurité.

CONNEXION ELECTRIQUE
Contrôlez que l'installation du secteur sur laquelle vous insérez la machine soit reliée à la terre comme prévu par les normes de sécurité en vigueur et que la prise de courant soit fiable.
Nous rappelons à l'utilisateur qu'il doit y avoir, en amont de l'installation du secteur, une protection magnétothermique en mesure de sauvegarder tous les conducteurs contre les courts-circuits et les surcharges. Cette protection doit être choisie sur la base des caractéristiques électriques de la machine indiqées su le moteur.

15. Réglages

Attention: avant d'effectuer n'importe lequel des réglages suivants, éteignez la machine et débranchez la prise d'alimentation.

Réglage de la profondeur de coupe Fig. 2
La profondeur de coupe peut être réglée de 0 à 75 mm.
Desserrez la vis de réglage de profondeur de coupe (6) et définissez la profondeur de coupe souhaitée à l'aide de l'échelle (7), puis resserrez la vis.
Les indications sur l'échelle se réfèrent à la profondeur de coupe sans rail.
À 0°, ne réglez pas de profondeur de coupe inférieure à 75 mm.

Réglage de l'onglet Fig.3
L'angle d'onglet peut être réglé entre 0° et 45°.
Desserrez la vis de réglage d'onglet (8) des deux côtés, réglez l'angle souhaité sur l'échelle (9), puis resserrez les deux vis.
À 45°, ne réglez pas de profondeur de coupe inférieure à 41 mm.

Remplacement de la lame de scie Fig.4, 5, 6.
Attention : Avant de changer la lame de la scie, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
1 Appuyez sur le déclencheur de plongée (3), mettez la lame de la scie dans la position de changement de la lame (La vis de réglage de la profondeur de coupe doit être réglée à 25 mm) et insérez la clé hexagonale dans la vis de serrage de la lame (17).
2 Appuyez sur le verrouillage de l'arbre (13) et faites tourner la lame de scie (10) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3 Maintenez l'axe de verrouillage (13) en position basse et ouvrez le compteur de la vis de verrouillage de la lame (17) dans le sens des aiguilles d'une montre, tout en maintenant la lame en position de changement de lame.
4 Retirez la bride extérieure (16) et la lame de scie (10)
(Attention : risque de blessures, portez des gants)
5 Insérez une nouvelle lame et la bride.
6 Serrez la vis de blocage de la lame de scie, tout en maintenant le verrouillage de l'arbre enfoncé.
7 Remettez la scie plongeante en position originale.

Réglage du départoir Fig. 7
Ajustez l'écartement entre la lame de scie et le départoir après le remplacement de la lame de la scie ou lorsque cela s'avère nécessaire.
Placez la scie à la même position que lors du remplacement de la lame de la scie.
Desserrez la vis de réglage (18) avec une clé Allen et réglez le départoir à 2-3 mm plus haut que la lame de scie, puis resserrez la vis de réglage.

16. Méthode de travail

Lorsque toutes les procédures et les opérations reprises dans ce Manuel ont été réalisées, le travail peut commencer.
ATTENTION: Garder toujours les mains loin de la zone de coupe et n'essayez surtout pas d'atteindre cette zone durant les opérations.

Mise en marche/Arrêt Fig.1
Actionnez l'interrupteur marche / arrêt(4) pour mettre la scie plongeuse en marche.
Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) pour éteindre l'appareil.

Guidage et contrôle de la scie plongeante Fig. 8
1 Sécurisez la pièce de sorte qu'elle ne puisse pas bouger lors du sciage.
2 Déplacez ensuite la scie vers l'avant.
3 Maintenez fermement la scie à deux mains, en plaçant une main sur la poignée principale, tandis que l'autre main tient la poignée avant.
4 En cas d'utilisation d'un rail de guidage, celui-ci doit être fixé avec des colliers à vis.
5 Assurez-vous que le câble électrique n'est pas situé dans le sens de coupe

Sciage
1 Placez la partie avant de la machine sur la pièce
2 Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (4)
3 Appuyez sur le déclencheur de plongée (3)
4 Poussez la scie vers le bas pour atteindre la profondeur de coupe
5 Guidez la scie de façon constante vers l'avant
6 Après la coupe, éteignez la machine et levez la lame de la scie vers le haut

Coupes plongeantes Fig. 9
1 Placez la scie sur la pièce
2 Placez l'indicateur de coupe avec la flèche arrière (A) sur la zone de plongée indiquée
3 Allumez la machine et poussez la scie vers le bas sur la profondeur de coupe réglée

4 Guidez la scie vers l'avant jusqu'à ce que l'indicateur de coupe (C) ait atteint le point indiqué
5 Après la coupe, levez la lame de scie vers le haut et éteignez la machine.

Sciage avec rail de guidage (optionnel)

1 Placez la machine dans les guides du rail. Réduisez les écarts de guidage avec la vis de réglage (16) si nécessaire. S'il existe un risque que les vis de réglage se desserrent d'elles-mêmes, celles-ci peuvent être resserrées à l'aide de la clé Allen à six pans fournie.
2 Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (4).
3 Appuyez sur le déclencheur de plongée (3).
4 Poussez la scie vers le bas pour atteindre la profondeur de coupe. La languette en caoutchouc est sectionnée lors de la première utilisation assurant ainsi une protection contre les éclats jusqu'à la lame de scie.
5 Guidez la scie de façon constante vers l'avant.
6 Après la coupe, éteignez la machine et levez la lame de scie vers le haut.

Anti-pointe (Figure 10)

Mettez les scies à rails avec un anti-basculement fourni le (20). Cela empêche la machine de basculer latéralement lorsqu'il est incliné.
Cette blessures physiques ou des dommages à la machine peuvent être évités.

Sciage avec aspiration

Reliez le tuyau d'aspiration au manchon d'aspiration - Ø 38 mm (12).

Protection de Splitter figure 1b

La protection contre les éclats (15) est nettement améliorée à 0 ° coupes sont la qualité de l'arête de coupe de la partie à canon scié pièce sur le côté vers le haut.

- Placez la machine sur la pièce et le rail de guidage.
- Protection de Splitter (15) vers le bas jusqu'à ce qu'elle repose sur la pièce et serrer le bouton.
- Protection de Splitter (15) de sciage. Lors de la première utilisation de Splitteschutzes (15) nous avons scié ce afin de générer une zone d'arrêt précis.

17. Raccordement électrique

Le moteur électrique qui est installé est raccordé en ordre de marche.
Le raccordement électrique que doit effectuer le client ainsi que les cables de rallonge utilisés doivent correspondre aux normes en vigueur.

Remarques importantes

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), il est possible de remettre le moteur en marche.

Câbles de branchement électrique défectueux

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de branchement électrique présente des avaries.
Les causes en sont:

- Écrasements, si le câble passe sous la porte ou la fenêtre.
- Coudes dûs à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble de branchement.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Extractions violentes du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. Danger de mort.
Vérifier régulièrement les câbles de branchement électrique. Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la tension de secteur pendant la vérification.
Les câbles de branchement électrique doivent correspondre à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Moteur monophasé

- La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25m doivent présenter une section transversale de 1,5 mm2, ceux d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section transversale de 2,5 mm2.
- Le branchement au réseau est équipé d'un fusible à action retardée de 16 A.

Les raccordements et les réparations de l'installation électrique ne doivent être effectuées que par un électricien.
En cas de questions supplémentaires, veuillez fournir les indications suivantes:

- Fabricant du moteur
- Nature du courant du moteur
- Données se trouvant sur la plaque signalétique de la machine

18. Entretien

Nous vous prions de toujours vous adresser à un de nos points de service recommandés ou directement au fabricant s'il faut faire appel au personnel de service pour des travaux de maintenance ou de garantie exceptionnels durant la période de garantie ou plus tard.

- Avant toute réparation, nettoyage ou révision, prière de débrancher le moteur.
- Tous les systèmes de sécurité et les protections doivent être remontés dès la fin de l'intervention sur la machine.

INTERVENTIONS DE MAINTENANCE ORDINAIRE

La maintenance régulière peut être effectuée même par un personnel non qualifié. Toutes les procédures d'entretient sont décrits dans les chapitres précédents, tout comme dans ce chapitre.
La scie plongeuse ne nécessite pas de lubrification car elle ne coupe que des surfaces sèches ; tous les élé-

ments mobiles de la machine sont autolubrifiants.

- La tronçonneuse n'exige aucune lubrification car la coupe doit toujours être effectuée à sec; tous les organes rotatifs de la machine sont auto-lubrifiés.
- Revêtez autant que possible les moyens personnels de protection durant les opérations de maintenance (lunettes anti-accidents et gants).
- Enlevez les copeaux d'atelier toutes les fois que cela est nécessaire, en intervenant dans la zone de coupe et sur les plans d'appui.
- Nous conseillons l'emploi d'un aspirateur ou d'un pinceau.

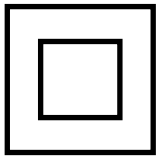
ATTENTION: N'utilisez aucun jet d'air comprimé!
Vérifiez périodiquement les conditions de la lame: si vous avez des difficultés pour la coupe, faites affûter la lame par un personnel spécialisé ou bien remplacez-la si nécessaire.

ASSISTANCE
Si l'intervention du personnel spécialisé dans les opérations de maintenance extraordinaire se révèle nécessaire, ou bien en cas de réparations, soit sous un régime de garantie, soit par la suite, adressez-vous toujours à un Centre d'Assistance autorisé, ou bien directement au Fabricant, si un Centre d'Assistance n'existe pas dans votre zone.

19. Aide au dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble du secteur ou fiche défectueuse. Fusibles grillés.	Faites contrôler la machine par un personnel spécialisé. Ne cherchez pas à réparer vous-même le moteur: cela pourrait être dangereux. Contrôlez les fusibles et remplacez-les si nécessaire.
Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de fonctionnement.	Basse tension d'alimentation. Enroulements endommagés. Condensateur grillé.	Demandez un contrôle de la tension disponible de la part de l'Organisme distributeur. Faites contrôler le moteur de la machine par un personnel spécialisé. Faites remplacer le condensateur par un personnel spécialisé.
Niveau sonore excessif du moteur.	Enroulements endommagés. Moteur défectueux.	Faites contrôler le moteur par un personnel spécialisé.
Le moteur ne développe pas toute sa puissance.	Les circuits de l'installation du secteur sont surchargés par l'éclairage, les services ou par d'autres moteurs.	Ne pas faire appel aux services ou à d'autres moteurs sur le même circuit auquel est relié la machine.
Le moteur surchauffe légèrement	Surcharge du moteur, refroidissement du moteur insuffisant	Eviter de surcharger le moteur en coupant, enlever la poussière du moteur afin d'assurer un refroidissement optimal du moteur
Capacité de découpage réduite au sciage	La lame de scie est trop petite (elle a été affûtée trop souvent)	Régler à nouveau la butée de fin de course du groupe de sciage
Sciage rêche ou sinué	Lame de scie usée, la forme des dents ne convient pas pour l'épaisseur du matériau	Affûter la lame de scie, ou la remplacer éventuellement par une lame adéquate
La pièce à usiner sort et/ou éclate.	Pression de découpage trop élevée, ou la lame de scie ne convient pas dans le cas présent	Utiliser une lame de scie adéquate

Spiegazione dei simboli sullo strumento

	IT	Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
	IT	Portare cuffie antirumore!
	IT	Portare occhiali protettivi!
	IT	In caso di sviluppo di polvere!
	IT	Classe di protezione II

1. Introduzione

PRODUTTORE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GENTILE CLIENTE,
Vi auguriamo tanta gioia e successo nel lavoro con il vostro nuovo apparecchio.

NOTA:
In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Si raccomanda in particolare quanto segue:
leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Questo manuale d'uso dovrebbe permetterle di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina.
Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

2. Descrizione del dispositivo Fig.1a,1b

1. Impugnatura
2. Impugnatura anteriore
3. Azionatore
4. Interruttore accensione/spegnimento
5. Piastra di guida
6. Vite di regolazione profondità di taglio
7. Scala profondità di taglio
8. Vite di regolazione bisellatura
9. Scala angolo bisellatura
10. Vite di regolazione 90 gradi
11. Lama
12. Bocchettone di aspirazione
13. Vite di regolazione del binario di guida
14. Blocco alberi
15. Protezione splitter

3. Indicazioni generali

- Dopo averle disimballate controllare tutte le parti per l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. In caso di problemi deve essere informato immediatamente il trasportatore. Reclami successivi non saranno presi in considerazione.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'uso familiarizzare con il manual d'uso allegato all'apparecchio.
- Usare per gli accessori e per le parti usurate o di ricambio solo pezzi originali. Per maggiori informazioni contattare il vostro rivenditore.
- Al momento dell'ordine fornire numero dell'articolo, tipo e anno di fabbricazione dell'apparecchio.

4. Norme di consegna

Marchio con test CE in conformità alle normative CE per i macchinari ed alle norme relative ad ogni macchine.

- Usare la macchina ossia l'impianto soltanto a condizioni tecnicamente ineccepibili e conformi alla sua destinazione, con l'osservanza delle norme di sicurezza e della prevenzione antinfortunistica, attenendosi alle disposizioni del libretto d'uso e manutenzione. Eliminare (far eliminare) immediatamente quei guasti che potrebbero pregiudicarne la sicurezza.
- Il produttore non risponde di danni provocati da un uso non conforme alle norme; ogni rischio a carico dell'utente.
- E' necessario attenersi alle indicazioni di sicurezza, lavorazione e manutenzione del produttore così come alle misure indicate nei dati tecnici.
- E' necessario rispettare le relative norme antinfortunistiche e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute.
- La macchina Scheppach deve essere utilizzata, curata o riparata solo da persone con precedente esperienza e a conoscenza dei relativi pericoli. Il produttore non

risponde di danni provocati da modifiche apportate arbitrariamente alla macchina.
- La macchina Scheppach deve essere utilizzata, solo con accessori e utensili originali del produttore.
- La macchina non può essere utilizzata con rettificatrici.

5. Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

- **ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza.** Negligenze nell'osservanza delle indicazioni ed istruzioni di sicurezza possono causare scossa elettrica, incendio e/o ferite gravi.
- **Conservare tutte le indicazioni ed istruzioni di sicurezza per il futuro.**
- Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad apparecchi elettrici collegati alla rete (con cavo per la rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenere il luogo di lavoro sempre ben pulito ed illuminato. Luoghi di lavoro in disordine o poco illuminati possono portare a incidenti.

b) Non utilizzare l'apparecchio elettrico in luoghi soggetti ad esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici fanno scintille che possono incendiare la polvere o i vapori presenti nell'aria.

c) Tenere lontano i bambini e le altre persone quando si lavora con l'apparecchio elettrico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo sull'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di attacco dell'apparecchio elettrico deve essere conforme alla presa. La spina non può essere in alcun caso sostituita. Non utilizzare nessun adattatore insieme agli apparecchi elettrici con messa a terra. Le spine non sostituite e le prese conformi riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto fisico con superfici a massa come tubi, riscaldamento, forni e frigoriferi. Se il Vostro corpo è a contatto con la terra, può aumentare il rischio di scossa elettrica.

c) Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia ed umidità. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, per appenderlo o strattonare la spina ed estrarla forzatamente dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli o parti di apparecchio movibili. I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Se si lavora con un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare solo la prolunga adatta all'utilizzo all'aperto. L'utilizzo della prolunga per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se non è possibile evitare l'uso dell'apparecchio elettrico in ambiente umido, utilizzare un interruttore magnetotermico diff. selettivo. L'utilizzo di un interruttore magnetotermico diff. selettivo riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) Fare attenzione alle proprie azioni e incominciare il lavoro con l'apparecchio elettrico utilizzando buon senso e giudizio. Non utilizzare l'apparecchio elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può portare a gravi ferite.

b) Indossare l'attrezzatura antinfortunistica personale e sempre gli occhiali di protezione. Portare l'attrezzatura antinfortunistica personale, come la maschera, le scarpe anti-scivolo, il caschetto di protezione o la protezione per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo alla corrente elettrica, di alzarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto si hanno le dita sull'interruttore o se si collega l'apparecchio alla corrente quando è ancora acceso, si possono verificare degli incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per viti prima di accendere l'apparecchio elettrico. Un attrezzo o vite che si posiziona in un componente rotante può causare degli infortuni.

e) Evitare una postura anomala. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.

f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano dalle parti in movimento i propri capelli, i propri vestiti ed i guanti. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) Se si possono montare dei componenti di aspirazione e cattura della polvere, assicurarsi che essi siano collegati e che siano utilizzati in maniera corretta. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

4) Uso e maneggiamento dell'apparecchio elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio elettrico adatto al tipo di lavoro da fare. Con l'apparecchio elettrico adatto si lavora meglio e più in sicurezza.

b) Non utilizzare un apparecchio elettrico il cui interruttore è guasto. Un apparecchio che non accende né si spegne più è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina prima di regolare l'apparecchio, di sostituire gli accessori o di riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita l'accensione accidentale dell'apparecchio elettrico.

d) Conservare gli apparecchi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non esperte o che non hanno letto queste indicazioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Curare con attenzione gli apparecchi elettrici. Controllare se i componenti mobili funzionano correttamente e non si incastrano, se dei componenti sono

rotti o talmente danneggiati da impedire il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Portare in riparazione i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti avvengono a causa di apparecchi elettrici con cattiva manutenzione.

f) Tenere gli attrezzi taglienti ben affilati e puliti. Gli attrezzi taglienti ben curati con lati affilati si incastrano meno e si fanno guidare più facilmente.

g) Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli attrezzi d'impiego in modo corrispondente a queste istruzioni. Fare attenzione alle condizioni di lavoro e all'attività da eseguire.
L'uso di apparecchi elettrici per usi estranei a quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5) Service

a) Fare utilizzare l'apparecchio solo a personale specializzato qualificato e ripararlo solo con i componenti di sostituzione originali. In questo modo si può assicurare che la sicurezza dell'apparecchio elettrico sia conservata.

6. Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

a) PERICOLO: Non avvicinarsi con le mani all'area della sega e alla lama.
Tenere con la seconda mano la maniglia aggiuntiva o il vano motore. Se sono entrambe le mani a tenere la sega, non vi è pericolo di infortuni alle stesse.
Con una sola mano è consentito solo in combinazione con la ferrovia e antiribaltamento.

b) Non mettere le mani sotto il pezzo di lavoro. Il coperchio di protezione sotto il pezzo di lavoro non può proteggere dalla lama della sega.

c) Adattare la profondità del taglio allo spessore del pezzo di lavoro. Dovrebbe essere visibile meno di un dente completo sotto il pezzo di lavoro.

d) Non tenere mai il pezzo di lavoro da segare in mano o sopra una gamba. Mettere il pezzo di lavoro in una posizione stabile. È importante assicurare bene il pezzo da lavorare, in modo da minimizzare il pericolo di contatto fisico, di incastro della lama della sega o di perdita di controllo.

e) Afferrare l'apparecchio elettrico alle superfici con maniglie isolate, quando eseguite un lavoro, per il quale l'attrezzo d'impiego può incontrare dei cavi elettrici nascosti o il proprio cavo. Il contatto con un cavo in cui passa la corrente elettrizza anche i componenti metallici dell'apparecchio elettrico e causa una scossa elettrica.

f) Utilizzare sempre un finecorsa o una guida diritta per i tagli longitudinali.
Ciò migliora l'esattezza del taglio e diminuisce la possibilità che la lama della sega si incastri.

g) Utilizzare sempre delle lame delle seghe della misura giusta e con il giusto diametro (a stella o rotondo). Le lame delle seghe che non si adattano ai componenti di montaggio delle seghe fanno dei giri non rotondi e portano alla perdita di controllo.

h) Non utilizzare mai delle rondelle e viti per la lama della sega danneggiate o sbagliate.
Le rondelle e viti per la lama della sega sono state appositamente costruite per la sega, per ottime prestazioni e sicurezza durante l'utilizzo.

8. Altre indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

a) Prima di qualunque utilizzo, controllare che il coperchio di protezione si chiuda perfettamente. Non utilizzare la sega se il coperchio di protezione non si può muovere liberamente o non si chiude subito. Non incastrare o legare mai il coperchio di protezione in posizione aperta. Se la lama della sega cade inavvertitamente a terra, il coperchio di protezione può deformarsi. Assicurarsi che il coperchio di protezione si muova liberamente e che per tutti gli angoli e le profondità dei tagli non tocchi né la lama della sega, né altre parti.

b) Controllare lo stato e la funzione delle molle per il coperchio di protezione. Se molle e coperchio di protezione non funzionano correttamente, portare la sega in manutenzione. Parti danneggiate, depositi collosi o l'ammucchiarsi di segatura rallentano il funzionamento del coperchio di protezione posteriore.

c) Per un "taglio a tuffo" che non viene eseguito ad angolo retto, assicurarsi che la superficie di guida della sega non si pieghi da un lato. Una piega laterale può causare l'incastrarsi della lama della sega e un kick back.

d) Non togliere la sega dal banco di lavoro o dal pavimento se il coperchio non protegge la lama della sega. Una lama della sega non custodita e lasciata in attività si muove in direzione opposta alla linea di taglio e va a segare tutto quello che incontra. Fare attenzione ai tempi di spegnimento della sega.

9. Ulteriori indicazioni di sicurezza per tutte le seghe con coltello divisore

a) Utilizzare il giusto coltello divisore per la lama della sega impiegata. Il coltello divisore deve essere più spesso della lama ma più sottile dell'ampiezza dei denti della sega.

b) Regolare il coltello divisore come descritto in queste istruzioni per l'uso. Una potenza, posizione o allineamento errati possono essere la causa per cui il coltello divisore non riesce a evitare efficacemente un kick back.

c) Utilizzare sempre il coltello divisore eccetto che nei tagli "a tuffo". Montare il coltello divisore subito dopo aver praticato un taglio " a tuffo". Il coltello divisore disturba durante un taglio "a tuffo" e può causare un kick back.

d) Il coltello divisore deve trovarsi nel vano sega per poter funzionare correttamente. Nei tagli corti il coltello divisore non evita efficacemente un kick back.

e) Non azionare la sega con coltello divisore piegato.

Una piccola deformazione può già rallentare la chiusura del coperchio di protezione.

INDICAZIONI PER TUTTE LE SEGHE

- Non usare la rettificatrice.
- Assicurarsi che il coltello divisore sia regolato in modo tale che la distanza fino alla dentatura della lama della sega non superi i 5 mm e che la dentatura stessa non superi di più di 5 mm l'angolo posteriore del coltello divisore.
- Assicurarsi che il sistema di aspirazione della polvere funzioni come descritto in queste istruzioni.
- Portare una maschera protettiva.
- Possono essere utilizzate solo le lame della sega raccomandate in queste istruzioni.
- Indossare sempre la protezione per l'udito.
- Sostituire le lame della sega come descritto in queste istruzioni.
- La profondità di taglio massima è di 55 mm.

Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio è danneggiato
deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona parimenti qualificata, in modo da evitare dei pericoli.

M ULTERIORI INDICAZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER SEGHE CIRCOLARI

a) Utilizzare solo le lame della sega raccomandate, conformi al EN 847-1.
b) Non usare rettificatrici.
c) Utilizzare solo lame della sega originali del produttore
Le lame della sega con numeri identificativi non corrispondenti a quelli indicati in queste istruzioni non possono essere utilizzate. Le lame della sega non possono essere fermate con una pressione laterale sul corpo base. Bisogna fare attenzione che la lama della sega sia montata saldamente e giri nel senso corretto.

10. Indicazioni di sicurezza particolari

Indicazioni di sicurezza per seghe circolari

- Afferrare l'apparecchio elettrico alle superfici con maniglie isolate, quando eseguite un lavoro durante il quale l'attrezzo d'impiego può incontrare dei cavi elettrici nascosti o il proprio cavo. Il contatto con un cavo in cui passa la corrente elettrizza anche i componenti metallici dell'apparecchio elettrico e causa una scossa elettrica.

11. Technische Daten

Misura La x Lu x H mm	420x300x235
Lama sega ø mm / Numero di denti	210 / 36
Spessore della lama sega	1,6
Numero di giri a vuoto n_0	4500
Angolo obliquo	0°-45°
Profondità di taglio 90° mm	75
Profondità di taglio 45° mm	55
Peso kg	6,9
Motore V/Hz	230 / 50
Potenza di assorbimento P1 W	1600
Categoria di protezione	II
Livello di pressione acustica	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Livello d'intensità sonora	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Tipica vibrazione ponderata	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
Con riserva di modifiche techniche!	

Avvertenze: I rumori possono compromettere la salute. Nel caso in cui il sonoro superi gli 85 dB (A), indossare protezioni per le orecchie.
Attraverso una brutta condizione di rete elettrica la tensione può diminuire in breve tempo all'accensione della macchina. Questo può influenzare altri equipaggiamenti elettrici (es. far lampeggiare una lampada). Nel caso in cui l'impedenza della rete comporti Zmax < 0,27 Ohm, non ci si deve aspettare tali guasti. (In caso di difficoltà, contattare il negoziante del posto).

12. Rischi residui

La macchina è stata concepita secondo il livello della tecnica ed in rispetto delle regolamentazioni per la sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante la lavorazione potrebbero insorgere eventuali rischi.

- Lavorare solo legno selezionato, senza difetti quali: diramazioni, fenditure trasversali, fenditure superficiali. Il legno difettoso tende a scheggiare e diventa pericoloso nella lavorazione.
- A causa della forza centrifuga, i pezzi di legno non correttamente incollati possono esplodere durante la lavorazione.
- Prima di montare il pezzo greggio bisogna tagliarlo in forma quadrata, centrarlo e osservare l'attacco sicuro. Ogni marcia irregolare è pericolosa.
- Pericolo per la salute costituito dal pezzo in rotazion e in caso di capigiatura lunga o abbigliamento largo. Raccogliere i capelli e indossare indumenti aderenti.
- Pericolo per la salute a causa di polveri o trucioli di

legno. Indossare sempre le apposite protezioni, quali occhiali e mascherina. Utilizzare il dispositivo di aspirazione!
- Pericolo per la salute provocato da corrente elettrica, in caso di impiego di cavi elettrici non idonei.
- Inoltre, nonostante tutte le misure di sicurezza prese, potrebbero sussistere dei rischi non evidenti.
- Questo genere di rischi può essere ridotto se si osserveranno le „indicazioni sulla sicurezza“ e quanto esposto nel capitolo „Impiego conforme alle disposizioni“, così come le istruzioni per l’uso nella loro totalità.
- Quando si sega collegare la sega a immersione a un raccoglitore di polvere.

13. Uso consentito

Essa puó tagliare:
- Legno duro e tenero, nazionale ed esotico, lungo e traverso vena e con adeguati adattamenti (lama specifica e morsetti):

Uso non consentito
Non è adatta per il taglio di:
- Materiali ferrosi, acciai e ghise e di qualsiasi altro materiale diverso da quelli specificati nell’uso consentito, ed in particolare di sostanze alimentari.

14. Messa in funzione

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA
Controllate che l’impianto rete sul quale inserite la macchina sia collegato a terra come previsto dalle norme di sicurezza vigenti, e che la presa di corrente sia in buono stato.
Si ricorda all’utilizzatore che a monte dell’impianto rete deve essere presente una protezione magnetotermica atta a salvaguardare tutti i conduttori dai corto circuiti e dai sovraccarichi.
Tale protezione dovrà essere scelta anche in base alle caratteristiche elettriche della macchina riportate sul motore.

15. Impostazioni

Attenzione: Prima di effettuare i seguenti interventi di impostazione, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Impostazione profondità di taglio Fig. 2
La profondità di taglio può essere impostata da 0 a 75 mm.
Allentare la vite di regolazione della profondità di taglio (6) e impostare la profondità desiderata attraverso la scala (7) e stringere nuovamente la vite.
L’indicatore sulla scala segnala la profondità di taglio senza la riga.
Posizionare la profondità di taglio a 0° non più profonda di 75 mm.

Impostazione bisellatura Fig. 3
È possibile impostare l’angolo di bisellatura tra 0° e 45°.
Allentare la vite di impostazione della bisellatura (8) su entrambe i lati all’angolo desiderato sulla scala (9) e stringere nuovamente la vite.

Sostituzione della lama della sega Fig. 4, 5, 6
Attenzione: Prima di sostituire la lama della sega, spegnere la macchina e scollegarla dalla corrente.
1 Premere l’innesco dell’affondamento (3), portare la lama nella posizione prevista per la sua sostituzione (La vite di regolazione della profondità di taglio deve essere regolata a 25 mm) e inserire la chiave a brugola nella vite di bloccaggio della lama (17).
2 Premere il blocco alberi (13) e ruotare la lama della sega (10) finché non va nella sua sede.
3 Tenere premuto il perno di bloccaggio (13) e svitare la vite di bloccaggio della lama (17) in senso antiorario, continuando a tenere la lama nella posizione prevista per la sua sostituzione.
4 Rimuovere la flangia esterna (16) e la lama della sega (10)
(Attenzione: pericolo di ferite, indossare guanti)
5 Riposizionare una nuova lama e la flangia.
6 Avvitare e stringere la vite di regolazione della lama della sega, tenere premuto il blocco degli alberi.
7 Riposizionare la sega ad affondamento nella sua posizione originale.

Impostazione del cuneo separatore Fig. 7
Regolare la distanza della lama della sega dal cuneo separatore dopo la sostituzione della lama della sega, o quando lo si ritiene necessario.
Mettere la lama della sega in posizione come per la sostituzione della lama.
Bloccare la vite di regolazione (18) con una chiave a brugola e impostare il cuneo separatore a un’altezza di 2-3 mm dalla lama della sega e stringere nuovamente la vite di regolazione.

16. Utilizzazione

Ora che avete tutto questo, ciò che è stato descritto finora svolto, è possibile iniziare la modifica.
Attenzione: Tenere sempre le mani lontano dalla zona di taglio e non cercare di raggiungere questo obiettivo durante il taglio.

Accensione e spegnimento Fig. 1
Per l'accensione della sega ad immersione usare l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
Per spegnere l'interruttore on/off, disinserirlo (4).

Guidare e fermare la sega ad immersione Fig. 8
1 Assicurare il pezzo in lavorazione in modo tale che non possa muoversi durante il taglio.
2 Muovere la sega solo in avanti.
3 Impugnare la sega con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura principale e l'altra sull'impugnatura anteriore.
4 Con l'uso di una guida fissarla con morsetti da falegname.
5 Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si trovi in direzione del taglio

Segare
1 Porre la parte anteriore della macchina sul pezzo in lavorazione
2 Accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spegnimento (4)
3 Premere l'azionatore (3)
4 Premere la sega verso il basso per raggiungere la profondità di taglio
5 Spingere allo stesso tempo la sega in avanti
6 Al termine del taglio spegnere la macchina e portare la lama della sega verso l'alto

Taglio ad immersione Fig. 9
1 Porre la sega sul pezzo in lavorazione
2 Porre l'indicatore di taglio con la freccia posteriore (A) sulla posizione contrassegnata.
3 Accendere la macchina e premere la sega verso il basso alla profondità di taglio impostata
4 Spingere la sega in avanti finché l'indicatore di taglio (C) non raggiunge il punto contrassegnato.
5 Al termine del taglio ad immersione portare la lama della sega verso l'alto e spegnere la sega.

Tagliare con la guida (accessori opzionali)
1 Posizionare la macchina nel binario della guida. Eventualmente ridurre il gioco della guida con la vite di regolazione (16). Esiste il pericolo che le viti di regolazione possano allentarsi da sole, regolare con chiave esagonale in dotazione.
2 Accendere la macchina con l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
3 Premere l'azionatore (3).
4 Premere la sega verso il basso per raggiungere la profondità di taglio. Al primo utilizzo il labbro di gomma viene segato e garantisce la protezione dalle schegge fino alla lama della sega.
5 Spingere allo stesso tempo la sega in avanti.
6 Al termine del taglio spegnere la macchina e portare la lama della sega verso l'alto.

Antiribaltamento (Figura 10)
Mettere le seghe ferroviari con un antiribaltamento in dotazione (20). Questo impedisce alla macchina di ribaltamento laterale quando si inclina.
Questo lesioni fisiche o danni alla macchina possono essere evitati.

Seghe con aspiratore
Collegare il tubo di aspirazione al bocchettone - Ø 38 mm (12).

Protezione Splitter Fig.1b
Il paraschegge (15) migliorato significativamente a 0 ° tagli sono la qualità del bordo tagliato della parte pezzo mozze sul lato verso l'alto.
- Collocare la macchina sul pezzo e la guida su rotaia.
- Protezione Splitter (15) verso il basso fino ad appoggiarlo sul pezzo e serrare la manopola.
- Protezione Splitter (15) di taglio. Al primo utilizzo di Splitteschutzes (15) abbiamo segato questo per generare una zona di arresto preciso.

17. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per il servicio. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolungamento utilizzato devono essere conformi alla normativa vigente.

Avvisi importanti
In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di lunghezza variabile) é possibile reinserire il motore.

Cavi di allacciamento elettrico deteriorati
Spesso i cavi di allacciamento elettrico presentano danni all'isolamento. Le cause sono:
- Schiacciature, laddove i cavi di allacciamento vengono fatti passare per interstizi di porte e finestre.
- Piegature in seguito a fissaggio o condutture del cavo di allacciamento eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli provocati dal passaggio di veicoli sopra il cavo di allacciamento.
- Danni all'isolamento dovuti all'estrazione dalle prese a muro.
- Crepe da invecchiamento dell'isolamento.

Cavi di allacciamento elettrico che presentano tali guasti non devono essere ed a causa dell'isolamento danneggiato sono pericolosissimi.
Verificare periodicamente lo stato dei cavi di allacciamento elettrico. Assicurarsi, per la verifica, che il cavo di allacciamento non sia collegato a rete.
I cavi di allacciamento elettrico devono rispondere alle norme vigenti nel vostro paese.

Motore monofase

- La tensione di alimentazione deve corrispondere alle indicazione sulla targhetta del motore.
- I cavi di prolungamento fino a 25 m di lunghezza devono disporre di una sezione trasversale di 1,5 mm2, oltre i 25 m almeno di 2,5 mm2.
- Il collegamento a rete è protetto con fusibile inerte 16A

In caso di richiesta di chiarimenti preghiamo di fornire i dati seguenti:

- Ditta produttrice del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della targhetta della macchina

18. Manutenzione

Se il personale qualificato per eccezionale Instandhaltungsar-lavoro o le riparazioni durante il periodo di garanzia e quindi devono essere consultati, si prega di sempre a un centro di assistenza raccomandati o contattare direttamente il produttore.

- I lavori di riparazione, manutenzione e pulizia, così come la rimozione di errori di funzionamento, vanno effetuati in linea di principio solo a motore spento.
- Dopo aver effettuato riparazioni o lavori di manutenzione. Procedere subito al rimontaggio di tutti i dispositivi di prevenzione e sicurezza.

INTERVENTI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

I normali lavori di manutenzione possono essere condotti anche non da personale esperto e sono tutti descritti nei paragrafi seguenti e in questo capitolo.

- La sega ad immersione non deve essere lubrificata, in quanto taglia sempre superfici asciutte; tutte le parti movibili sono autolubrificanti.
- Durante le operazioni di manutenzione, indossate per quanto possibile i mezzi personali di protezione (occhiali antinfortunistici e guanti)
- Rimuovete i trucioli residui di lavorazione ogni qualvolta si renda necessario, intervenendo nella zona di taglio e sui piani di appoggio.

E' consigliato l'uso di un aspiratore o di un pennello.

ATTENZIONE: Verificate periodicamente le condizioni della lama: se doveste riscontrare difficoltà nel taglio, fatela affilare da personale specializzato, oppure sostituitela, se dovesse presentarsene la necessita'.

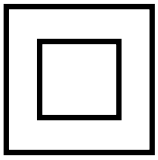
ASSISTENZA CLIENTI

Nel caso risulti necessario ricorrere a personale specializzato per lavori di manutenzione straordinaria o per riparazioni durante e dopo il periodo di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi sempre ai punti di assistenza da noi segnalati o direttamente al costruttore.

19.GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Anomalie	Possibile causa	Soluzione
Il motore non funziona	Motore, cavo rete o spina difettosi Fusibili bruciati	Fate controllare la macchina da personale specializzato. Non cercate di riparare da soli il motore: potrebbe essere pericoloso. Controllate i fusibili e sostituiteli se necessario.
Il motore parte lentamente o non raggiunge la velocità di funzionamento	Bassa tensione di alimentazione. Avvolgimenti danneggiati. Condensatore bruciato	Richiedete un controllo della tensione disponibile da parte dell'Ente erogatore. Fate controllare il motore della macchina da personale specializzato. Fate sostituire il condensatore da personale specializzato.
Eccessivo rumore del motore	Avvolgimenti danneggiati. Motore difettoso	Fate controllare il motore da personale specializzato.
Il motore non sviluppa la piena potenza	Circuiti dell'impianto rete sovraccaricati da luci, servizi o altri motori	Non utilizzate servizi o altri motori sullo stesso circuito al quale collegate la macchina.
Il motore si surriscalda facilmente	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore	Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore per garantire un raffreddamento ottimale
Potenza di taglio ridotta durante le operazioni di segatura	Lama troppo piccola (affilata troppo spesso)	Regolare nuovamente la battuta di fine corsa del gruppo sega
Il taglio della lama è grossolano o ondulato	Lama smussata, forma dei denti non idonea per lo spessore del materiale	Affilare nuovamente la lama o inserirne una adeguata
Il pezzo si rompe o si scheggia	Pressione di taglio troppo alta o lama non idonea per questo impiego	Inserire una lama idonea

Verklaring van de symbolen op het instrument

	NL	Vóór aanvang bedienings- en veiligheidsvoorschriften lezen en opvolgen!
	NL	Draag gehoorbescherming.
	NL	Draag oogbescherming.
	NL	Draag een stofmasker.
	NL	Beschermingsklasse II

1. Introductie

FABRIKANT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:
Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:
Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.
De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.
Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

2. Device beschrijving figuur 1a, 1ben

1. Handgreep
2. Voorste handgreep
3. Inval-trekker
4. Aan / uit schakelaar
5. Bodemplaat
6. Stelschroef voor de diepte van de snede
7. Schaal voor de diepte van de snede
8. Schroef voor verstek-instelling
9. Verstek vierkant
10. 90 graden verstelschroef
11. Zaagblad
12. Aansluittuit voor zaagselafvoer
13. Verstelschroef voor de geleiderail
14. Werkstukklemmechanisme
15. Bescherming splitter

3. Algemene opmerkingen

- Kijk bij het uitpakken van uw apparaat uit voor mogelijke transportschade. In geval van klachten dient u de leverancier onmiddellijk te informeren.
- Klachten die op een latere datum ontvangen worden zullen niet aanvaard worden.
- Controleer de levering op volledigheid.
- Lees de gebruiksaanwijzing om uzelf vertrouwd te maken met het apparaat vooraleer u het gebruikt.
- Gebruik enkel originele -onderdelen als accessoires, alsook voor slijtage en onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- Geef steeds de nummers door voor de onderdelen alsmede het type en bouwjaar van het apparaat bij bestellingen.

4. Correct gebruik

CE geteste machines voldoen aan alle geldige voorschriften voor EG-apparaten alsmede alle relevante richtlijnen voor elk apparaat.

- Het apparaat mag enkel gebruikt worden in technisch perfecte staat in overeenstemming met zijn doel en de instructies in de handleiding, en enkel bestuurd worden door personen door veiligheids-bewuste personen die zich volledig bewust zijn van alle risico's die verbonden zijn met het besturen van het apparaat. Elke functionele stoornissen, met name die voor de veiligheid van het apparaat, moeten daarom onmiddellijk hersteld worden.
- Elk ander gebruik is verboden. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van ongeoorloofd gebruik; dit risico is volledig de verantwoordelijkheid van de operator.
- De veiligheid, werk-en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsmede de technische gegevens in de kalibraties en afmetingen moeten in acht genomen worden.
- Relevante voorschriften ter voorkoming van onge-

vallen alsmede andere, algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten ook in acht genomen worden.
- Het apparaat mag enkel gebruikt, onderhouden en bestuurd worden door personen die vertrouwd zijn met de instructies voor het gebruik ervan. Arbitraire wijzigingen aan het apparaat stellen de fabrikant vrij van elke verantwoordelijkheid voor de daaruit voortvloeiende schade.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden met originele onderdelen van de fabrikant.
- De machine mag niet met slijpschijven worden gebruikt.

5. Algemen veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

- **LET OP Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuimen bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**
- De in de veiligheidsinstructies gebruikte term “Elektronisch gereedschap” heeft betrekking op netbediende elektronische gereedschappen (met netkabel).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en zorg voor goede verlichting. Wanordelijke en onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op afstand. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op generlei wijze worden veranderd. Gebruik geaarde elektrische gereedschappen niet met adapterstekkers. Ongewijzigde stekkers en geschikte contactdozen verkleinen het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat, als uw lichaam is geaard, een verhoogd risico door elektrische schok.

c) Houd elektrische gereedschappen uit de buurt van natheid en regen. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een vreemd doel, om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

e) Als u met het elektrische gereedschap in het vrije veld werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verkleint het risico op een elektrische schok.

f) Als het niet te vermijden is, dat het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving wordt bediend, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Ben opmerkzaam en let erop wat u doet, en gebruik uw verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onwaakzaamheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke bescherming en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke bescherming, zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschonen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type em gebruik van het elektrische gereedschap, verkleint het risico op verwondingen.

c) Voorkom een niet bedoelde ingebruikneming. Stel u ervan op de hoogte, dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, voordat u het aansluit op de voeding, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap de vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de voeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of moersleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of een sleutel, dat zich in een draaiend apparaatdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en houd te allen tijde de balans. Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) Indien stofafzuiging- en opvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, stel u er dan van op de hoogte, dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verkleinen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) Het apparaat niet overbelasten. Gebruik voor uw werk het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven prestatiegebied.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap, dat niet

meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit de contactdoos, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires wisselt of het apparaat ter zijde legt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een niet bedoelde start van het elektrische gereedschap.

d) Berg ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen op. Zorg ervoor, dat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die de aanwijzingen niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Onderhoud elektrische gereedschappen met zorg. Controleer, of bewegende delen ongemoeid functioneren en niet klemmen, of delen gebroken of beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap is beïnvloed. Laat beschadigde delen voor het gebruik van het apparaat repareren. Veel ongelukken vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak vastzitten en zijn eenvoudiger te leiden.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, gebruiksgereedschappen enz. volgens deze aanwijzingen. Houd hierbij rekening met werkomstandigheden en de uit te voeren handeling.
Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bedoelde toepassing kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en alleen met originele onderdelen repareren. Hiermee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

6. Veiligheidsinstructies voor alle zagen

a) GEVAAR: Zorg ervoor, dat uw met uw handen niet in het zaaggebied en aan het zaagblad komt.
Houd met uw tweede hand de extra greep of de motorbehuizing vast. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen deze niet door het zaagblad verwond worden. Één hand te bedienen is alleen toegestaan in combinatie met rail en anti-tilt.

b) Grijp niet onder het werkstuk. De beschermingskap kan u onder het werkstuk niet voor het zaagblad beschermen.

c) Pas de snijdiepte aan, aan de dikte van het werkstuk. Het dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

d) Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Borg het werkstuk aan een stabiele houder. Het is belangrijk, het werkstuk goed vast te maken, om het gevaar van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad controleverlies te minimaliseren.

e) Pak het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het gebruiksgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Contact met een spanningsvoerende leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder stroom en leidt tot een elektrische schok.

f) Gebruik bij het in de lengte snijden altijd een aanslag of een rechte kantengeleiding.
Deze verbetert de snijdnauwkeurigheid en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad vast gaat zitten.

g) Gebruik altijd zaagbladen in de juiste afmeting en met een passende boring (bijv. stervormig of rond). Zaagbladen die niet op de montagedelen van de zaag passen, lopen niet rond en leiden tot controleverlies.

h) Gebruik nooit beschadigde of onjuiste zaagblad-onderlegringen of –schroeven.
De zaagblad-onderlegringen en –schroeven worden speciaal voor uw zaag gemaakt, voor een optimale prestatie en bedrijfsveiligheid.

7. Meer veiligheidsinstructies voor alle zagen

Oorzaken en voorkomen van een terugslag:

- Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een hakende, vastzittende of onjuist uitgelijnd zaagblad, dat ertoe leidt, dat een ongecontroleerde zaag loskomt en uit het werkstuk in de richting van het bediend personeel beweegt.
- Als het zaagblad in de zich sluitende zaagsleuf blijft haken of vastzit, blokkeert het, en de motorkracht slaat de zaag in de richting van de bedienende persoon terug.
- Als het zaagblad in de zaagsnede verdraait of onjuist is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladkant in het opperlak van het werkstuk blijven haken, waardoor het zaagblad uit de zaagsleuf beweegt en de zaag in de richting van de bedienende persoon terugspringt.
- Een terugslag is het gevolg van een fout of een onjuist gebruik van de zaag. Dit kan door passende voorzorgmaatregelen, zoals hierna beschreven, worden voorkomen.

a) Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkracht kunt opvangen. Ga altijd aan de zijkant van het zaagblad staan, nooit met het zaagblad in één lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de cirkelzaag terugspringen, echter kan de bedienende persoon door passende voorzorgsmaatregelen de terugslagkracht te bedwingen.

b) Indien het zaagblad vast komt te zitten of wanneer u het werk onderbreekt, schakel de zaag uit en houd ze in stil in het werkdeel, tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit, de zaag uit het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken, zo lang het zaagblad beweegt, anders kan dit in een terugslag resulteren. Bepaal en verhelp de oorzaak voor het

vastzitten van het zaagblad.

c) Als u een zaag, die in een werkstuk vastzit, weer wilt starten, centreer dan het zaagblad in de zaaggleuf en controleer, of de zaagtanden niet in het werkstuk haken. Als het zaagblad vastzit, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken, als de zaag opnieuw wordt gestart.

d)Ondersteun grote platen, om het risico van een terugslag door een vastzittend zaagblad te verkleinen. Grote platen kunnen door uw eigen gewicht gaan doorbuigen. Platen moeten altijd aan beide zijden worden ondersteund, zowel in de buurt van de zaaggleuf alsmede aan de zijkant.

e) Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen. Zaagbladen met stompe of fout uitgelijnde tanden veroorzaken door een te nauwe zaaggleuf een verhoogde wrijving, een vastzitten van het zaagblad en terugslag.

f) Stel voor het zagen de zaagdiepte- en zaaghoekinstellingen vast. Als er tijdens het zagen instellingen veranderen, kan het zaagblad gaan klemmen en kan tot een terugslag leiden.

g) Ga zeer voorzichtig om met ‚ondersneden' in bestaande wanden of andere niet inzichtbare gebieden. Het binnendringende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

8. Veiligheidsinstructies voor handcirkelzagen

a) Controleer voor elk gebruik, of de beschermkap zonder problemen sluit. Gebruik de zaag niet, als de beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de beschermkap nooit in geopende stand vast. Indien de zaag onbedoeld op de grond valt kan de beschermkap worden verbogen. Zorg ervoor, dat de beschermkap vrij kan bewegen en bij alle zaaghoeken en –diepten noch het zaagblad noch andere delen aanraakt.

b) Controleer de toestand en werking van de veren voor de beschermkap. Laat de zaag voor het gebruik onderhouden, als de beschermkap en veren niet zonder problemen werken. Beschadigde delen, kleverige afzettingen of ophopingen van spanen zorgen voor een vertragende werking van de onderste beschermkap.

c) Zorg ervoor, dat bij de 'dieptesnede', die niet rechthoekig wordt uitgevoerd, dat de geleidingsplaat van de zagen tegengesteld worden verschoven. Het zijwaarts verschuiven kan tot klemmen van het zaagblad en hiermee tot een terugslag leiden.

d) Leg de zaag niet op de werkbank of op de grond, zonder dat de beschermkap het zaagblad beschermt. Een onbeschermd zaagblad beweegt de zaag tegen de snijrichting in en zaagt dat wat hij tegenkomt. Houd rekening met de nalooptijd van de zaag.

9. Aanvullende veiligheidsinstructies voor alle zagen met splijtwig

a) Gebruik de voor het gebruikte zaagblad passende splijtwig. De splijtwig moet dikekr zijn dan de uitgangsbladdikte van het zaagblad, maar dunner dan zijn zaagbreedte.

b) Justeer de splijtwig zoals in deze gebruikshandleiding wordt beschreven. Onjuiste dikte, stand en uitlijning kunnen de reden vormen, dat de splijtwig een terugslag niet actief voorkomt.

c) Gebruik altijd de splijtwig, behalve bij dieptesneden. Monteer de splijtwig opnieuw na de dieptesnede. De splijtwig stoort bij dieptesneden en kan een terugslag veroorzaken.

d) De splijtwig moet zich in de zaaggleif bevinden om te kunnen functioneren. Bij korte sneden is de splijtwig niet actief, om een terugslag te voorkomen.

e) Bedien de zaag niet met een verbogen splijtwig. Reeds een kleine storing kan leiden tot het langzamer sluiten van de beschermkap.

INSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

- Gebruik geen slijpschijven.
- Zorg ervoor, dat de splijtwig zo is ingesteld, dat zijn afstand tot de tandkrans van het zaagblad 5 mm niet overschrijdt en de tandkrans niet meer dan 5 mm boven de onderkant van de splijtwig uitsteekt.
- Zorg ervoor, dat de stofopvanginstallatie juist wordt gebruikt, zoals in deze handleiding is aangegeven.
- Draag een stofmasker.
- Er mogen alleen de in deze handleiding geadviseerde zaagbladen worden gebruikt.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vervang de zaagbladen, als in deze handleiding wordt aangegeven.
- De maximale zaagdiepte bedraagt 75 mm.

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd raakt, moet zij door de fabrikant of
Door zijn klantenservice of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

OVERIGE SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR CIRKELZAGEN

a) Gebruik alleen geadviseerde zaagbladen, die voldoen aan EN 847-1.

b) Gebruik geen slijpschijven.

c) Gebruik alleen originele zaagbladen van de fabrikant Zaagbladen, die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven productgegevens, mogen niet worden gebruikt. Zaagbladen mogen niet door zijwaartse druk op het basiselement worden afgeremd.
Er moet op worden gelet, dat het zaagblad goed is bevestigd en in de juiste richting draait.

10. Speciale veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies voor cirkelzagen

- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepvlakken vast, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het gebruiksgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Het contact met een spanningsleidende leiding kan ook metalen apparaatdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

11. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H mm	420x300x235
Zaagbald ø mm / aantal tanden	210 / 36
Dikte van het zaagblad mm	1,6
Toerental bij leegloop n_0	4500
Verstek vierkant	0°-45°
Diepte van de snede 90° mm	75
Diepte van de snede 45° mm	55
Gewicht kg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Andrijving W	1600
Beschermklasse	II
Geluidsniveau	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Geluidsenergieniveau	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typisch gewogen trilling	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
Technische wijzigingen voorbehouden!	

Waarschuwing: Lawaai kan nadelige effecten op de gezondheid hebben. Indien het geluidsniveau 85dB(A) zou overschrijden, dient u oorbescherming te dragen. Als de elektrische toevoer niet ideaal is, kan de stroom mogelijk dalen voor een korte periode wanneer de machine wordt ingeschakeld. Dit kan invloed hebben op ander materiaal (bijvoorbeeld het knipperen van een lamp). Indien het elektrisch vermogen een maximaal vermogen van Zmax <0,27 heeft, zijn dergelijke storingen niet te verwachten. (Mocht u problemen hebben, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer.)

12. Overige risico's

Het apparaat is ontwikkeld met behulp van moderne technologie in overeenstemming met erkende veiligheidsregels. Er kunnen echter wel risico's overblijven.

- Het gebruik van onjuiste of of beschadigde kabels kan leiden tot verwonding door elektriciteit.
- Zelfs wanneer alle veiligheidsmaatregelen genomen zijn, kunnen sommige overblijvende risico's nog steeds aanwezig zijn, zonder dat dit evident is.
- Resterende risico's kunnen geminimaliseerd worden door de volgende instructies uit de hoofdstukken "Veiligheidsmaatregelen" en "Correct gebruik" en uit de volledige handleiding te volgen.
- Forceer het apparaat niet onnodig: overmatige druk door het snijden kan leiden tot snelle verslechtering van het blad en een afname van de prestaties op het gebied van afwerking en precisie.
- Gebruik bij het snijden van aluminium en kunststoffen steeds de juiste klemmen: elk werkstuk moet stevig worden vastgeklemd.
- Voorkom dat u per ongeluk start: druk nooit op de start-knop terwijl de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik altijd het aanbevolen gereedschap om de beste resultaten te verkrijgen met uw apparaat.
- Houd uw handen altijd uit de buurt van de werkplek wanneer de machine draait; voordat u aan een taak begint, lost u de schakelaar op het handvat, waardoor u de machine uitschakelt.

13. Geschikt gebruik

Om te snijden:

- Hard en zacht, huiselijk en exotisch hout zowel in de lengte en overdwars met de nodige aanpassingen (specifiek zaagblad en klemmen);

Ongeschikt gebruik

Om niet te snijden:

- IJzerhoudend materiaal, staal en gietijzer of enig ander materiaal dat niet eerder genoemd werd, en in het bijzonder levensmiddelen.

14. Start-up

Let op de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing vooraleer u de machine bedient.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Controleer of het elektrische systeem waarop de machine is aangesloten geaard is in overeenstemming met de huidige veiligheidsvoorschriften en dat het stopcontact in perfecte staat is.

Het elektrische systeem moet voorzien zijn van een magnetothermische beveiliging om alle geleiders tegen kortsluiting en overbelasting te beschermen.

De selectie van dit apparaat moet in overeenstemming zijn met de elektrische specificaties zoals vermeld op de motor van de machine.

15. AANPASSEN

Let op: vooraleer u aanpassingen uitvoert, schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Aanpassen van de zaagdiepte, Afb. 2
De zaagdiepte kan van 0 tot 75 mm aangepast worden.
Maak de schroef voor het aanpassen van de zaagdiepte (6) los en stel de gewenste diepte in met de schaal (7) en draai de schroef vast.
De afmetingen op het spoor tonen de zaagdiepte zonder spoor.

Verstek-instellingen, Afb. 3
Het verstek vierkant kan van 0° tot 45° ingesteld worden.
Draai de verstek-verstelschroeven (8) aan beide kanten los, stel de gewenste verstek-instellingen in op de schaal (9) en draai beide schroeven vast.

Het zaagblad vervangen, Afb. 4, 5, 6
Waarschuwing: Zet de machine uit en haal de stekker uit het contact voordat u het zaagblad vervangt
1 Druk op de insteektrekker (3), breng het zaagblad naar de zaagvervangingspositie (Afstelschroef voor de diepte van de snede moet op 25mm worden afgesteld) en plaats de zeskantige sleutel in de sluitschroef van het blad (17).
2 Duw op het slot voor de as (13) en draai het zaagblad (10) tot het slot op zijn plaats klikt.
3 Druk de borgschacht (13) naar beneden en draai de bladborgschroef (17) tegen de wijzers van de klok in open en houd hierbij het blad in debladinstelpositie.
4 Verwijder de buitenste flens (16) en het zaagblad (10).
(Let op: risico op blessures, draag beschermende handschoenen)
5 Plaats het nieuwe zaagblad en flens.
6 Schroef de borgschroef van het zaagblad vast terwijl u het slot voor de as ingedrukt houdt.
7 Plaats de insteekzaag in zijn oorspronkelijke positie.

Instellen van de splits-wig, Afb. 7
Pas de afstand tussen het zaagblad en de splits-wig aan na de vervanging van het zaagblad, of wanneer dat nodig is.
Plaats het zaagblad in dezelfde positie als wanneer u het zaagblad vervangt.
Draai de instelschroef (18) los met een inbussleutel en stel de spits-wig 2-3 mm hoger in dan het zaagblad, en draai de instelschroef vervolgens terug vast.

16. GEBRUIK

Nadat u alle bovenstaande procedures uitgevoerd heeft, kunt u beginnen snijden.
Let op: Houd uw handen steeds uit de buurt van het snijgebied en probeer de machine niet te benaderen wanneer het in werking is.

Het apparaat in-en uitschakelen, Afb. 1
Om de inval-cirkelzaagmachine in te schakelen, duwt u op de aan/uit schakelaar (4). Voor het uitschakelen de in-/uitschakelaar (4) loslaten.

Besturing en onderhoud van de inval-cirkelzaagmachine, Afb. 8
1 Zet het werkstuk vast zodat het niet verplaatst kan worden tijdens het zagen.
2 Beweeg de zaag enkel voorwaarts.
3 Houd de zaag stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u één hand op de handgreep en de andere hand op de voorste handgreep heeft.
4 Bij het gebruik van een geleiderail, moet deze vast gemaakt worden met klemmen.
5 Zorg ervoor dat het netsnoer zich niet in de zaagrichting bevindt.

Zagen
1 Plaats het voorste deel van de machine op het werkstuk.
2 Schakel de machine aan met de aan/uit schakelaar (4).
3 Druk op de inval-trekker (3).
4 Duw de zaag naar beneden om de zaagdiepte te bereiken.
5 Duw de zaag gelijkmatig naar voren.
6 Na het afronden van het zagen, schakelt u de machine uit en zet u het zaagblad omhoog.

Inval-snede, Afb. 9
1 Plaats de zaag op het werkstuk.
2 Plaats de indicator voor het snijden met de achterste pijl (A) op de gemarkeerde inval positie.
3 Schakel de machine aan en duw de zaag naar beneden tot u de ingestelde zaagdiepte bereikt.
4 Beweeg de zaag naar voren tot de indicator voor het snijden (C) het aangeduide punt bereikt.
5 Na het afronden van de inval-snede, zet u het zaagblad omhoog en schakelt u de machine uit.

Snijden met rails (Optioneel)
1 Plaats de machine in de geleiderails. U kan aanpassingen aanbrengen met de sleutel die bijgeleverd werd, indien de instelschroeven zichzelf los maken.
2 Schakel de machine aan met de aan/uit schakelaar (4).
3 Duw op de inval-trekker (3).
4 Duw de zaag naar beneden om de zaagdiepte te bereiken. Tijdens het eerste gebruik wordt de rubberen rand afgezaagd, waardoor er bescherming tegen splinters is tot aan het zaagblad.
5 Duw de zaag gelijkmatig naar voren.
6 Na het afronden van het zagen, schakelt u de machine uit en zet u het zaagblad omhoog.

Anti-tip (Fig.10)
Leg de rail zagen met een van de meegeleverde anti-tilt (20). Dit voorkomt dat de machine kantelt opzij bij het kantelen.
Dit lichamelijk letsel of schade aan de machine kan worden vermeden.

Zagen met afzuiging
Sluit de afzuigslang aan op de afzuigkoker - Ø 38 mm (12).

Bescherming Splitter Fig.1b
De splinterbeveiliging (15) aanzienlijk verbeterd bij 0 ° sneden zijn de kwaliteit van de snijrand van het afgezaagde deel werkstuk aan de opwaartse kant.
- Plaats de machine op het werkstuk en de geleiderail.
- Splitter bescherming (15) naar beneden tot deze op het werkstuk en draai de knop.
- Splitter bescherming (15) zagen. Bij het eerste gebruik van Splitteschutzes (15) zaagden we dit om een exacte stop gebied te genereren.

17. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektrische motor is volledig bedraad en klaar voor gebruik.
De aansluiting met het stroomvoorzieningssysteem van de klant, en alle verlengsnoeren die gebruikt worden, moeten voldoen aan plaatselijke voorschriften.

Belangrijke OPMERKING:
De motor wordt automatisch uitgeschakeld in het geval van overbelasting. De motor kan opnieuw ingeschakeld worden na afkoeling tijdens een periode die kan variëren.

Defecte elektrische kabels
Elektrische kabels lijden vaak isolatie-schade.
Mogelijke oorzaken zijn:
- Knelpunten bij aansluitkabels worden door raam-of deuropeningen geleid.
- Knikken als gevolg van het onjuist bevestigen of plaatsen van de elektrische kabel.
- Beschadiging als gevolg van stappen of rijden over de kabel.
- Schade aan isolatie als gevolg van het met kracht verwijderen uit het stopcontact.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische kabels mogen niet gebruikt worden aangezien de schade aan de isolatie hen uiterst gevaarlijk maken.
Controleer elektrische kabels regelmatig op schade. Zorg ervoor dat de kabel is losgekoppeld tijdens de controle.
Elektrische kabels moeten voldoen aan de voorschriften van uw land.

Eenfasige motor
- De netspanning moet samenvallen met de spanning op het typeplaatje van de motor.
- Verlengsnoeren met een lengte van tot en met 25 m moeten een doorsnede hebben van 1,5 mm2, en kabels van langer dan 25 m moeten een doorsnede hebben van minstens 2,5 mm2.

Alleen een gekwalificeerd elektricien mag het apparaat aansluiten en reparatie uitvoeren.
In het geval van vragen vragen wij naar de volgende gegevens:
- Motorfabrikant
- Aard van de stroom van de motor
- Gegevens op het typeplaatje van het apparaat

18. Onderhoud

Als gespecialiseerd personeel betrokken moet worden voor buitengewoon onderhoud tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met een service provider die door ons aangeraden wordt, of met de fabrikant.
- Revisies, onderhoudswerken, schoonmaak, evenals de eliminatie van eventuele storingen mogen enkel uitgevoerd worden wanneer de motor uitgeschakeld is.
- Alle beschermings-en veiligheidsuitrusting moet onmiddellijk na het voltooien van reparaties of onderhoudswerk opnieuw geïnstalleerd worden.

NORMAAL ONDERHOUD
Het bovenstaande en onderstaande onderhoud kan door ongeschoold personeel.
- Smeer de inval-cirkelzaagmachine niet, aangezien het zagen in droge omstandigheden moet worden uitgevoerd. Alle bewegende onderdelen zijn zelfsmerend.
- Draag beschermend materiaal tijdens het onderhoud (veiligheidsbril en handschoenen).
- Verwijder resten van snijhout aan beide zijden van het snijgebied en werkvlak indien nodig.

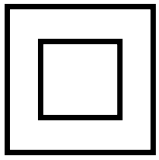
Het gebruik van een aspirator of borstel is aangeraden.
Let op: Gebruik geen perslucht!
Controleer regelmatig de toestand van het zaagblad: indien er zich moeilijkheden voordoen tijdens het zagen, laat het zaagblad dan verscherpen of vervangen door een deskundige.

ASSISTENTIE
Indien u hulp nodig heeft van getraind personeel voor onderhoud, reparaties of beide tijdens en na de garantieperiode, vraag dan altijd hulp aan erkende centra of rechtstreeks aan de fabrikant indien er geen erkend centrum in uw buurt is.

19. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Help
De motor start niet.	Defecte motor, elektrische kabel of stekker. Doorgebrande zekeringen.	Laat de motor door vakkundig personeel controleren. Probeer niet om de machine zelf te repareren aangezien dit gevaarlijk kan zijn. Controleer de zekeringen en vervang indien nodig.
De motor start traag en geraakt niet op loopsnelheid.	Lage voedingsspanning. Beschadigde wikkelingen. Doorgebrande condensator.	Vraag de elektriciteitsleverancier om de beschikbare spanning te controleren. Laat de machine door vakkundig personeel controleren en laat de condensoren vervangen.
Overmatig motorgeluid.	Beschadigde wikkelingen. Defecte motor.	Laat de motor door vakkundig personeel controleren.
De motor geraakt niet op volle kracht.	Overbelast circuit door bliksem, toepassingen of andere motoren.	Gebruik geen andere toepassingen of motoren op het circuit waarop de zaag aangesloten is.
De motor oververhit gemakkelijk.	Overbelasting van de motor, onvoldoende afkoeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het snijden, verwijder stof van de motor om een optimale afkoeling te garanderen.
Afname in het snijvermogen tijdens het zagen.	Het zaagblad is te klein (te vaak geslepen)	Stel het einde van de zaag-eenheid opnieuw in
De zaagsnede is ruw of golvend.	Het zaagblad is bot, de tandvorm is niet geschikt voor het materiaal	Laat het zaagblad slijpen of gebruik een geschikt zaagblad
Het werkstuk scheurt of splintert.	De druk tijdens het snijden is te groot of het zaagblad is niet geschikt voor deze toepassing	Gebruik het juiste zaagblad

Forklaring af symboler på instrumentet

	DK	Før start drifts- og sikkerhedsinstruktioner Læs og følg!
	DK	Bær høreværn!
	DK	Bær sikkerhedsbriller.
	DK	I tilfælde af støvdannelse anvendes åndedrætsværn beskyttelse!
	DK	Beskyttelsesklasse II

1. Indledning

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,
Vi ønsker dig god fornøjelse og succes med at arbejde med dit nye apparat.

BEMÆRK:
Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejled ningen,Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele,
- ukorrekt brug, Svigt i det elektriske system ved manglende overholdelse af elektriske krav og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi anbefaler:
Læs hele teksten i betjeningsvejledningen før montering og ibrugtagning.
Denne betjeningsvejledning skal hjælpe dig med at lære din maskine at kende og udnytte dens tilsigtede indsatsmuligheder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om hvordan du arbejder sikkert, fagligt og økonomisk rigtigt, og hvordan farer undgås, reparationsomkostninger spares, nedetid reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges. Ud over de sikkerhedsmæssige bestemmelser i denne betjeningsvejledning, skal dit lands regler vedrørende maskinens drift overholdes.
Betjeningsvejledningen, der beskyttes mod snavs og fugt i et plastikomslag, skal opbevares ved maskinen. Den skal læses inden arbejdet påbegyndes og overholdes af alle operatører. Kun personer der er oplært i at bruge maskinen og oplyst om de dermed forbundne farer, må arbejde med maskinen. Minimumsalderen skal overholdes.

2. Device beskrivelse fig.1A, 1b

1. Håndtag
2. Forreste håndtag
3. Savudløser
4. Tænd/sluk-kontakt
5. Styreplade
6. Skæredybdeindstilleskrue
7. Skæredybdeskala
8. Geringsindstilleskrue
9. Geringsvinkelskala
10. 90-graders-indstilleskrue
11. Savklinge
12. Udsugningsstudse
13. Indstilleskrue til styreskinnen
14. Aksellåsning
15. Splitter beskyttelse

Generelle oplysninger

- Efter udpakning, kontrolleres alle dele for transportskader. I tilfælde af klager skal leverandøren straks underrettes. Senere klager anerkendes ikke.
- Kontroller om forsendelsen er komplet.
- Før arbejdet skal du gøre dig bekendt med maskinen ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend kun originale dele ved tilbehør, såvel som ved slid- og reservedele. Reservedele kan fås hos din forhandler.
- Ved bestilling angives varenummer, såvel som maskinens type og fremstillingsår.

4. Korrekt anvendelse

Maskinen opfylder gældende EG maskinregulativer.

- Maskinen er bygget i overenstemmeise med den nyeste tekniske udvikling og de alment anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan brugen af maskinen indebære risiko for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand eller forårsage skade på maskine og andre genstande.
- Maskinen må kun benyttes i teknisk perfekt stand samt i overenstemmeise med dens beregnede anvendelse. Ved brugen af maskinen skal man være bevidst om sikkerheden og evt. risici samt overholde angivelseme i brugsvejledningen. Specielt skal fejl, som kan forringe sikkerheden, afhjælpes omgående.
- Enhver anden anvendelse betragtes som værende uautoriseret. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der skyldes uautoriseret anvendelse; risikoen bæres udelukkende af brugeren.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelseshenvisninger samt de mål, der er angivet i Tekniske data, skal overholdes.
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun benyttes, vedligeholdes eller repa-

reres af personer, som er fortrolige hermed og har kendskab til evt. farer. Egne foretagne ændringer ved maskinen fritager producenten for hæftelse for heraf resulterende skader.
- Scheppach-drejemaskinen må kun anvendes med producentens original-tilbehør og original-værktøj.
- Denne maskine må ikke anvendes sammen med sliberemme.

5. Generelle sikkerhedsregler for elektriske værktøjer

- **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsregler og instruktioner.** Undladelse af at anvende sikkerhedsregler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og / eller alvorlig personskade.
- **Hav alle sikkerhedsregler og instruktioner ved hånden for fremtidig reference.**
- Termen "elektrisk værktøj" anvendt i sikkerhedsinstruktionerne refererer til elektriske værktøjer, der er forbundet til en elektrisk strømkilde (med et elkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst. Rod eller svagt oplyste arbejdsområder kan føre til uheld.

b) Arbejd ikke med elektriske værktøjer på områder, hvor eksplosioner kunne forekomme, eller hvor der er brandfarlige væsker, gasarter eller støv. Elektriske værktøjer kan gnistre, hvilket kan antænde støv eller dampe.

c) Hold børn og andre mennesker væk fra det elektriske værktøj, når det anvendes. Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over udstyret.

2) El-sikkerhed

a) Værktøjets terminalstik skal passe i stikkontakten. Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Anvend ikke et overgangsstik sammen med jordede elektriske værktøjer. Uforandrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kontakt med jordede overflader, såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, når din krop er jordforbundet.

c) Hold elektriske værktøjer væk fra regn og fugt. Vandindtrængning i det elektriske værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Anvend ikke kablet til andet end det, det er fremstillet til. Anvend det ikke til at bære værktøjet, ophænge det, eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe hjørner eller dele af værktøjet, der er i bevægelse. Ødelagt eller snoet kabel øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis du arbejder med det elektriske værktøj udenfor, anvend da kun forlængerledninger der er egnet til udendørs brug. Brugen af passende forlængerledninger reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det elektriske værktøj skal anvendes i et fugtigt miljø, anvend da en reststrømsikringsanordning. Brugen af en sådan anordning reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Vær opmærksom på hvad du laver, og anvend det elektriske værktøj fornuftigt. Anvend ikke elektriske værktøjer, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed, når du anvender et elektrisk værktøj, kan resultere i alvorlig skade.

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og bær altid beskyttelsesbriller. At bære personligt sikkerhedsudstyr, som for eksempel en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttende hovedbeklædning eller høreværn, afhængig af typen af elektrisk værktøj og dettes anvendelse, reducerer risici for skade.

c) Undgå utilsigtet opstart. Sørg for at det elektriske værktøj er slukket, før det sættes til elforsyningen, eller bæres. Hvis du har din finger på værktøjets kontakt, når du bærer det, eller værktøjet er tændt eller forbundet til en strømkilde, kan denne adfærd føre til ulykkestilfælde.

d) Fjern justeringsskruerne eller skruenøglerne, før du tænder det elektriske værktøj. Et værktøj eller skruenøgle der er i en del af maskinen, der drejer, kan medføre skader.

e) Undgå unormale fysiske stillinger. Sørg for at operatøren står fast og kan bevare balancen. Dette lader operatøren bevare kontrollen over det elektriske værktøj i en uventet situation.

f) Bær passende beklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.

g) Hvis støvsugere eller opfangningssystem kan samles på værktøjet, sørg da for, at disse er korrekt forbundet og samlet. Anvendelsen af et udsugningsanlæg kan reducere fare grundet støv.

4) Anvendelse og behandling af det elektriske værktøj

a) Overbelast ikke værktøjet. Anvend det passende værktøj til det arbejde, der udføres. Med det korrekte værktøj kan du arbejde bedre og mere sikkert.

b) Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvor kontakten er defekt. Et elektrisk værktøj, der ikke kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten, før du ændrer noget ved værktøjet, udskifter dele eller lægger værktøjet væk. Denne sikkerhedsforanstaltning forebygger utilsigtet opstart af værktøjet.

d) Opbevar elektriske værktøjer, der ikke er i brug, utilgængelige for børn. Lad ikke nogen anvende værktøjet, der ikke har erfaring med dette, eller som ikke har læst disse instruktioner. Elektriske værktøjer kan være farlige, når de anvendes af uerfarne personer.

e) Pas godt på dine elektriske værktøjer. Sørg for at de bevægelige dele fungerer perfekt, og ikke går i baglås / blokerer, sørg for at dele, der har indflydelse på maskinens anvendelse, ikke er ødelagte eller beskadigede. Reparer beskadigede dele, før maskinen tages i brug. Mange ulykkestilfælde opstår grundet dårlig vedligeholdelse af elektriske værktøjer.

f) Hold skær skarpe og rene. Godt vedligeholdte skære-

værktøjer med skarpe skær blokerer mindre hyppigt og er ofte lettere at styre.

g) Anvend elektriske værktøjer, tilbehør og udstyr i henhold til disse instruktioner. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelsen af elektriske værktøjer til andet end det, der er angivet for selve værktøjet, kan føre til farlige situationer.

5) Service

a) Lad kun faguddannet servicepersonel reparere din maskine, og anvend altid originale reservedele. Dette garanterer, at det elektriske værktøj vedbliver at være sikkert at anvende.

6. Sikkerhedsinstruktioner for alle save

a) FARE: Placér ikke dine hænder i savområdet eller på savbladet. Hold din anden hånd på motorhusets ekstra håndtag. Hvis begge hænder holder saven, kan ingen af dem blive skadet af savbladet. Enhåndsbetjening er kun tilladt i forbindelse med jernbane- og anti-tilt.

b) Placér ikke dine hænder under arbejdsemnet. Beskyttelseslåget kan ikke beskytte dine hænder fra bladet, når de er under arbejdsemnet.

c) Justér snitdybden til arbejdsemnets tykkelse. Mindre end en hel savtand bør være synlig under arbejdsemnet.

d) Hold aldrig arbejdsemnet, der skal skæres i din hånd eller hen over dit ben. Sørg for at arbejdsemnet har en stabil balance. Det er vigtigt at arbejdsemnet holdes sikkert fast, for at minimere faren for kontakt mellem saven og en legemsdel, tab af kontrol over saven, eller blokering af bladet.

e) Hold udstyret på det isolerede håndtag, når du går i gang med arbejde, hvor værktøjet der anvendes, kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger, eller dets eget kabel. Kontakt med en strømforsyningskilde kan elektrificere værktøjets metaldel, og føre til et elektrisk stød.

f) Når der udføres et langt snit, anvend da altid en bremseklods eller retteskinne. Dette forbedrer nøjagtigheden af snittet og reducerer risikoen for at bladet blokerer.

g) Anvend altid den korrekte størrelse savblade, og sørg for at de har det rigtige lokaliseringsbor. Savblade der ikke passer til savmontagen fungerer ikke korrekt eller fører til tab af kontrol.

h) Anvend aldrig beskadigede eller ukorrekte savbladsmellemlæg eller skruer.

Savbladsmellemlæg og skruer er designet præcist til din sav, for at give den optimale præstation og betjeningssikkerhed.

7. Yderligere sikkerhedsinstruktioner for alle save.

Årsager og forebyggelse af tilbageslag:

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion grundet et fastklemt, blokeret eller ukorrekt justeret savblad, der fører til, at saven stejler på en ukontrolleret måde og flytter sig ud af arbejdsemnet, hen imod operatøren.
- Hvis et savblad fastklemmes eller blokeres i savekanten bag ved dette, er det blokeret og motorens drive skubber saven tilbage i retning af operatøren.
- Hvis savbladet vrides i savrillen eller er ukorrekt indstillet, griber tænderne på bagsiden af savbladskanten fat i arbejdsemnets overflade. Saven flytter sig så ud af savrillen og springer tilbage i retning af operatøren.
- Et tilbageslag skyldes urigtig og ukorrekt anvendelse af saven. Det kan forebygges, som det vil blive beskrevet i det følgende, ved passende advarselsforanstaltninger.

a) Hold på saven med begge hænder, og placer dine arme på en sådan måde, at de kan tage imod al kraft fra et tilbageslag. Stå altid til siden for savbladet, og placer det aldrig på linje med din krop. I tilfælde af tilbageslag kan den cirkulære sav hoppe tilbage, men med tilstrækkelig forsigtighed kan operatøren håndtere kraften fra tilbageslaget.

b) Hvis savbladet blokerer, eller du ønsker at afbryde dit arbejde, så sluk for saven og hold arbejdsemnet stille, indtil savbladet er helt standset. Prøv aldrig at fjerne saven fra arbejdsemnet, eller trække det ud mens savbladet bevæger sig, da der så kan opstå tilbageslag. Find årsagen til blokeringen, og fjern den.

c) Hvis du ønsker at opstarte en sav, der er i arbejdsemnet, centrer savbladet i den savede rille, og kontroller, at savbladstænderne ikke er fastklemt i arbejdsemnet. Hvis savbladet er blokeret, kan det springe op fra arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag, når det opstartes.

d) Understøt større arbejdsemner for at reducere risikoen for et tilbageslag forårsaget af en savbladsblokering. Vægten af store arbejdsemner kan få dem til at bøje. Store stykker skal understøttes på begge sidder, både nær ved savrillen og på siderne.

e) Anvend ikke sløve eller beskadigede savblade. Savblade med sløve eller ukorrekt indstillede tænder øger friktionen, i savrillen, forårsager savbladsblokering og tilbageslag.

f) Før du starter med at save, stram da justeringerne for snitdybde og vinkler. Hvis du skifter indstillinger, mens du saver, kan savbladet blokere, og et tilbageslag vil blive resultatet.

g) Vær specielt forsigtig når du laver “indsætnings-snit” i vægge, der allerede eksisterer, eller andre områder hvor du ikke kan se, hvad der er bag overfladen. Når savbladet indsættes i væggen, kan den blokeres af skjulte objekter og forårsage et tilbageslag.

8. Sikkerhedsinstruktioner for isat rundsavsanvendelse

a) Før hver gang du anvender saven, skal du sikre at beskyttelseslåget lukker tæt. Anvend ikke saven hvis beskyttelseslåget ikke kan bevæges frit og ikke lukker med det samme. Klip eller bind aldrig beskyttelseslåget i en åben position. Hvis saven ved et uheld falder på gulvet, kan beskyttelseslåget blive bøjet. Sørg for at beskyttelseslåget kan bevæges frit og ikke røre ved savbladet eller andre dele i alle skærepositioner.
b) Kontrollér beskyttelseslågets fjeders tilstand og funktion. Få saven repareret inden anvendelse, hvis beskyttelseslåget og fjeder ikke fungerer perfekt. Beskadigede dele, klæbrige rester eller bunker af støv kan interferere med det nederste beskyttelseslågs virkemåde.
c) Når man laver et "indsætnings-snit", der ikke danner en ret vinkel, sørg da for at sikre saven mod at glide ud til siden. Skridning kan føre til savbladsblokering og et tilbageslag.
d) Placér ikke saven på arbejdsbænken eller på gulvet uden at sørge for, at beskyttelseslåget er over savbladet. Et ubeskyttet, kørende savblad kan flytte saven imod skæreretningen og save, hvad der er i vejen for det. Kontroller savens followup-tid.

9. Yderligere sikkerhedsinstruktioner for alle save med en kile.

a) Anvend den korrekte kile til det savblad, der benyttes. Kilen skal være tykkere end stålklingens tykkelse men tyndere end tændernes bredde.
b) Justér kilen, som beskrevet i betjeningsvejledningen. Ukorrekt tykkelse, position eller retning kan være årsagen til at kilen ikke effektivt forebygger et tilbageslag.
c) Anvend altid en kile undtagen, når der laves et indskærings-snit. Genmontér kilen efter et indskærings-snit. Kilen er i vejen, når der laves et indskærings-snit, og kan forårsage et tilbageslag.
d) For at sikre at kilen er effektiv, skal den være i savhullet. For korte skæringer kan en kile ikke forebygge tilbageslag.
e) Kør aldrig saven med en bøjet kile. Selv den mindste defekt kan sinke lukningen af beskyttelseslåget.

INSTRUKTIONER FOR ALLE SAVE

- Anvend ikke en sliberem.
- Sørg for at kilen er justeret, så at afstanden til savbladets kædehjulsring ikke er mere end 5 mm, og at kædehjulsringen ikke stikker mere ud end 5 mm over kilens nedre kant.
- Sørg for at støvopfangningsmekanismen er korrekt installeret, som beskrevet i denne vejledning.
- Bær åndedrætsbeskyttelse.
- Kun de savblade, der anbefales i denne vejledning, bør anvendes.
- Bær altid høreværn.
- Erstat savbladene, som beskrevet i denne vejledning.
- Den maksimale snitdybde er 75 mm.

Hvis dette værktøjs elektriske kabel er beskadiget, skal det erstattes af fabrikanten eller kundeserviceafdelingen, eller af en lignende kvalificeret specialist, for at undgå farlige situationer.

YDERLIGERE SÆRLIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR RUNDSAVE

a) Anvend kun de anbefalede savblade, der svare til EN 847-1.
b) Anvend ikke sliberemme.
c) Anvend kun fabrikantens originale savblade

Anvend ikke nogen savblade, der ikke svarer til de karakteristika beskrevet i denne betjeningsvejledning. Savblade må ikke standses ved tryk på maskinen fra siden. Sørg for at savbladet er stramt monteret og vender i den rigtige retning.

10. Særlige Sikkerhedsinstruktioner

Sikkerhedsinstruktioner for rundsave

- Hold udstyret på det isolerede håndtag, når du går i gang med arbejde, hvor værktøjet der anvendes, kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger, eller dets eget kabel. Kontakt med en strømforsyningskilde kan elektrificere værktøjets metaldel, og føre til et elektrisk stød.

11. Tekniske data

Mål L x B x H mm	420x300x235
Savblade ø mm / antal tænder	210 / 36
Savblades tykkelse	1,6
Tomgangshastighed n_0	4500
Geringsvinkel	0°-45°
Skæredybde 90° mm	75
Skæredybde 45° mm	55
Gewicht kg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Effektoptagelse W	1600
Beskyttelses-kategori	II
Lydtrykniveau	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Lydeffektsniveau	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typisk vægtede svingninger	$a_{h:}$ 5,72 m/s^2 K: 1,5 m/s^2
Ret til tekniske aendringer forbeholdes!	

Advarsel: Støj kan påvirke dit helbred. Hvis støjen overstiger 85 dB(A), bør der bæres høreværn.
Ved dårlige lysnetforhold kan spændingen, ved maskinopstart, sænkes kortfristet. Dette kan påvirke anden udrustning (f.eks. en lampe, der blinker). Hvis en lysnetimpedans udgør Zmax < 0,27 Ohm, forventes der ikke sådanne forstyrrelser. (Henvend dig venligst til din lokalforhandler, hvis der opstår problemer.)

12. Restrisici

Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbeijdet forekomme enkelte restrisici.

- Der bør udelukkende bearbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerevner. Dårligt træ giver risiko for arbejdsskader.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan pga. centrifugalkraften eksplodere ved bearbejdningen.
- Før det rå træ spændes fast, skal det skæres til i firkantet form, centreres og spændes sikkert fast. Uligevægt i arbejdsemnet giver risiko for arbejdsskader.
- Risiko for skader pga. det roterende værktøj ved langt hår og løshængende beklædning. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. hårnet og tætsiddende arbejdstøj skal benyttes.
- Sundhedsfare pga. træstøveller træspåner. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller og støvmaske skal benyttes.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af ureglementerede el-tilslutninger.
- Derudover kan der trods de trufine sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restrisici.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshenvisningerne“ og „Bestemmelsesmæssig anvendelse“ samt brugsanvisningen følges.
- Belast ikke maskinen unødigt: for stort tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen, hvad der fører til ydelsesnedsættelse på maskinen under forarbejdningen og i savenøjagtigheden.
- Anvend altid klemmer ved savning af aluminium og plastikmateriale: de dele, der skal saves, skal altid fikseres mellem klemmerne.
- Undgå tilfældig ibrugtagning af maskinen: når stikket sættes i stikdåsen, må driftstasten ikke trykkes.
- Anvend det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Således opnår du, at din rundsav bringer optimale ydelser.
- Hænderne må aldrig komme ind i forarbejdningszonen, når maskinen er i drift. Inden du foretager nogen form for operationer, skal du slippe håndtagtasten og slukke for maskinen.
- Brug det værktøj der anbefales i denne håndbog. På den måde sikrer du dig, at du udnytter din rundsav optimalt.

13. Anvendelsesområde

Tiltænkte anvendelsesmuligheder.
Maskinen saver:

- Hårdt og blødt træ af indenlandsk eller eksotisk oprindelse, på langs og tværs af årerne under forudsætning af, at de tilsvarende dele bliver monteret rigtigt (speciel savklinge og klemmer):

Ikke tiltænkte anvendelsesmuligheder.
Maskinen egner sig ikke til:

- Jernmaterialer, stål og støbejern samt alle andre materialesorter, der ikke er anført her, især levnedsmidler.

14. Ibrugtagning

TILSLUTNING TIL STRØMNETTET
Kontrollér, om netanlægget, hvortil du tilslutter maskinen, er jordforbundet tilsvarende de gyldige normer, og at stikdåsen er i en god tilstand.
Vi gør dig opmærksom på, at netanlægget skal have en magnetotermisk beskyttelsesanordning, der beskytter alle ledninger mod kortslutninger og overbelastninger.
Denne beskyttelsesanordning kan iht. maskinens efterfølgende anførte elektriske egenskaber anbringes på motoren.

15. Indstillinger

Forsigtig: Inden du foretager en af følgende indstillinger, skal maskinen slukkes og stikket trækkes ud.

Skæredybdeindstilling fig. 2
Skæredybden kan indstilles fra 0 til 75 mm.
Løsn skæredybdeindstilleskruen (6) og indstil den ønskede dybde ved hjælp af skalaen (7) og spænd skruen igen.
Oplysningerne på skalaen angiver skæredybden uden skinne.

Geringsindstilling fig.3
Geringsvinklen kan indstilles mellem 0° og 45°.
Løsn geringsindstilleskruerne (8) på begge sider, indstil den ønskede vinkel på skalaen (9) og spænd igen begge skruer.

Klingeskift fig. 4,5,6
Forsigtig: Inden savklingen skiftes, skal der slukkes for maskinen, og strømledningen skal tages ud af stikket.

1 Tryk på udløseren (3), sæt savklingen i udskiftningspositionen (indstillingsskruen til skæringsdybden skal justeres til 25 mm), og indsæt unbrakonøglen i savbladets låseskrue (17).
2 Tryk aksellåsen (13) og drej savklingen (10) til den falder i hak.
3 Hold låseskaftet (13) nede og løsnklingens låseskrue (17) mod uret, mens klingen holdes i klin-

geændringsposition.
4 Den ydre flange (16) og savklingen (10) fjernes
(Advarsel: risiko for skader, brug handsker)
5 Ny klinge og flange sættes igen på plads
6 Savklingefastholdelsesskruen skrues i og spændes, mens aksellåsen igen holdes nede.
7 Anbring saven i den oprindelige position.

Indstilling af spaltekilen fig. 7
Juster afstanden fra savklingen til spaltekilen efter klingeskiftet, eller når det er nødvendigt.
Placer saven som ved savklingeskift.
Løsn indstilleskruen (18) med en unbrakonøgle og placer spaltekilen 2-3 mm højere end savklingen og spænd igen indstilleskruen fast.

16. Arbejdshenvisninger

Tænd og sluk fig. 1
Når der tændes for rundsaven tryk på tænd/sluk knappen (4). For at slukke, udløs til/fra kontakten (4).

Føre og holde saven fig. 8
1 Fastgør emnet således at det ikke kan forskubbes under savningen.
2 Saven må kun bevæges fremad.
3 Hold saven med begge hænder, hvorved den ene hånd ligger på hovedhåndtaget og den anden hånd på forreste håndtag.
4 Når der benyttes en styreskinne skal denne fastgøres med skruetvinger.
5 Hold øje med at strømkablet ikke befinder sig i saveretningen.

Savning
1 Placer maskinens forreste del på emnet
2 Tænd for maskinen med tænd/sluk knappen (4)
3 Tryk på udløseren (3)
4 Tryk saven nedefter for at nå skæredybden
5 Før saven regelmæssigt fremad
6 Efter udførelse af snittet, slukkes maskinen og savklingen føres op

Dyksavning fig. 9
1 Placer saven på emnet
2 Skæreskalaens bagerste pil (A) sættes på det markerede punkt
3 Tænd for maskinen og tryk saven ned til den indstillede skæredybde
4 Skub saven fremad indtil skæreskalaen (C) har nået det markerede punkt
5 Efter udførelse af snittet føres savklingen op og saven slukkes

Sav med skinne (Valgfri)
1 Sæt maskinen i skinnens føringer. Formindsk om nødvendigt føringens spillerum med indstilleskruen (16). Er der fare for at indstilleskruerne kan løsne sig af sig selv, kan de efterjusteres med den medfølgende sekskantnøgle.
2 Tænd for maskinen med tænd/sluk knappen (4).
3 Tryk på udløseren (3).
4 Saven trykkes nedad for at opnå savdybden. Ved første brug saves gummikanten af og giver derved splintbeskyttelse indtil klingen.
5 Skub saven regelmæssigt fremad.
6 Efter udførelse af snittet slukkes maskinen og savklingen svinges opad.

Forebyggelse Stall (figur 10)
Sæt ved savning med en jernbane det medfølgende antitip (20). Dette forhindrer maskinen i at tippe til siden i en skrå stilling.
Som et resultat, kan fysiske skader eller skader på maskinen undgås.

At save med støvsugning
Forbind sugeslangen til udstrømningsdysen - Ø 38 mm (12).

Splinter beskyttelse Fig.1B
Den splitter beskyttelse (15) forbedret betydeligt ved 0 ° nedskæringer er kvaliteten af snittet kanten af save-de-off emnet del på den opadgående side.
- Placer maskinen på emnet eller styreskinnen.
- Splinter beskyttelse (15) ned, indtil den hviler på emnet, og spænd grebet.
- Splinter beskyttelse (15) savning. Ved den første anvendelse af Splitteschutzes (15) vi savede til at generere en eksakt stopflade.

17. El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de gældende YDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt de anvendte forlængerkabler skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige henvisninger
Ved overbelastning kobler motoren automatisk fra. Efter en afkølingsperiode (varierer) kan motoren atter slås til.

Defekte el-tilslutningskabler
Der opstår ofte skader på isoleringen på el-tilslutningskabler. Årsageme kan være:
- tryksteder, når kablet føres gennem vindues- eller dørspalter.
- knæksteder gennem ukorrekt fastgørelse eller føring af tilslutningskablet.
- snitsteder som opstår ved, at kablet køres over.
- isoleringsskader som opstår ved, at stikket rives ud af stikkontakten.
- revner p.g.a. at isoleringen er gammel.

Sådanne defekte el-tilslutningskabler må ikke anvendes og er på grund af isoleringsskademe livsfarlige.
El-tilslutningskabler skal regelmæssigt kontrolleres for skader. Sørg for, at el-kablet ikke er forbundet med strøm nettet under kontrollen. El-tilslutningskabler skal opfylde de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kan til-

slutningskabel med betegnelsen H 07 RN. Forskrifteme kræver, at typebetegnelsen er påtrykt kableme.

Een-fasemotor
- Netspændingen skal være 230 Volt I 50 Hz.
- Forlængerkabler på op til 25 meter skal have en diameter på minst 1,5 kvadratmillimeter, kabler på over 25 meter mindst 2,5 kvadratmillimeter.

Tilslutninger og reparationer på det elektriske udstyr må kun udføres af en el-fagmand.

Ved henvendelser bedes De anføre følgende data:
- Motorfabrikat
- Motorens strømart
- Data fra maskinens typeskilt

18. Vedligeholdelse

Hvis kvalificeret personale til ekstraordinær Instandhaltungsar-arbejde eller reparationer i garantiperioden og efter der skal ansættes, skal du altid en anbefalet serviceværksted eller kontakte producenten direkte.
- Reparations- veldligeholdelses- og rengøringsarbejder samt afhjælpning af funktionsforstyrrelser må kun foretages, når der er slukket for motoren.
- Efter reparations- og vedligeholdsesarbejder skal samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger straks monteres igen.

NORMALE VEDLIGEHOLDELSESARBEJDER

De normale vedligeholdelsesarbejder kan også foretages af ikke-uddannet personale og er alle beskrevet i de forrige afsnit og i dette kapitel.
- Saven skal ikke smøres, fordi den altid arbejder i tørre materialer; alle bevægelige maskindele er selvsmørende.
- Ved vedligeholdelsesarbejder skal de personlige beskyttelsesmidler om muligt altid bæres (beskyttelsesbrille og handsker).
- Fjern savspånerne regelmæssigt ved at rengøre savezone og støtteflader.

Vi anbefaler brug af en sugeanordning eller en pensel.
GIV AGT: Anvend ikke trykluft !
Kontrollér regelmæssigt savklingen: skulle der opstå problemer, skal du lade den slibe af en fagmand eller udskifte den, alt efter tilstand.

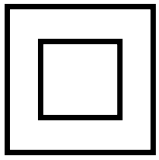
SERVICE

Skulle specialpersonale måtte tilkaldes til usædvanlige vedligeholdelsesarbejder eller reparationer inden for garantiperioden og derefter, så henvend dig venligst til et af os anbefalet servicested eller direkte til producenten.

19. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren funktionerer ikke	Motor, kabel eller stik defekt, sikringer sprunget	Lad maskinen kontrollere af en fagmand. Reparer aldrig selv motoren. Fare! Kontrollér sikringer, udskift evt
Motoren starter langsomt og når ikke driftshastighed	Spænding for lav, vikling beskadiget, kondensator defekt	Lad spændingen kontrollere af elektricitetsværket. Lad motoren kontrollere af en fagmand. Lad kondensatoren udskifte af en fagmand
Motoren støjer for meget	Vikling beskadiget, motor defekt	Lad motoren kontrollere af en fagmand
Motoren opnår ikke fuld ydelse	Strømkredse i netanlægget overbelastet (lamper, andre motorer, etc.)	Anvend ikke andre apparater eller motorer på den samme strømkreds
Motor bliver let overophedet	Overbelastning af motoren, utilstrækkelig køling af motoren	Forhindr overbelastning af motoren under savning, fjern støv fra motoren, således at en optimal køling er sikret
Forringet saveydelse ved savning	Savklinge for lille (slebet for ofte)	Indstil saveaggregatets slutanslag igen
Savesnittet er ru eller bølget	Savklinge er sløv, tandform ikke egnet til materialetykkelsen	Slib savklingen efter hhv. monter en egnet savklinge
Emnet er opkradset hhv. splintret	Savetrykket er for højt hhv. savklingen er ikke egnet til anvendelsen	Monter en egnet savklinge

Vysvětlení symbolů na přístroji

	CZ	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	CZ	Noste ochranná sluchátka!
	CZ	Noste ochranné brýle!
	CZ	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	CZ	Třída ochrany II

1. Úvod

VÝROBCE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,
Přejeme vám hodně radosti a úspěchů v práci s vaším novým spotřebičem.

POZNÁMKA:
V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:
Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat take platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi. Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

2. Popis zařízení Fig.1a a 1b

1. Rukojeť
2. Přední rukojeť
3. Spoušť zanoření
4. Spínač Zap/Vyp
5. Vodící lišta
6. Seřizovací šroub hloubky řezu
7. Stupnice hloubky řezu
8. Seřizovací šroub pokosu
9. Stupnice úhlu pokosu
10. Seřizovací šroub 90 stupňů
11. List pily
12. Konektor odsávání
13. Seřizovací šroub pro vodicí lištu
14. Zámek hřídelů
15. Splinter ochrana

3. Základní informace

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. V případě reklamace okamžitě informujte dodavatele.
- Žádná později nárokovaná reklamace nebude akceptována.
- Kompletnost zásilky musí být zkontrolována ihned po obdržení.
- Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, abyste se řádně seznámili s použitím tohoto zařízení.
- Používejte pouze originální vybavení týkající se příslušenství a také spotřebních a náhradních dílů. Náhradní díly získáte u nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte prosím naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

4. Správné použití stroje

Stroj odpovídá platné strojní směrnici EG.

- Stroj musí být vždy používán pouze v technicky dokonalém stavu v souladu s použitím, pro které byl určen a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v návodu k obsluze! Neprodleně odstraňte (nebo nechte odstranit) zvláštní poruchy, které by mohly narušit bezpečnost!
- Jakékoliv jiné použití není oprávněné. Výrobce není odpovědný za jakékoliv škody, ke kterým došlo v důsledku neoprávněného použití stroje. Za všechna rizika přebírá odpovědnost uživatel přístroje.
- Je nutné dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu uvedené výrobcem a respektovat kalibraci a rozměry uvedené v oddíle Technické údaje.
- Je rovněž nutné dodržovat předpisy týkající se prevence nehod a další obecně uznávaná bezpečnostně-technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován a obsluhován pouze personálem, který je se strojem seznámen a je

vyškolen v jeho používání a v postupech práce. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce veškeré odpovědnosti za jakékoliv vzniklé škody.
- Stroj může být používán pouze s originálním příslušenstvím a nástroji dodanými výrobcem.
- Stroj se nesmí používat s brusnými pásy.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízen

- **VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může způsobit ránu elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
- **Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí potřebu.**
- Termín „elektrické zařízení“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostředí mohou vést k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým zařízením v prostředích s nebezpečím výbuchu a s přítomností hořlavých kapalin, plynů nebo prachů. Elektrická zařízení produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c) Při práci s elektrickým zařízením udržujte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti. Při rozptylování můžete ztratit nad přístrojem kontrolu.

2) Elektrická bezpečnost

a) Přípojná zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno provádět jakékoli změny přípojné zásuvky. Nepoužívejte zásuvkové adaptéry spolu s uzemněnými elektrickými zařízeními. Nezměněné přípojné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko rány elektrickým proudem.

b) Omezte kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou roury, topení, kamna a lednice. Vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněno.

c) Udržujte elektrická zařízení mimo dosah deště a vlhkosti. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko rány elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte kabel k jiným účelům jako např. k nošení nebo zavěšování elektrického zařízení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko rány elektrickým proudem.

e) Pokud s elektrickým zařízením pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určené i pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro použití ve venkovním prostředí snižuje riziko rány elektrickým proudem.

f) Pokud nelze zabránit použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a s elektrickým zařízením pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Jediný moment nepozornosti při použití elektrického zařízení může vést k vážným zraněním.

b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Použití osobního ochranného vybavení podle druhu a použití elektrického zařízení jako respirátoru, neklouzavé bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, snižuje riziko vzniku zranění.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Dříve než připojíte přístroj k síti elektrického proudu, pohnete jím nebo jej přemístíte, ujistěte se, že je elektrické zařízení vypnuté. Pokud máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo přístroj připojíte do zásuvky zapnutý, může dojít ke zraněním.

d) Než zapnete elektrické zařízení, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, které se nachází v otáčející se části přístroje, mohou způsobit zranění.

e) Zamezte vzniku nepřirozené polohy těla. Postarejte se o svůj jistý postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto chováním můžete přístroj lépe kontrolovat v nečekaných situacích.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volnější oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohyblivých částí.

g) Pokud mohou být nainstalována zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Použití a údržba elektrického zařízení

a) Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro svou práci pouze elektrické zařízení k tomu určené. S odpovídajícím elektrickým zařízením se pracuje lépe a bezpečněji v uvedené výkonnostní oblasti.

b) Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozeným spínačem. Elektrické zařízení, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Než začnete s nastavováním přístroje, výměnou náhradních dílů nebo jej odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického zařízení.

d) Nepoužitá elektrická zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto bezpečnostní pokyny. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.

e) Starejte se o elektrická zařízení s péčí. Kontrolujte, zda pohyblivé části fungují bez závady a nejsou zaseknuté a jestli části nejsou zlomené nebo poškozené

natolik, aby byla omezena funkčnost elektrického zařízení. Před použitím přístroje nechte opravit poškozené části. Mnoho nehod je zapříčiněno špatně udržovaným elektrickým zařízením.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se zasekávají méně a pracuje se s nimi snáze.

g) Používejte elektrické zařízení, příslušenství, zaváděcí nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.

Použití elektrických zařízení k jiným než předpokládaným účelům může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Nechte své elektrické zařízení opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zaručena bezpečnost elektrického zařízení.

6. Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

a) NEBEZPEČÍ: Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání a pilového kotouče.
Svou druhou rukou držte přídavnou rukojeť nebo kryt motoru. Když obě ruce drží pilu, nemůže dojít k jejich zranění pilovým kotoučem.
Ovládání jednou rukou je dovoleno pouze ve spojení s železniční a naklápění.

b) Nesahejte pod obrobek. Ochranný kryt Vás nemůže pod obrobkem chránit před pilovým kotoučem.

c) Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by mělo být vidět méně než je plná výška zubu.

d) Nikdy si nepřidržujte řezaný obrobek rukou nebo nohou. Zajistěte obrobek stabilním připevněním. Je důležité obrobek řádně upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí kontaktu s tělem, zaseknutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.

e) Když provádíte práce, při kterých se může zaváděcí nástroj dotknout skrytých vedení nebo vlastního síťového kabelu, držte elektrické zařízení za izolované ploché rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem způsobí, že i kovové části elektrického zařízení budou pod proudem a vede k ráně elektrickým proudem.

f) Při podélném řezání používejte stále jednu zarážku nebo rovné hranové vedení.

Zlepšuje to přesnost řezu a zmenšuje možnost zaseknutí pilového kotouče.

g) Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím otvorem zarážky (např. ve tvaru hvězdy nebo kulatý). Pilové kotouče, které neodpovídají montážním dílům pily, se otáčí nerovnoměrně a vedou ke ztrátě kontroly.

h) Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového kotouče.

Podložky a šrouby pilového kotouče byly zkonstruovány výhradně pro Vaši pilu a zaručují optimální výkon a bezpečnost provozu.

7. Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Příčiny a zabránění vzniku zpětného rázu:

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zaseknutým, skřípnutým nebo chybně vybaveným pilovým kotoučem. Tato reakce způsobí, že se nekontrolovatelná pila zvedne a zamíří z obrobku směrem k obsluhující osobě.
- Když se pilový kotouč zasekne nebo skřípne v zavírající se řezné mezeře, zablokuje se a síla motoru vystřelí pilu zpět směrem k obsluhující osobě.
- Je-li pilový kotouč zatočen v řezu pily nebo chybně vybaven, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout v povrchu obrobku. Díky tomu se pilový kotouč rozpohybuje zpět a pila vystřelí směrem k obsluhující osobě.
- Zpětný ráz je následkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, která jsou popsána níže.

a) Držte pilu pevně oběma rukama a udržujte svoje paže v pozici, ve které se dají zachytit síly zpětného rázu. Stůjte stále stranou pilového kotouče. Nikdy nemějte tělo v jedné linii s pilovým kotoučem. Při zpětném rázu může cirkulárka vyskočit zpět, ale obsluhující osoba může zpětné rázy vládat vhodnými bezpečnostními opatřeními.

b) Pokud se zasekne pilový kotouč nebo přerušíte práci, vypněte pilu a nehýbejte materiálem, dokud se pilový kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu odstranit z materiálu nebo vytáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje. Jinak může vzniknout zpětný ráz. Stanovte a odstraňte příčiny zaseknutí pilového kotouče.

c) Pokud chcete znovu zapnout pilu, která je zaseknutá v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v řezné mezeře a zkontrolujte, zda nejsou zuby pily zaseknuté v obrobku. Pokud je pilový kotouč skřípnutý, může vystřelit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz, až bude pila znovu zapnuta.

d) Podepřete velké desky, abyste snížili riziko vzniku zpětného rázu způsobeného zaseknutým pilovým kotoučem. Velké desky se mohou vlastní vahou prohnout. Desky musí být podepřeny na obou stranách, v blízkosti řezné mezery i na hraně.

e) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče. Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vybavenými zuby způsobují příliš úzkou řeznou mezerou zvýšené tření, skřípnutí pilového kotouče a zpětný ráz.

f) Před řezáním pevně utáhněte nastavení hloubky a úhlu řezu. Pokud se během řezání změní nastavení, může se pilový kotouč zaseknout a vzniknout zpětný ráz.

g) Buďte obzvlášť opatrní při „ponorných řezech“ do stávajících stěn nebo jiných neprůhledných oblastí. Zasunutý pilový kotouč se může při řezání zablokovat v skrytých objektech a způsobit zpětný ráz.

8. Bezpečnostní pokyny pro ponorné pily

a) Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezchybně zavírá. Nepoužívejte pilu, když není ochranný kryt volně pohyblivý a ihned se nezavře. Nikdy ochranný kryt nezasekávejte nebo nepřipevňujte v otevřené pozici. Pokud by pila nenadále spadla na zem, mohl by se kryt ohnout. Ujistěte se, že se ochranný kryt pohybuje volně a ve všech úhlech a hloubkách řezu se nedotýká pilového kotouče ani jiných částí.
b) Zkontrolujte stav a funkčnost pružin ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružiny nepracují správně, nechte pilu před použitím zkontrolovat. Poškozené části, lepkavé usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují opožděný chod ochranného krytu.
c) Při „ponorném řezu“, který není prováděn do pravého úhlu, zajistěte vodicí desku pily proti posunu do strany. Takový posun může vést ke skřípnutí pilového kotouče a tím ke vzniku zpětného rázu.
d) Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo podlahu, aniž by byl pilový kotouč chráněn ochranným krytem. Nechráněný, pohybující se pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže, co mu přijde do cesty. Zohledněte dobu doběhu pily.

9. Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily s štípacím klínem

a) Použijte štípací klín odpovídající použitému pilovému kotouči. Štípací klín musí být silnější než je tloušťka čepele pilového kotouče, ale tenčí než je tloušťka jeho zubů.
b) Přizpůsobte štípací klín doporučením uvedeným v tomto návodu k obsluze. Nesprávná síla, umístění a orientace mohou být důvodem k tomu, že štípací klín dostatečně nezabrání zpětnému rázu.
c) Používejte štípací klín vždy, kromě ponorných řezů. Po provedení ponorného řezu štípací klín opět namontujte. Štípací klín překáží při ponorných řezech a může způsobit vznik zpětného rázu.
d) Aby štípací klín fungoval správně, musí se nacházet v řezné mezeře. Při krátkých řezech je štípací klín neúčinný a nemůže zabránit vzniku zpětného rázu.
e) Nepoužívejte pilu s ohnutým štípacím klínem. I malá závada může zpomalit zavření ochranného krytu

POKYNY PRO VŠECHNY PILY

- Nepoužívejte brusné kotouče.
- Postarejte se o to, aby byl štípací klín nastaven tak, aby jeho vzdálenost od ozubeného kola pilového kotouče nepřekročila 5 mm a aby ozubené kolo nepřesahovalo spodní hranu štípacího klínu o více než 5 mm.
- Zajistěte, aby bylo zařízení na sbírání prachu používáno správně a takovým způsobem, jaký je uveden v tomto návodu.
- Noste masku proti prachu.
- Smí být použity pouze pilové kotouče doporučené v tomto návodě.
- Noste stále ochranu sluchu.
- Vyměňujte pilové kotouče tak, jak je uvedeno v tomto návodě.
- Maximální hloubka řezu činí 75 mm.

Pokud dojde k poškození síťového připojení tohoto přístroje, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou. Jen v takovém případě lze zabránit ohrožení.

DALŠÍ SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KOTOUČOVÉ PILY

a) Používejte pouze doporučené pilové kotouče, které odpovídají EN 847-1.
b) Nepoužívejte brusné kotouče.
c) Používejte pouze originální pilové kotouče výrobce s označením

Nesmějí být použity pilové kotouče, které neodpovídají charakteristikám uvedeným v tomto návodu k obsluze. Pilové kotouče nesmí být brzděny postranním tlakem na základnu.
Musí se dbát na to, aby byl pilový kotouč pevně namontován a točil se správným směrem.

10. Zvláštní bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny pro cirkulárky

- Když provádíte práce, při kterých se může zaváděcí nástroj dotknout skrytých vedení nebo vlastního síťového kabelu, držte elektrické zařízení za izolované ploché rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem způsobí, že i kovové části elektrického zařízení budou pod proudem a to vede k úrazu elektrickým proudem.

11. Technická data

Rozměry H x Š x V (mm)	420x300x235
Pilový kotouč ø mm / Počet zubů	210 / 36
Tloušťka pilového kotouče	1,6
Počet otáček naprázdno n_0	4500
Úhel pokosu	0°-45°
Hloubka řezu 90° mm	75
Hloubka řezu 45° mm	55
Hmotnost, kg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Příkon W	1600
Třída ochrany	II
Hladina akustického tlaku	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typické vážené vibrace	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
Změny technických údajů vyhrazeny!	

Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí hodnotu 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu. V případě vadného elektrického připojení, může při zapnutí stroje vypadnout proud, což může negativně ovlivnit jiná zařízení (např. blikající lampy). Pokud elektrický výkon odpovídá hodnotě Zmax < 0,27, neměly by se tyto rušivé vlivy vyskytovat. (V opačném případě informujte svého odborného prodejce).

12. Další nebezpečí

Stroj byl vyroben podle moderní technologie v souladu s platnými bezpečnostními normami. I přes to mohou při práci vzniknout některá další nebezpečí.

- Hrozí ohrožení zdraví proudem při nepoužití řádného elektrického a napájecího vedení.
- I přes všechna učiněná opatření mohou vzniknout další nebezpečí, která nejsou na první pohled patrná.
- Při dodržování pokynů v oddílu „Bezpečnostní pokyny“ a „Správné použití stroje“ a návodu k obsluze, mohou být minimalizována další nebezpečí.
- Přístroj zbytečně nepřetěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškodí kotouč pily, což vede ke snížení výkonu stroje při práci a k nepřesnostem v řezu.
- Používejte, prosím, vždy svorky při řezání hliníku a plastových materiálů: řezané části materiálu vždy zafixujte pomocí svorek.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: Při zasouvání zástrčky do zásuvky ve zdi nesmí být stlačen spínač pro zapnutí přístroje.
- Používejte nářadí doporučené v tomto manuálu. Tak docílíte optimálních výkonů vaší zkracovací pily.
- Pokud je stroj v provozu, nesmí se ruce dostat do zóny pro zpracování materiálu. Dříve než začnete provádět jakékoliv operace, pusťte spínač umístěný na držadle pily a vypněte přístroj.
- Přístroj zbytečně nepřetěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškodí kotouč pily, což vede ke snížení výkonu stroje při práci a k nepřesnostem v řezu.
- Používejte, prosím, vždy svorky při řezání hliníku a plastových materiálů: řezané části materiálu vždy zafixujte pomocí svorek.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při zasouvání zástrčky do zásuvky ve zdi nesmí být stlačen spínač pro zapnutí přístroje.
- Používejte nářadí doporučené v tomto manuálu. Tak docílíte optimálních výkonů vaší zkracovací pily.
- Pokud je stroj v provozu, nesmí se ruce dostat do zóny pro zpracování materiálu. Dříve než začnete provádět jakékoliv operace, pusťte spínač umístěný na držadle pily a vypněte přístroj.
- Používejte nástroj, který doporučuje tento návod. Dosáhnete toho, že zanořovací pila dosáhne optimálního výkonu.

13. Rozsah použitelnosti

Vhodné použití

Přístroj řeže:

- Tvrdé a měkké dřevo domácího nebo cizího původu, podélně nebo příčně skrz žilkování za podmínky, že jsou správně nasazené odpovídající části (speciální kotouč pily a svorky)

Nevhodné použití

Stroj není vhodný pro:

- Železné materiály, ocel a lité železo, stejně jako všechny ostatní materiály, které zde nejsou uvedené, především potraviny.

14. Uvedení do provozu

Před uvedením přístroje do provozu dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

PŘIPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ

Zkontrolujte, zda je elektrická síť, ke které přístroj připojíte, uzemněna v souladu s platnými bezpečnostními normami a zda je zásuvka v perfektním stavu.

Chtěli bychom vám připomenout, že elektrická síť musí být vybavena magneto-termálním ochranným zařízením, které chrání všechny vodiče před zkraty a přetížením.

Výběr tohoto zařízení by měl být proveden v souladu s elektrickými specifikacemi stroje uvedenými na jeho motoru.

15. Nastavení

Pozor: Před následujícími seřizovacími pracemi stroj vypněte a odpojte jej od elektrické sítě.

Seřízení hloubky řezu, Obr. 2
Hloubku řezu lze seřizovat od 0 do 75 mm.
Uvolněte seřizovací šroub hloubky řezu (6) a nastavte požadovanou hloubku pomocí stupnice (7) a poté šroub opět utáhněte.
Údaje na stupnici znamenají hloubku řezu bez lišty.

Nastavení pokosu, Obr.3
Úhel pokosu lze seřizovat od 0 do 45°.
Uvolněte na obou stranách seřizovací šroub hloubky pokosu (8), nastavte požadovaný úhel na stupnici (9) a poté oba šrouby opět utáhněte.

Výměna kotouče pily, Obr.4,5,6
Pozor: Před výměnou pilového listu stroj vypněte a vypojte síťový kabel.
1 Stlačte západku (3), pilový list uveďte do pozice pro výměnu listu (seřizovací šroub pro hloubku řezu bude nastaven na 25 mm) a vsuňte šestihranný klíč do jistícího šroubu listu (17).
2 Zatlačte zámek hřídelů (13) a otáčejte kotoučem pily, až se zajistí.
3 Držte jistící násadu (13) a proti směru hodinových ručiček otevřete jistící šroub listu (17), a to za současného udržení listu v pozici pro výměnu listu.
4 Odeberte vnější přírubu (16) a kotouč pily(10).
(Pozor: Nebezpečí poranění - noste rukavice.
5 Nasaďte nový kotouč a přírubu.
6 Našroubujte stavěcí šroub kotouče pily a utáhněte, držte přitom stisknut zámek hřídelů.
7 Pilu nastavte do původní pozice.

Nastavení štípacího klínu, Obr. 7
Seřiďte po výměně kotouče vzdálenost kotouče pily ke štípacímu klínu, nebo je-li to možné.
Uveďte pilu do polohy jako při výměně kotouče pily.
Uvolněte stavěcí šroub (18) pomocí inbusového klíče a upevněte štípací klín o 2-3 mm výše jak kotouč pily a opět utáhněte stavěcí šroub.

16. Pracovní pokyny

Poté, co jste provedli všechny postupy na předchozích stranách, můžete začít provádět řezání.
POZOR: Vždy udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání a v žádném případě se k ní nepřibližujte, když je stroj v provozu.

Zapnutí a vypnutí, Obr. 1
Při zapnutí zanořovací pily použijte Spínač Zap/Vyp (4).
Pro vypnutí uvolněte spínač zapnout/vypnout (4).

Vedení a držení zanořovací pily, Obr. 8
1 Obrobek zajistěte tak, aby se při řezání nepohyboval.
2 Pilou pohybujte pouze směrem vpřed.
3 Pilu pevně uchopte oběma rukama, Přitom jedna ruka leží na hlavní rukojeti a druhá ruka na přední rukojeti.
4 Při použití vodicí lišty je třeba ji upevnit šroubovou svěrkou.
5 Dbejte na to, aby se napájecí kabel nenacházel v dráze kotouče pily.

Řezání
1 Umístěte přední díl stroje na obrobek.
2 Zapněte stroj spínačem Zap/Vyp (4).
3 Stiskněte spoušť zanoření (3).
4 Pilu tlačte dolů, abyste dosáhly hloubky řezání.
5 Pilu současně tlačte vpřed.
6 Po ukončení řezání stroj vypněte a kotouč pily zvedněte nahoru.

Zanořené řezy, Obr. 9
1 Umístěte pilu na obrobek.
2 Ukazatel řezání se zadní šipkou (A) uveďte na označené místo zanoření.
3 Zapněte stroj a tlačte pilu dolů na nastavenou hloubku řezání.
4 Posunujte pilu vpřed, až se dosáhne ukazatel řezání (C) dosáhne vyznačeného bodu.
5 Po ukončení zanořeného řezání kotouč pily zvedněte nahoru a stroj vypněte.

Řezání s lištou (Zvláštní příslušenství)
1 Upravte stroj do vedení lištou. Zamezte případné vůli vedení stavěcím šroubem (16). Existuje nebezpečí, že se stavěcí šrouby samovolně uvolní, seřídit je lze dodaným šestihranným klíčem.
2 Zapněte stroj spínačem Zap/Vyp (4).
3 Stiskněte spoušť zanoření (3).
4 Pilu tlačte dolů, abyste dosáhly hloubky řezání. Při prvním použití se odřeže pryžová čelist a tím lze uvést ochranu proti střepinám až ke kotouči pily.
5 Pilu současně tlačte vpřed.
6 Po ukončení řezání stroj vypněte a kotouč pily vyklopte nahoru.

Proudové (Obrázek 10)
Nastavit při řezání s kolejnicí dodaný proti hrotu (20). Tím se zabrání stroj z převrácení na bok v šikmé poloze. V důsledku toho může být zabráněno fyzické poranění nebo škody na stroji.

Řezání s odsáváním
Připojte odsávací hadici k hrdlu odsávání - Ø 38 mm (12).

Splinter ochrana Fig.1b
Ochrana rozdělovač (15), se výrazně zlepšila při 0 ° řezy jsou kvalita řezu okraje pokosené-off části obrobku na vzestupné straně.
- Umístěte zařízení na obrobku nebo vodicí liště.
- Splinter ochrana (15) dolů, až se opře o obrobku, a

dotáhněte.
- Splinter ochrana (15) pily. Při prvním použití Splitteschutzes (15) jsme řezal tento generovat přesné dorazovou plochu.

17. Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je kompletně zapojený a připravený k provozu. Připojení odpovídá platným normám VDE a DIN. Připojení stroje do elektrické sítě ze strany zákazníka a všechny použité prodlužovací kabely musí být v souladu s těmito předpisy.

Důležité informace
Při přetížení se motor automaticky vypne. Motor je možné znovu zapnout po uplynutí určitého časového intervalu potřebného pro ochlazení motoru. Tento interval se může měnit.

Vadné napájecí kabely
U napájecích kabelů často dochází k poškození izolace. Možné příčiny poškození jsou:
- Skřípnutí napájecího kabelu v bodech, kde je veden skrz mezery mezi okny nebo dveřmi.
- Zauzlování napájecího kabelu kvůli jeho nesprávnému připojení nebo vedení.
- Naříznutí napájecího kabelu kvůli jeho přejetí.
- Poškození izolace napájecího kabelu kvůli jeho vytržení ze zásuvky ve zdi.
- Vznik trhlin kvůli stáří izolace.

Takto poškozené napájecí kabely nelze používat, protože jsou kvůli poškození izolace životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou kabely pro připojení elektrické energie poškozeny. Při kontrole dbejte na to, aby napájecí kabely nebyly zapojeny do sítě elektrické energie.
Kabely pro připojení elektrické energie musí vyhovovat platným předpisům VDE a DIN. Používejte jen napájecí kabely s označením H 07 RN. Každý napájecí kabel musí nést označení svého typu.

Motor na střídavý proud
- Napětí v síti musí být 220 – 240 voltů.
- Prodlužovací kabely o délce do 25 metrů musí mít průřez 1,5 mm2.

Připojení a opravy elektrického vybavení stroje smí provádět pouze kvalifikovaný elektrotechnik.
V případě poptávky specifikujte, prosím, následující data:
- Výrobce motoru
- Druh proudu motoru
- Údaje zaznamenané na výrobním štítku stroje

18. Údržba

Pokud je pro provedení mimořádného servisu nebo oprav během záruční lhůty nebo po jejím uplynutí nutný zásah specializovaného personálu, obraťte se, prosím, na některého z námi doporučených poskytovatelů servisních služeb nebo přímo na výrobce.
- Údržbu, čištění a odstraňování jakýchkoliv závad provádějte vždy při vypnutém motoru přístroje.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být nainstalována ihned po dokončení oprav a údržby, a to zpět na své místo.

BĚŽNÉ ÚDRŽBY
Běžné údržby mohou provádět i nepoučené osoby a údržby jsou popsány v předchozích odstavcích a této kapitole.
- Zanořovací pila se nesmí mazat, protože stále řeže suché plochy; všechny další díly pily jsou samomazné.
- Není nutné provádět mazání pokosové pily, protože pila řeže vždy suché materiály. Všechny rotační části jsou samomazné.
- Pokud je to možné, používejte vždy při provádění údržby osobní ochranné prostředky (ochranné brýle a rukavice).

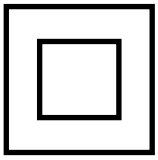
Pravidelně odstraňujte piliny z oblasti určené k řezání a z ploch podstavce.
Doporučujeme použití odsávacího zařízení nebo kartáče.
POZOR: Nepoužívejte proud stlačeného vzduchu!
Občas zkontrolujte pilový kotouč: Pokud se při řezání vyskytnou nějaké problémy, nechte kotouč naostřit zkušeným personálem nebo ho vyměňte.

TECHNICKÁ PODPORA
V případě potřeby provedení speciální údržby nebo oprav během záruční lhůty nebo i po jejím uplynutí kontaktujte vždy autorizovaná servisní střediska. Pokud se ve vašem okolí žádné takové středisko nenachází, obraťte se přímo na výrobce.

19. Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nefunguje.	Defektní motor, napájecí kabel nebo zástrčka. Vyhořelé pojistky.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nesnažte se stroj opravit sami - může to být nebezpečné. Zkontrolujte pojistky, a pokud je to nutné, vyměňte je.
Motor se spouští pomalu a nedosahuje provozní otáčky.	Nízké napájení. Poškozená vinutí. Vyhořelý kondenzátor.	Vyžádejte si, aby elektrotechnici zkontrolovali dostupné napájení. Nechte motor stroje zkontrolovat odborníkem. Nechte kondenzátor vyměnit odborníkem.
Nadměrný hluk motoru.	Poškozené vinutí. Defektní motor.	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plný výkon.	Přetížený obvod z důvodu osvětlení, technického vybavení nebo jiných motorů.	Nepoužívejte jiné technické vybavení nebo motory v obvodu, ke kterému je připojena odřezávačka.
Motor se snadno přehřívá.	Přetížení motoru; nepřiměřené chlazení motoru.	Při řezání se vyvarujte přetěžování motoru; odstraňte z motoru prach tak, aby bylo zajištěno optimální chlazení motoru.
Pokles výkonu při řezání.	Pilový list je příliš malý (často broušený).	Znovu nastavte zarážku řezací jednotky.
Řez pily je hrubý nebo vlnitý.	Pilový list je tupý; tvar zubu pily není vhodný pro tloušťku materiálu.	Znovu nabrušte pilový list nebo použijte vhodný pilový list.
Obráběný materiál se odlamuje nebo štěpí.	Řezací tlak je nadměrný nebo pilový list není pro takovou aplikaci vhodný.	Použijte správný pilový list.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	SK	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	SK	Noste ochranu sluchu!
	SK	Noste ochranné okuliare!
	SK	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	SK	Razred zaščite II

1. Úvod

VÝROBCA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
želáme vám veľa úspechu pri prácach s vaším novým strojom spoločnosti

POZNÁMKA:
V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:
Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhe a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhe stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

2. Opis zariadenia Fig.1 a 1b

1. Rukoväť
2. Predná rukoväť
3. Spúšťač ponoru
4. Za-/Vypínač
5. Vodiaca doska
6. Skrutka na nastavenie hĺbky rezu
7. Škála s hĺbkami rezu
8. Pokosová nastavovacia skrutka
9. Škála pokosových uhlov
10. 90 stupňová nastavovacia skrutka
11. Pílový list
12. Odsávacie hrdlo
13. Nastavovacia skrutka vodiacej lišty
14. Zablokovanie hriadeľa
15. Splinter ochrana

3. Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nárokovaná reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

4. Predpísané použitie

Stroj zodpovedá platným EC smerniciam o strojných zariadeniach.

- Stroj používajte len v bezchybnom stave, ako aj podľa pokynov na predpísané používanie, bezpečne. Stroj sa môže prevádzať len pri dodržiavaní pokynov v tomto návode na obsluhu! Najmä poruchy, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť, ihneď odstráňte (alebo nechajte odstrániť)!
- Každé iné použitie je v rozpore s predpísaným použitím. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí; riziko si nesie sám používateľ.
- Bezpečnostné, pracovné a údržbárske pokyny výrobcu, ako aj údaje dané v technických dátach, je potrebné dodržiavať.
- Prípadné bezpečnostné predpisy a iné, všeobecne uznávané bezpečnostno-technické predpisy je potrebné dodržiavať.
- Stroj môžu používať, udržiavať a opravovať iba osoby, ktoré sú s týmto strojom oboznámené a sú informo-

vané o možných rizikách. Akékoľvek modifikácie stroja rušia platnosť záruky výrobcu za akékoľvek škody.
- Stroj je možné používať iba s originálnymi príslušenstvami a nástrojmi výrobcu.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať s brúsnymi kotúčmi.

5. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

- **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké zranenia.
- **Uschovajte pre budúce použitie všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.**
- Pojem „elektrický nástroj“, ktorý sa používa v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické nástroje so sieťovým napájaním (sieťovým káblom).

1) Bezpečnosť pracoviska

a) Udržiavajte svoju pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v priestore s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú kvapaliny, plyny alebo prachové častice. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) Zabráňte deťom a iným osobám v prístupe k elektrickému nástroju počas jeho používania. V opačnom prípade môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zásuvka musí vyhovovať zástrčke elektrického nástroja. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte adaptéry spoločne s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Používanie neupravených zástrčiek a vyhovujúcich zásuviek znižuje riziko elektrického úderu.

b) Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. povrchmi rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko elektrického úderu.

c) Chráňte elektrické nástroje pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) Nepoužívajte kábel na prenášanie, zavesovanie elektrického nástroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami zariadenia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre extravilán. Používanie predlžovacieho kábla určeného pre extravilán znižuje riziko elektrického úderu.

f) V prípade nevyhnutnosti prevádzkovania elektrického nástroja vo vlhkom prostredí použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a púšťajte sa do práce s elektrickým nástrojom s rozvahou. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

b) Noste osobnú ochrannú výstroj a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ku ktorému patria plynová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického nástroja znižuje riziko poranení.

c) Zabráňte neželanému uvedeniu do prevádzky. Ubezpečte sa, že elektrický nástroj je pred zapojením do elektrickej siete, zdvihnutím alebo prenášaním vypnutý. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači alebo zariadenie pripojíte do siete zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovacie náradie alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti zariadenia, môže spôsobiť poranenia.

e) Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Dbajte na bezpečné státie a udržujte stále rovnováhu. Tak môžete elektrický nástroj lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.

f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste dlhé odevy ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú nainštalované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú tieto zariadenia zapojené a používané správne. Odsávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvá spojené s prachom.

4) Používanie a manipulácia s elektrickým nástrojom

a) Nepreťažujte zariadenie. Používajte elektrický nástroj určený pre prácu, ktorú vykonávate. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať v danej oblasti výkonu lepšie a bezpečnejšie.

b) Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorého spínač je poruchový. Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a je treba ho opraviť.

c) Pred nastavením zariadenia, výmenou dielov príslušenstva alebo odložením zariadenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabráni neželanému spusteniu elektrického nástroja.

d) Uschovajte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosahu detí. Neumožnite používať zariadenie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto nariadenia. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

e) Dbajte o elektrické nástroje s náležitou starostlivosťou. Skontrolujte, či fungujú pohyblivé časti bezchybne a či sa nezasekávajú, či sú diely pokazené alebo poškodené do takej miery, že elektrický nástroj vykazuje obmedzenú funkčnosť. Pred používaním za-

riadenia nechajte poškodené diely opraviť. Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe elektrických nástrojov.

f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými
reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa ovládajú.

g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a ďalšie podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.
Používanie elektrických nástrojov pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

a) Opravy vášho elektrického nástroja prenechajte kvalifikovanému odbornému personálu. Používajte len originálne náhradné diely. Tak sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti pri práci s elektrickým nástrojom.

6. Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

a) NEBEZPEČENSTVO: Nevkladajte ruky do oblasti píle ani na pílový list. Svojou druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo kryt motora. Držaním píle oboma rukami sa zabráni ich poraneniu pílovým listom.
Ovládanie jednou rukou je dovolené len v spojení s železničnej a naklápanie.

b) Nesiahajte pod obrábaný predmet. Ochranný kryt vás pod obrábaným predmetom nemôže pred pílovým listom ochrániť.

c) Upravte hĺbku rezu podľa hrúbky obrábaného predmetu. Mal by byť viditeľný menej ako jedna celá výška zubu pod obrábaným predmetom.

d) Pílený predmet nikdy neuchycujte do ruky alebo nad nohou. Zaistite obrábaný predmet na stabilnom upnutí. Je dôležité, obrábaný predmet dobre upevniť, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo fyzického kontaktu, zaseknutia pílového listu alebo straty kontroly.

e) Uchopte elektrický nástroj za izolované záchytné plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých môže vkladací nástroj zasiahnuť do skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla. Kontakt s vodičom pod napätím uvedie do napätia aj kovové časti elektrického nástroja a spôsobí elektrický úder.

f) Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie okolo okraja.
Zlepší sa tak presnosť rezu a zmenší sa pravdepodobnosť zaseknutia pílového listu.

g) Vždy používajte pílové listy v správnej veľkosti a s vyhovujúcou upínacou dierou (napr. hviezdicovitá alebo okrúhla). Pílové listy, ktoré nevyhovujú montážnym dielom píly, pracujú nepravidelne a vedú k strate kontroly.

h) Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky či skrutky pílového listu.
Podložky a skrutky pílového listu boli skonštruované špeciálne pre svoju pílu, pre optimálny výkon a bezpečnosť prevádzky.

7. Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

Príčiny a zabránenie spätnému rázu:

- Spätný ráz je náhla reakcia spôsobená zasekávajúcim, zadrhávajúcim alebo nesprávne nastaveným pílovým listom, ktorá vedie k tomu, že sa vyberá nekontrolovaná píla, ktorá sa smerom von z obrábaného predmetu pohybuje v smere obsluhujúcej osoby.
- Keď sa pílový list zasekne alebo uviazne v zatvárajúcej sa štrbine píly, zablokuje sa a motorová sila odráža pílu v smere obsluhujúcej osoby.
- Keď sa pílový list pretočí v pílovom reze alebo sa nastaví nesprávne, môžu sa zuby zadnej hrany pílového listu zaháknuť na povrchu obrábaného predmetu, v dôsledku čoho sa pílový list pohybuje smerom von zo štrbiny píly a píla odskočí v smere obsluhujúcej osoby.
- Spätný ráz vzniká ako následok nesprávneho alebo chybného používania píly. Je možné mu zabrániť pomocou vhodných preventívnych opatrení, ktoré sú ďalej popísané.

a) Držte pílu pevne oboma rukami a dajte svoje ramená do takej polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu. Buďte vždy v postrannej polohe voči pílovému listu, nikdy nemajte pílu v priamke so svojím telom. Pri spätnom ráze sa môže kotúčová píla trhnúť dozadu, avšak obsluhujúca osoba môže zvládnuť sily spätného rázu
pomocou vhodných preventívnych opatrení.

b) Ak sa pílový list zasekne alebo ak prerušíte prácu, vypnite pílu a nechajte ju v pokoji v pracovnom materiáli, kým sa pílový list úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu z obrábaného predmetu alebo ju ťahať nazad, pokiaľ sa pílový list pohybuje, inak môže nastať spätný ráz. Zistite a odstráňte príčinu
zaseknutia pílového listu.

c) Ak chcete znovu spustiť pílu, ktorá je zasunutá v obrábanom predmete, nacentrujte pílový list v štrbine píly a skontrolujte, či nie sú pílové zuby zaháknuté v obrábanom predmete. Ak je pílový list uviaznutý, môže sa pri opätovnom spustení píly pohybovať smerom von z obrábaného predmetu alebo spôsobiť spätný ráz.

d) Podoprite veľké dosky, aby ste znížili riziko spätného rázu spôsobené zasekávajúcim sa pílovým listom. Veľké dosky sa môžu prehýbať kvôli svojej vlastnej hmotnosti. Dosky musia byť podopreté na oboch stranách, ako aj v blízkosti pílovej štrbiny, a takisto pri hrane.

e) Nepoužívajte tupé ani poškodené pílové listy. Pílové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubami majú za následok kvôli príliš úzkej pílovej štrbine zvýšené trenie, zasekávanie pílového listu a spätný ráz.

f) Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhlu rezu. Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, môže sa pílový list zaseknúť, čím vznikne spätný ráz.

g) Buďte mimoriadne opatrní pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných nedohľadných oblastí. Vnárajúci sa pílový list sa môže pri pílení zablokovať v skrytých objektoch, a tak spôsobiť spätný ráz.

8. Bezpečnostné pokyny pre ponorné kotúčové píly

a) Skontrolujte pred každým použitím, či sa dá ochranný kryt bez problémov zatvárať. Nepoužívajte pílu, ak nie je ochranný kryt voľne pohyblivý a nedá sa uzatvárať okamžite. Nikdy nezvierajte ani neupevňujte ochranný kryt v otvorenej polohe. Pri neúmyselnom páde píly na zem sa môže ochranný kryt ohnúť. Ubezpečte sa, že sa ochranný kryt voľne pohybuje a nedotýka sa pílového listu ani iných častí pri všetkých uhloch a
hĺbkach rezu.

b) Skontrolujte stav a funkciu pružiny pre ochranný kryt. Nechajte vykonať pred použitím píly jej údržbu, ak nefungujú ochranný kryt a pružina bez problémov. Poškodené diely, lepkavé usadeniny alebo zhluky triesok spôsobujú oneskorené fungovanie spodného ochranného krytu.

c) Zaistite pri „ponornom reze“, ktorý sa nevykonáva v pravom uhle, vodiacu lištu píly proti bočnému posúvaniu. Bočné posúvanie môže viesť k zaseknutiu pílového listu, a tým spôsobiť spätný ráz.

d) Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo podlahu bez zakrytia pílového listu ochranným krytom. Nekrytý, dobiehajúci pílový list poháňa pílu v smere rezu a píli všetko, čo mu stojí v ceste. Majte pritom na pamäti dobu dobehu píly.

9. Dodatočné bezpečnostné pokyny pre všetky píly so štiepacím klinom

a)Použite štiepací klin vhodný pre použitý pílový list. Štiepací klin musí byť hrubší, ako je hrúbka kmeňového listu pílového listu, ale tenší než šírka jeho zubov.

b) Nastavte štiepací klin podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Nesprávna hrúbka, poloha a vyrovnanie môžu byť dôvodom, prečo štiepací klin účinne nezabráni spätnému rázu.

c) S výnimkou ponorných rezov vždy používajte štiepací klin. Po ponornom reze opäť namontujte štiepací klin. Štiepací klin prekáža pri ponorných rezoch a môže spôsobiť spätný ráz.

d) Aby fungoval štiepací klin efektívne, musí sa nachádzať v pílovej štrbine. Pri krátkych rezoch je štiepací klin neúčinný na zabránenie spätnému rázu.

e) Neprevádzkujte pílu s ohnutým štiepacím klinom. Už malá porucha môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.

POKYNY PRE VŠETKY PÍLY

- Nepoužívajte žiadne brúsky.
- Postarajte sa o to, aby bol štiepací klin nastavený tak, aby jeho vzdialenosť od ozubeného venca pílového listu neprekročila 5 mm a aby ozubený veniec nevyčnieval o viac ako 5 mm nad spodnou hranou štiepacieho klinu.
- Zabezpečte správne používanie zariadenia na zachytávanie prachu podľa popisu v tomto návode.
- Noste ochrannú masku proti prachu.
- Je povolené používať len odporúčané pílové listy uvedené v tomto návode.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vymieňajte pílové listy podľa popisu v tomto návode.
- Maximálna hĺbka rezu je 75 mm

Ak sa poškodí sieťový prívod tohto zariadenia, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho
zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa predchádzalo
nebezpečenstvám.

ĎALŠIE OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KOTÚČOVÉ PÍLY

a) Používajte len odporúčané pílové listy, ktoré vyhovujú smernici EN 847-1.

b) Nepoužívajte žiadne brúsky.

c) Používajte len originálne pílové listy výrobcu s označením

Pílové listy, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na použitie, sa nesmú
používať. Pílové listy sa nesmú brzdiť postranným tlakom na hlavnú časť..
Je treba dať pozor na to, aby bol pílový list pevne namontovaný a aby sa točil v správnom smere.

10. Osobitné bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny pre kotúčové píly

- Držte zariadenie za izolované záchytné plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých môže vkladací nástroj zasiahnuť do skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla. Kontakt s vodičom pod napätím môže uviesť do napätia aj kovové časti zariadenia, a tým spôsobiť elektrický úder.

11. Technické dáta

Rozmery D x Š x V mm	420x300x235
Pílový list ø mm / Počet zubov	210 / 36
Hrúbka pílového listu mm	1,6
Počet otáčok za voľnobehu n_0	4500
Skosenie	0°-45°
Hĺbka rezu 90° mm	75
Hĺbka rezu 45° mm	55
Hmotnosť kg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Príkon W	1600
Trieda ochrany	II
Hladina zvuku	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Hladina zvukového výkonu	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typická vážená vibrácia	$a_{h:}$ 5,72 m/s^2 K: 1,5 m/s^2
Technické zmeny vyhradené!	

Varovanie: Hluk negatívne ovplyvňuje vaše zdravie. Ak prekračuje hluk stroja 85 dB (A), noste prosím vhodnú ochranu sluchu. Ak je chybné elektrické napájanie, prúd sa môže pri spustení stroja vypnúť. Toto môže ovplyvňovať aj iné stroje (napr. blikajúce žiarovky). Ak je elektrický výkon Zmax < 0,27, nemusia sa takéto poruchy vyskytnúť. (Ak áno, informujte svojho predajcu).

12. Zvyškové riziká

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznaných bezpečnostno-technických predpisov. Avšak, stále sa v priebehu práce vyskytnúť zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití nesprávneho elektrického pripojenia.
- Ďalej môžu vzniknúť neodhaliteľné zvyšková riziká aj napriek všetkým vykonaným opatreniam.
- Zvyšková riziká je možno minimalizovať, ak dodržiavate „Bezpečnostné pokyny“ a „Predpísané použitie“, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nepreťažujte: Príliš silný tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje list píly, a tak znižuje výkon stroja pri spracovávaní a zhoršuje presnosť.
- Pri rezaní hliníku a plastu vždy používajte svorky: Diely, ktoré sa majú rezať musia byť vždy upevnené svorkami.
- Zamedzujte náhodnému zapnutiu stroja: Pri vkladaniu zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačené spúšťacie tlačidlo.
- Používajte nástroj, ktorý je odporúčaný v tomto návode. Dosiahnete tak optimálny výkonu vašej skracovacej píly.
- Ruky sa nemôžu nachádzať v oblasti spracovania, keď stroj beží. Pred vykonaním akékoľvek operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.
- Stroj zbytočne nepreťažujte: Príliš silný tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje list píly, a tak znižuje výkon stroja pri spracovávaní a zhoršuje presnosť.
- Pri rezaní hliníku a plastu vždy používajte svorky: Diely, ktoré sa majú rezať musia byť vždy upevnené svorkami.
- Zamedzujte náhodnému zapnutiu stroja: Pri vkladaniu zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačené spúšťacie tlačidlo.
- Používajte nástroj, ktorý je odporúčaný v tomto návode. Dosiahnete tak optimálny výkonu vašej skracovacej píly.
- Ruky sa nemôžu nachádzať v oblasti spracovania, keď stroj beží. Pred vykonaním akékoľvek operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.
- Používajte náradie, ktoré je odporúčané v tejto príručke. Tak dosiahnete, že vaša ponorná píla bude podávať optimálne výkony.

13. Rozsah použitia

Určené používanie

Stroj reže:

- Tvrdé a mäkké drevo tuzemského alebo cudzieho pôvodu, pozdĺžne a priečne cez priemer za predpokladu, že sú zodpovedajúce diely správne nainštalované (špeciálne list píly a svorky:

Zakázané používanie

Stroj nie je vhodný na:

- železné materiály, oceľ a liatinu, ako aj iné typy tu neuvedených materiálov, predovšetkým potraviny.

14. Uvedení do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky dodržiavajte prosím bezpečnostné pokyny v tomto návode na použitie.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

Skontroluje, či sieťové zariadenie ku ktorému stroj pripojujete, zodpovedá platným normám pre uzemnenie a či je zásuvka v dobrom stave.

Chceme vám pripomenúť, že sieťové zariadenie musí byť vybavené magnetotermickým ističom, ktorý chráni všetky vodiče pred skratom a preťažením.

Tento istič je tiež možné pripojiť na motor na základe elektrických vlastností stroja uvedených ďalej.

15. Nastavenia

Upozornenie: Predtým, než prevediete niektoré z nasledovných nastavení, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nastavenie hĺbky rezu obr. 2
Hĺbka rezu môže byť nastavená od 0 do 75 mm.
Uvoľnite skrutku na nastavenie hĺbky rezu (6) a pomocou škály (7) nastavte požadovanú hĺbku a skrutku opäť pevne utiahnite.
Údaje na škále označujú hĺbku rezu bez lišty.

Pokosové nastavenie obr. 3
Pokosový uhol môže byť nastavený medzi 0° a 45°.
Uvoľnite pokosovú nastavovaciu skrutku (8) na oboch stranách, nastavte požadovaný uhol na škále (9) a opäť utiahnite obe skrutky.

Výmena pílového listu obr. 4,5,6
Pozor: Pred výmenou rezného kotúča vypnite stroj a odpojte napájací kábel.
1 Stlačte spúšť (3), uveďte rezný kotúč do polohy výmeny kotúča (skrutka nastavenia hĺbky rezu musí byť nastavená na 25 mm) a vložte šesťhranný kľúč do blokovacie skrutky kotúča (17).
2 Stlačiť zablokovanie hriadeľa (13) a pílový list (10) točiť, kým toto nezaklapne.
3 Držte dole zaisťovaciu hriadeľ (13) a uvoľnite zaisťovaciu skrutku kotúča (17) proti smeru hodinových ručičiek, zatiaľ čo je kotúč v polohe výmena kotúča.
4 Odstrániť vonkajšiu prírubu (16) a odstrániť pílový list (10)
(Upozornenie: nebezpečenstvo poranenia, nosiť rukavice)
5 Znovu nasadiť nový list a prírubu
6 Zaskrutkovať zaisťovaciu skrutku pílového listu a utiahnuť, pritom opäť držať blokovanie hriadeľa stlačené
7 Nastavte ponornú pílu do východzej polohy.

Nastavenie štiepacieho klina obr. 7
Po výmene pílového listu upravte odstup pílového listu od štiepacieho klina, alebo keď je to vyžadované.
Uveďte pílu do polohy ako pri výmene pílového listu.
Uvoľnite nastavovaciu skrutku (18) inbusovým kľúčom a nastavte štiepací klin o 2–3 mm vyššie ako pílový list a opäť pevne utiahnite nastavovaciu skrutku.

16. Pracovné pokyny

Hneď ako ste vykonali všetko, čo bolo v tomto návode popísané, môžete začať s vlastnou prácou.
POZOR: Udržiavajte svoje ruky mimo oblasti rezania a v žiadnom prípade ich sem nedávajte počas rezania.

Za- a vypínanie obr.1
Pri zapínaní ponornej píly stlačiť za-/vypínač (4).
Pre vypnutie uvoľnite spínač/vypínač (4).

Vedenie a držanie ponornej píly obr. 8
1 Obrábaný predmet zaistiť tak, aby sa nemohol posúvať.
2 S pílou pohybovať len smerom vpred.
3 Pílu pevne uchopiť obomi rukami, pritom je jedna ruka na hlavnej rukoväti a druhá ruka na prednej rukoväti.
4 Pri použití vodiacej lišty musí byť táto pripevnená skrutkovými zvieradlami.
5 Dajte pozor na to, že elektrický kábel sa nenachádza v smere píle.

Pílenie
1 Položte prednú časť stroja na obrábaný predmet
2 Zapnite stroj za-/vypínačom (4)
3 Stlačte spúšťač ponoru (3)
4 Pílu tlačiť smerom nadol, aby sa dosiahla hĺbka pílenia
5 Pílu posúvať rovnomerne dopredu
6 Po dokončení rezania pílou vypnúť stroj a pílový list priviesť hore

Ponorné rezy obr. 9
1 Položte pílu na obrábaný predmet
2 Ukazovateľ rezania so zadnou šípkou (A) položiť na označené miesto ponoru
3 Zapnite stroj a tlačte pílu smerom nadol na nastavenú hĺbku rezu.
4 Posúvajte pílu dopredu, kým nedosiahne ukazovateľ rezu (C) označený bod
5 Po dokončení ponorného rezu priviesť pílový list nahor a pílu vypnúť

Pílenie s lištou (Zvláštne príslušenstvo)
1 Umiestnite stroj do vedenia lišty. Prípadne zmenšite vôľu vo vedení nastavovacou skrutkou (16). Ak hrozí nebezpečenstvo, že nastavovacie skrutky sa samostatne uvoľnia, môžu byť kalibrované dodaným šesťhranným kľúčom.
2 Zapnite stroj za-/vypínačom (4).
3 Stlačte spúšťač ponoru (3).
4 Pílu tlačiť smerom nadol, aby sa dosiahla hĺbka pílenia. Pri prvom použití sa gumená hubica odpíli a tým zabezpečí ochranu proti úlomkom až k pílovému listu.
5 Pílu posúvať rovnomerne dopredu.
6 Po dokončení rezania pílou vypnúť stroj a pílový list priviesť hore.

Prúdové (Obrázok 10)
Nastaviť pri rezaní s koľajnicou dodaný proti hrotu (20). Tým sa zabráni stroj z prevrátenia nabok v šikmej polohe. V dôsledku toho môže byť zabránené fyzické poranenie alebo škody na stroji.

Pílenie s odsávaním
Pripojte odsávaciu hadicu na hrdlo odsávania – Ø 38 mm (12).

Splinter ochrana Fig.1b
Ochrana rozdeľovač (15), sa výrazne zlepšila pri 0 ° rezy sú kvalita rezu okraja pokosenej-off časti obrobku na vzostupnej strane.

- Umiestnite zariadenie na obrobku alebo vodiacej lište.
- Splinter ochrana (15) dole, až sa oprie o obrobku, a dotiahnite.
- Splinter ochrana (15) píly. Pri prvom použití Splitteschutzes (15) sme rezal tento generovať presné dorazovou plochu.

17. Elektrické pripojenie

Nainštalovaný elektromotor je pripojený už z výroby. Pripojenie zodpovedá príslušným smerniciam VDE a DIN.
Pripojenie do elektrickej siete u prevádzkovateľa, ako aj použité predlžovacie káble musia spĺňať predpisy.

Dôležité pokyny
Ak je motor preťažený, sám sa odpojí. Po ochladení (čas sa líši) sa motor opäť spustí.

Chybné pripojenie do elektrickej siete
Na izoláciách elektrických vodičov vznikajú často poškodenia. Príčiny sú:

- Prepojovanie, keď sú elektrické vodiče naťažené privretými oknami alebo dverami.
- Namáhanie neprimeraným upevnením alebo natiahnutím napájacieho vodiča.
- Rozhraní prejazdov napájacieho vodiča.
- Poškodenie izolácie pri vyťahovaní z elektrickej zásuvky.
- Praskliny vzniknuté starnutím izolácie.

Takto poškodené elektrické napájací vodiče je zakázané používať a sú z dôvodu poškodenia izolácie životu nebezpečné.
elektrické napájací vodiče kontrolujte na poškodenie. Presvedčte sa, že v elektrickom napájacom vodiči nie je žiadny prúd.
Elektrické napájacie vodiče musí vyhovovať smerniciam VDE a DIN. Používajte len elektrické napájací vodiče s označením H 07 RN. Otlačok typového označenia na elektrickom napájacím vodiči je predpis.

Striedavý motor

- Sieťové napätie musí mať 220 – 240 voltov
- Predlžovacie káble do 25 m dĺžky musia mať prierez vnútorných vodičov 1,5 mm2.

Pripojenie a opravy elektrických zariadenia môžu vykonávať len elektro-odborníci.
Pri akýchkoľvek otázkach uvádzajte nasledujúce údaje:

- Výrobca motoru
- Napájanie motoru
- Údaje z typového štítku stroja

18. Údržba

Pokiaľ sa musí privolať odborný personál na mimoriadne údržbárske práce alebo opravy v priebehu záručnej leboty, vždy sa obráťte prosím na jedno nami odporúčané servisné stredisko alebo priamo na výrobcu.

- Opravárske, údržbárske a čistiace práce, ako aj odstraňovanie funkčných porúch vždy vykonávajte vo vypnutom stave.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opravárenských a údržbárskych prác ihneď namontovať.

BEŽNÉ ÚDRŽBÁRSKE PRÁCE
Bežné údržbárske práce môžu byť vykonávané aj nevyškoleným personálom a všetky sú popísané v predchádzajúcich oddieloch a v tejto kapitole.

- Ponorná píla nemusí byť mazaná, pretože vždy reže suché plochy; všetky pohyblivé súčasti stroja sú samomazacie.
- Skracovacia píla sa nesmie mazať, pretože stále reže suché plochy; všetky pohyblivé diely stroja sú samomazacie.
- Pri údržbárskych prácach musíte stále podľa možnosti nosiť ochranný odev (ochranné okuliare a rukavice).
- Často odstraňujte piliny tým, že vyčistíte rezací oblasť a dosadacie plochy.

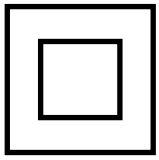
Odporúčame použiť odsávacie zariadenie alebo štetec.
POZOR: Nepoužívajte stlačený vzduch.
Raz za čas skontrolujte list píly: Ak sa vyskytne chyba pri rezaní, musí sa nechať opäť nabrúsiť technikom alebo podľa stavu vymeniť.

SERVISNÉ MIESTO
Pokiaľ sa musí privolať odborný personál na mimoriadne údržbárske práce alebo opravy v priebehu záručnej leboty, vždy sa obráťte prosím na jedno nami odporúčané servisné stredisko alebo priamo na výrobcu, keď sa vo vašej oblasti nenachádza žiadne servisné miesto.

19. Odstraňovanie závad

Problém.	**Možná príčina.**	**Pomoc.**
Píla sa po zapnutí stroje uvoľní.	Nie je dotiahnutá skrutka.	Dotiahnite M20 skrutku s ľavotočivým závitom.
Motor sa nezapne.	a) Nedotiahnutá skrutka. b) Porucha na predlžovacom kábli. c) Porucha v motore alebo v spínači.	a) Skontrolujte poistky. b) Pozri sekciu Elektrické prvky v tomto návode. c) Dajte ho odborne skontrolovať.
Motor sa vypne.	Preťaženie motora. Tupý nôž alebo prehriatie.	Vložte nový nôž. Po vychladnutí motora stroj môžete zapnúť.
Popáleniny na reznom povrchu.	a) Nedotiahnutá skrutka. b) Nesprávny kotúč. c) Pozdĺžna brzda nie je paralelná. d) Bočný klzák nie je paralelný.	a) Vložte nový kotúč. b) Vložte kotúč s 20 až 28 zubmi na pozdĺžne rezanie. c) Vymeňte pozdĺžnu brzdu. d) Vyrovnajte.

Förklaring av symbolerna på instrumentet

	SE	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	SE	Bär hörselskydd!
	SE	Bär skyddsglasögon!
	SE	Bär andningsskydd vid dammbildning!
	SE	Skyddsklass II

1. Initiering

TILLVERKARE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÄRA KUND,
vi önskar dig en trevlig och framgångsrik arbetsupplevelse med din nya maskin.

OBS:
Apparatens tillverkare är enligt gällande produktansvarslag inte ansvarig för skador orsakade av denna apparat eller som uppkommit genom dess användning:

- felaktig hantering,
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen,
- Reparationer av andra, obehöriga fackmän,
- Montering och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar,felaktig användning (för icke-avsett ändamål),
- Fel i elsystemet på grund av bristande efterlevnad av elektriska föreskrifter och VDEbestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE0113.

Vi rekommenderar att:
Du läser igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning. denna bruksanvisning bör underlätta för dig, att lära känna din maskin och dess avsedda användningsområden. Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du arbetar säkert, korrekt och professionellt med maskinen och hur du undviker risker, sparar reparationskostnader, minskar stilleståndstider och
förbättrar tillförlitligheten och livslängden för maskinen. Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste du följa dina landsspecifika föreskrifter som gäller för användningen av maskinen. Förvara bruksanvisningen vid maskinen i en plastficka skyddad från smuts och fukt. Den måste läsas av varje användare innan arbeitet påbörjas och noggrant iakttas. På maskinen får endast de personer arbeta som utbildats i användningen av maskinen och informerats om dess sammanhörande risker. Den minsta åldersgränsen måste iakttas.

2. Utrustningsbeskrivning Fig.1a och 1b

1. Handtag
2. Främre handtag
3. Sänkningsknapp
4. På/Av-knapp
5. Styrplatta
6. Justerskruv till skärdjup
7. Skärdjupsskala
8. Justerskruv geringssågning
9. Geringsvinkelskala
10. Justerskruv för 90-grader
11. Sågklinga
12. Sugstöd
13. Justerskruv för styrskena
14. Axellåsning
15. Splitterskydd

3. Allmän information

- Kontrollera efter uppackning alla delar för eventuella transportskador. Vid klagomål måste transportören genast underrättas.
- Senare reklamationer kommer inte att accepteras.
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Gör dig bekant med apparatens bruksanvisning före användning.
- Använd endast originaldelar som tillbehör liksom reserv- och slitdelar. Reservdelar finns hos din fackhandlare.
- Ange vid beställning våra artikelnummer liksom apparatens typ och tillverkningsår.

4. Korrekt användning

CE-testade maskiner uppfyller alla gällande EU-maskinriktlinjer såväl som alla relevanta riktlinjer för respektive maskin.

- Maskinen får endast användas när den är i tekniskt perfekt skick i enlighet med dess avsedda användningsområde och de instruktioner som anges i bruksanvisningen och endast av personer som är fullständigt medvetna om de risker som är förbundna med användning av maskinen. Alla funktionsfel, i synnerhet de som påverkar maskinens säkerhet, bör därför åtgärdas omedelbart.
- All annan typ av användning är förbjuden. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av otillåten användning; ansvaret vilar endast på operatören.
- Säkerhets-, arbets- och underhållsinstruktioner från tillverkaren såväl som de tekniska data som anges i avsnitten för kalibrering och dimensioner måste respekteras.
- Relevanta olycksförebyggande föreskrifter och andra allmänt vedertagna säkerhetstekniska regler måste också respekteras.
- Maskinen får endast användas, underhållas och an-

vändas av personer som är bekanta med maskinen och som har utbildats i drift och procedurer. Egenmäktiga ändringar av maskinen frigör tillverkaren från allt ansvar för eventuella skador.
- Maskinen får endast användas tillsammans med originalextrautrustning och verktyg som är tillverkade av tillverkaren.
- Maskinen får inte användas med slipskivor.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

- **VARNING Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner.** m du inte följer säkerhetsvarningar och anvisningar kan detta leda till elstötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara alla säkerhetsvarningar och anvisningar för framtida bruk.**
- Begreppet „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningar hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Oordning på arbetsplatsen eller dålig belysning kan leda till olyckor.

b) Använd inte elverktyget i explosionsfarlig miljö, i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och åskådare borta när du använder elverktyget. Om du störs eller distraheras kan du förlora kontrollen över verktyget.

2) Elsäkerhet

a) Elverktygets stickpropp måste passa i eluttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriska stötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn och väta. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar detta risken för elektriska stötar.

d) Använd inte sladden för att ta bära elverktyget, eller att för att dra ur stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

e) När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som även är lämpliga för utomhusbruk. Användningen av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) När användning av elverktyget i en fuktig miljö är oundviklig, skall en jordfelsbrytare användas. Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personlig säkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inga elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet medan du använder ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.

b) Använd personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning såsom dammask, skyddsskor med halkskydd, hjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för skador.

c) Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet, tar upp det eller bär det. Om du bär ett elverktyg och du har fingret på strömbrytaren, eller om du bär verktyget när du har anslutit det till strömförsörjningen, kan detta leda till olyckor.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller nyckel som finns i en roterande komponent kan leda till skador.

e) Undvik onormal kroppsställning. Se till att ha en säker arbetsställning och håll balansen hela tiden. Detta gör att du kan styra elverktyget i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det går att montera dammsugnings- och uppsamlingsanordningar ska du säkerställa att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammutsugning kan minska risker som orsakas av damm.

4) Användning och hantering av elverktyg

a) Du ska inte överbelasta verktyget. Använd ett elverktyg som är lämpat för ditt arbete. Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom avsett område.

b) Använd inte elverktyget om strömbrytaren är trasig. Ett elverktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.

c) Dra stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter ut tillbehörsdelar eller om du lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.

d) Förvara elverktyg som inte används oåtkomliga för barn. Låt inte personer använda verktyget som inte är förtrogna med det eller som inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de är används av oerfarna personer.

e) Vårda elverktygen med omsorg. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar och inte kläms om det finns trasiga eller skadade delar som skulle kunna äventyra elverktygets funktion. Du måste säkerställa reparation av skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa

skär fastnar mindre lätt och är lättare att kontrollera.

g) Använd elverktyget, tillbehör och tillhörande verktyg m.m. i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till

arbetsvillkoren och det arbete som utförs.
Användningen av elektriska verktyg för andra ändamål än de som avses kan resultera i farliga situationer.

5) Service

a) Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

6. Säkerhet för alla sågar

a) FARA: Håll inte dina händer inom skärområdet eller nära bladet.
Håll i handtaget med din andra hand eller ha handen på motorhuset. Om du håller i sågen med båda händerna kan de inte skadas av sågbladet.
Enhandsmanövrering är tillåten endast i kombination med järnväg och tilt.

b) Gripa inte under arbetsstycket. Skyddskåpan kan inte skydda dig från sågbladet under arbetsstycket.

c) Justera skärdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Det bör vara synas med mindre än en full sågtands djup under arbetsstycket.

d) Har aldrig arbetsstycket som ska sågas i handen eller lägg det på ditt ben. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag. Det är viktigt att säkra arbetsstycket noggrant för att undvika möjligheten till kroppskontakt, klämning av sågklingan eller för att minimera kontrollförlust.

e) Ta inte tag i elverktyget på de isolerade greppytorna när du utför åtgärder där det använda verktyget kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna nätsladden. Kontakt med en strömförande ledning innebär att också elverktygets metalldelar blir strömförande och kan leda till elektriska stötar.

f) Använd vid skärning alltid ett stopp eller en rak guideskena.
Detta förbättrar noggrannheten i snittet och minskar risken för att sågbladet fastnar.

g) Använd alltid sågblad av rätt storlek och med matchande fästhål (t.ex. stjärnformade eller runda). Blad som inte passar monteringsbeslagen av sågen går ojämnt och leder till kontrollförlust.

h) Använd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller bultar till sågbladet.
Bladets brickor och bultar är speciellt utformade för din såg för att garantera optimal prestanda och tillförlitlighet.

7.Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Orsaker och förebyggande av kast:

- Ett kast är en plötslig reaktion på grund av att sågbladet kläms, fastnar eller är dåligt justerat, vilket leder till att ett okontrollerat sågblad lyfts upp från arbetsstycket och flyttas i riktning mot användaren.
- Om sågbladet fastnar i sågspalten, blockeras det, och motoreffekten gör att sågen kastas tillbaka mot användaren.
- Om sågbladet vrids i sågsnittet eller är dåligt justerat kan sågtänderna på bladets baksida fastna i ytan på arbetsstycket, vilket gör att bladet hoppar ut ur sågspalten och sågen kastas tillbaka mot användaren.
- Ett kast är resultatet av en felaktig eller bristfällig användning av sågen. Kast kan förhindras genom att ta lämpliga försiktighetsåtgärder såsom beskrivs nedan.

a) Håll sågen stadigt med båda händerna och placera armarna i en position där man kan fånga upp kastets bakåt riktade kraft. Ställ dig alltid vid sidan av sågbladet, placera aldrig bladet i linje med din kropp. Vid ett kast kan cirkelsågen hoppa bakåt, men användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder
fånga upp kastet.

b) Om sågbladet fastnar eller om du avbryter arbetet, ska du stänga av sågen och hålla den stilla i materialet tills sågbladet har stannat. Försök aldrig att avlägsna sågen från arbetsstycket eller att dra den bakåt, så länge bladet rör sig, annars kan ett kast uppstå. Identifiera och korrigera orsaken
till varför sågbladet fastnade.

c) När du vill starta om en såg som sitter i arbetsstycket, ska du centrera sågbladet i sågspalten och kontrollera att sågtänderna inte fastnar i arbetsstycket. Om bladet fastnar kan den hoppa ut ur arbetstycket eller orsaka kast om sågen startas igen.

d) Ge stöd åt de stora plattorna för att minska risken för kast på grund av ett sågblad som fastnat. Stora plattor kan böja under sin egen vikt. Plattorna måste stödjas på båda sidorna, båda nära sågspalten och på kanterna.

e) Använd inga slöa eller skadade sågblad. Sågblad med trubbiga eller dåligt justerade sågtänder orsakar förhöjd friktion, klämning av sågbladet och kast på grund av en för smal sågspalt.

f) Dra fast skärdjups- och skärvinkelinställningar innan du börjar såga . När du ändrar inställningar under pågående sågning, kan bladet fastna och kast kan uppstå.

g) Var särskilt försiktig när du gör „nedsänkta snitt“ i befintliga väggar eller inom andra icke-synliga områden. Det nedsänkta sågbladet kan vid sågning fastna i dolda föremål och orsaka ett kast.

8. Säkerhetsanvisningar för sänksågar

a) Kontrollera före varje användning att skyddskåpan kan stängas ordentligt. Använd inte sågen om skyddskåpan inte kan röra sig fritt och om den inte stängs på en gång. Du ska aldrig klämma fast eller binda fast skyddskåpan i ett öppnat läge. Om sågen av misstag skulle ramla till golvet, kan skyddskåpan böjas. Kontrollera att skyddskåpan kan röra sig fritt och inte tar i andra delar, kontrollera vid alla skärvinklar och
skärdjup.

b) Kontrollera tillstånd och funktion av skyddskåpans fjäder. Se till att sågen ses över innan du använder sågen, om skyddskåpan och fjädern inte fungerar som

de ska. Skadade delar, klibbiga avlagringar eller ansamlingar av spån gör att den nedre skyddskåpans funktion kan fördröjas.

c) Se till att säkra sågens styrplatta mot förflyttning i sidled vid „nedsänkta snitt“ som inte utförs i rät vinkel. En förflyttning i sidled kan leda till att sågbladet fastnar och därmed orsaka ett kast.

d) Ställ inte undan sågen på arbetsbänken eller på golvet, utan att skyddskåpan täcker sågbladet. Ett oskyddat, efterföljande sågblad, flyttar sågen i riktning mot sågriktningen och sågar allt som är i dess väg. Beakta därvid sågens fördröjning.

9. Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar med spaltkil

a) Använd en spaltkil som passar till sågbladet som används. Spaltkilen måste vara starkare än sågbladets stambladstjocklek, men tunnare än sågtandens bredd.

b) Justera spaltkilen enligt beskrivning i denna bruksanvisning. Fel styrka, position och riktning kan vara orsaken till att spaltkilen inte kan förhindra ett kast på ett effektivt sätt.

c) Använd alltid spaltkilen, med undantag för nedsänkta snitt. Montera spaltkilen igen efter det nedsänkta snittet. Spaltkilen stör vid nedsänkta snitt och kan generera ett kast.

d) För att spaltkilen ska kunna fungera måste den befinna sig i sågspalten. Vid korta snitt är spaltkilen ineffektiv när det gäller att förhindra ett kast.

e) Använd inte sågen om spaltkilen har blivit böjd. Även en liten störning kan bromsa stängningen av skyddskåpan.

ANVISNINGAR FÖR ALLA SÅGAR

- Använd inga slipskivor.
- Se till att spaltkilen är inställd så att dess avstånd till sågbladets sågtandskrets inte överstiger 5 mm och att sågklingan inte sticker ut mer än 5 mm ovanför den nedre kanten av spaltkilen.
- Se till att dammsugningsanordningen som anges i denna bruksanvisning, används på rätt sätt.
- Använd dammskyddsmask.
- Endast sågblad som rekommenderas i denna bruksanvisning får användas.
- Använd alltid hörselskydd.
- Byt ut sågbladen enligt anvisningar i denna bruksanvisning.
- Maximalt sågdjup är 75 mm

Om apparatens nätsladd skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dess servicerepresentant eller en lika kvalificerad person för att undvika faror.

YTTERLIGARE SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CIRKELSÅGAR

a) Använd endast rekommenderade sågklingor enligt EN 847-1.

b) Använd inga slipskivor.

c) Använd endast tillverkarens originalsågklingor med märkningen

Sågblad som inte uppfyller märkuppgifterna som angetts i denna bruksanvisning får inte
användas. Sågblad får inte bromsas av laterala tryck på bladkroppen.
Det är viktigt att se till att sågbladet är ordentligt monterat och roterar i rätt riktning.

10. Särskilda säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för cirkelsågar

- Håll inte fast verktyget vid de isolerade greppytorna när du utför åtgärder där det använda verktyget kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna nätsladden. Kontakten med en strömförande ledning kan också leda till att verktygets metalldelar blir strömförande och orsaka elektriska stötar.

11. Specifikationer

DimensionerL x B x H mm	420x300x235
Sågklinga ø mm/antal sågtänder	210 / 36
Tjocklek på sågklingan	1,6
Tomgångsvarvtal n_0	4500
Geringsvinkel	0°-45°
Skärdjup 90° mm	75
Skärdjup 45° mm	55
Vikt kg	6,9
Motor V/Hz	230 / 50
Effekt W	1600
Skyddsklass	II
Ljudtrycksnivå	95 dB(A), K_{pA}: 3 dB (A)
Ljudeffektnivå	106 dB(A), K_{wA}: 3 dB (A)
Typisk viktad vibration	$a_{h:}$ 5,72 m/s² K: 1,5 m/s²
	Föremål för tekniska ändringar!

Varning: Buller kan ha skadlig inverkan på hälsan. Om bullernivån överstiger 85 dB(A), måste du använda hörselskydd. Om den elektriska försörjningen inte är optimal, kan strömförsörjningen sjunka under en kort tidsperiod när maskinen sätts igång. Detta kan påverka annan utrustning (till exempel att en lampa blinkar). Om den elektriska kapaciteten har ett Zmax < 0,27, är sådana störningar inte att förvänta. (Om du skulle uppleva problem, var vänlig rådfråga din lokala återförsäljare.)

12. Återstående faror

Maskinen har tillverkats med hjälp av modern teknologi och i enlighet med vedertagna säkerhetsregler. Vissa faror kan dock fortfarande förekomma.

- Behandla endast utvalt trä utan defekter som exempelvis: Kvisthål, kantsprickor, ytsprickor. Trä med liknande defekter riskerar att splittras och kan vara farligt.
- Trä som inte är limmat på korrekt sätt kan explodera när det behandlas på grund av centrifugalkrafter.
- Trimma arbetsstycket till en rektangulär form, centrera och säkra på korrekt sätt innan bearbetning. Obalanserade arbetsstycken kan innebära fara.
- Långt hår och löst sittande kläder kan innebära fara när arbetsstycket roterar. Använd personlig skyddsutrustning som exempelvis hårnät och tätt åtsittande arbetskläder.
- Sågdamm och träspån kan vara farligt. Använd personlig skyddsutrustning som exempelvis skyddsglasögon och ett dammskydd.
- Användning av felaktiga eller skadade nätkablar kan leda till skador orsakade av elektriska stötar.
- Även när alla säkerhetsåtgärder har vidtagits, återstår vissa faror som kanske inte är uppenbara med ändå närvarande.
- Återstående faror kan minimeras genom att följa instruktionerna i „Säkerhetsåtgärder“, „Korrekt användning“ och i hela bruksanvisningen.
- Använd det verktyg som rekommenderas i denna handbok. På så sätt ser du till att din sänksåg arbetar med bäst möjliga prestanda.
- När du skär aluminium och plast använd alltid lämpliga fastspänningsanordningar: alla arbetsstycken måste vara ordentligt åtspända.
- Undvik oavsiktlig igångsättning: tryck inte på startknappen samtidigt som du sätter in stickkontakten i uttaget.
- Använd alltid verktygen som rekommenderas i denna bruksanvisning för att uppnå bästa möjliga resultat för din sågmaskin.
- Håll alltid händerna borta från arbetsområdet när maskinen är igång: innan du utför någon typ av åtgärder, släpp upp huvudbrytarknappen som återfinns på handtaget för att koppla bort maskinen.
- Håll alltid händerna borta från arbetsområdet när maskinen är igång: innan du utför någon typ av åtgärder, släpp upp huvudbrytarknappen som återfinns på handtaget för att koppla bort maskinen.

13. Lämplig användning

Att skära:

- Hårda och mjuka, inhemska och exotiska träslag, både i längd- och breddriktning och med lämpliga inställningar (specifika blad och klämmor);

Olämplig användning

Skär inte:

- Järnmaterial, stål och gjutjärn eller andra material som inte nämns ovan och i synnerhet inte livsmedel;

14. Uppstart

Observera säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen innan du använder maskinen.

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Kontrollera att det elektriska systemet till vilket maskinen är anslutet är jordat i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter och att strömuttaget är i perfekt skick.
Det elektriska systemet måste vara utrustat med en magnetotermisk skyddsanordning för att säkra alla ledare mot kortslutning och överbelastning.
Valet av anordning bör ske i enlighet med följande elektriska specifikationer på maskinen som anges på motorn.

15. Inställningar

Obs: Innan du gör några av följande inställningsarbeten på maskinen ska du stänga av maskinen och dra ur nätsladden.

Skärdjupsjustering Bild 2.

Skärdjupet kan justeras från 0 till 75 mm.
Lossa på justerskruven till skärdjupsjusteringen (6) och ställ in önskat djup med hjälp av skalan (7) och dra åt skruven igen.
Värdena på skalan anger skärdjupet utan skena.

Geringsinställning Bild 3.

Geringsvinkeln kan justeras mellan 0° och 45°.
Lossa justerskruvarna till geringsinställningen (8) på båda sidor, ställ in önskad vinkel på skalan (9) och dra åt båda skruvarna igen.

Klingbyte Bild 4, 5, 6

Viktigt: Innan du genomför sågbladsbytet, stäng av maskinen och dra ur nätsladden.

1 Tryck på avtryckaren (3), sätt sågbladet i bladändringsläget (justeringsskruven för skärdjup ska justeras till 25mm) och sätt hexnyckeln i bladets låsskruv (17).
2 Tryck på axellås (13) och rotera klingan (10) tills den klickar fast i läge.
3 Håll ner låsaxeln (13) och vrid bladets låsskruv (17) motsols, samtidigt som du har kvar bladet i bladändringsläget.
4 Ta bort den yttre flänsen (16) och klingan (10)

(Obs: Skaderisk: använd handskar)

5 Sätt i den nya klingan och sätt tillbaka flänsen
6 Skruva fast låsskruven på klingan och dra åt, medan du åter trycker in axellåset
7 Sätt sänksågen i sitt ursprungsläge.

Inställning av kilen Bild 7

Justera avståndet mellan sågklingan och kilen efter klingbyte, eller vid behov.
Flytta sågen till samma läge som vid byte av sågklinga.
Lossa justerskruven (18) med en insexnyckel och ställ in kilen 2-3 mm högre än sågklingan och dra åt skruven ordentligt.

16. Användning

Efter att alla ovanstående procedurer och åtgärder har utförts, kan arbete med sågen påbörjas.
OBSERVERA: Håll alltid händerna borta från skärområdet och undvik att närma dig det när maskinen är igång.

Start och avstängning av maskinen Bild 1

Vid start av sänksågen ska du använda på/av-knappen (4).
För att stänga av ska du släppa På/av strömbrytaren (4).

Hur man styr och håller sänksågen Bild 8

1 Arbetsstycket ska säkras så att det inte kan förflytta sig vid sågning.
2 Sågen får endast föras framåt.
3 Ta tag i sågen med båda händerna i ett fast grepp, med den ena handen på det centrala handtaget och den andra handen på det främre handtaget.
4 Om du använder en styrskena måste den fästas med skruvtvingar.
5 Se till att nätsladden inte befinner sig i sågbanan

Sågning

1 Placera den främre delen av maskinen på arbetsstycket
2 Sätt på maskinen med hjälp av på/av-knappen (4)
3 Tryck i sänkknappen (3)
4 För sågen nedåt för att nå skärdjupet
5 För sågen framåt i en jämn rörelse
6 Efter att du har sågat klart sågsnittet stänger du av maskinen och lyfter du upp sågklingan

Sänksågning Bild 9.

1 Placera sågen på arbetsstycket.
2 Ställ snittmarkeringen med den bakre pilen (A) på den markerade insättningspunkten
3 Sätt på maskinen och tryck ner sågen till de förinställda skärdjupet
4 Skjut fram sågen tills snittmarkeringen (C) har nått den markerade punkten
5 Efter att du har gjort klart sänksnittet lyfter du upp sågklingan och stänger av sågen

Sågning med skenor (Tillval)

1 Sätt maskinen i guiden på skenan. Minska styravståndet med justerskruven (16) vid behov. Om det finns en risk att justerskruven lossnar av sig själv, kan den efterjusteras med hjälp av medföljande insexnyckel.
2 Sätt på maskinen med hjälp av på/av-knappen (4).
3 Tryck i sänkknappen (3).
4 För sågen nedåt för att nå skärdjupet. Vid första användningen sågas gummiläppen av vilket gör att det finns ett garanterat splitterskydd fram till sågklingan.
5 För sågen framåt i en jämn rörelse.
6 Efter att du har sågat färdigt sågsnittet stänger du av maskinen och lyfter upp sågklingan.

Stall prevention (Figur 10)

Ställ vid sågning med en skena medföljande tipp (20). Detta förhindrar att maskinen tippar i sidled i ett lutande läge.
Som ett resultat, kan fysiska skador eller skador på maskinen undvikas.

Sågning med frånsug

Anslut sugslangen på rörfästet - Ø 38 mm (12).

Splitterskydd Fig.1b

Den splitter skydd (15) förbättrades avsevärt vid 0 ° nedskärningar är kvaliteten på den skurna kanten av avsågat arbetsstycke delen på uppåtsidan.

- Placera maskinen på arbetsstycket eller linjalen.
- Splitterskydd (15) tills den vilar på arbetsstycket och dra åt vredet.
- Splitterskydd (15) sågning. Vid den första användningen av Splitteschutzes (15) vi sågade detta att generera en exakt stopp yta.

17. Elektrisk anslutning

Den installerade elektriska motorn är fullständigt kopplad och redo för användning.
Kundens anslutning till nätströmmen och eventuella förlängningskablar som används måste uppfylla lokala föreskrifter.

Viktig anmärkning:

Motorn stängs av automatiskt i händelse av överbelastning. Motorn kan slås på igen efter en nedkylningsperiod som kan vara av varierande längd.

Defekta elektriska anslutningskablar

Elektriska anslutningskablar råkar ofta ut för isoleringsskador. Möjliga orsaker är:

- Klämpunkter när anslutningskablar dras genom fönster- eller dörrspringor.
- Öglor som bildas från felaktig anslutning eller dragning av anslutningskabeln.
- Skärskador som orsakas av överkörning av anslutningskabeln.
- Isoleringsskador som orsakas av att kraftfullt dra ut kabeln från vägguttaget.
- Sprickor på grund av gammal isolering.

Defekta elektriska anslutningskablar av denna typ får inte användas eftersom skador på isoleringen gör dem extremt farliga.
Inspektera de elektriska anslutningskablarna regelbundet för tecken på skador. Säkerställ att kabeln är bortkopplad från nätströmmen vid inspektionen.
De elektriska anslutningskablarna måste uppfylla gällande föreskrifter i ditt land.

Enfasmotor
- Nätspänningen måste överensstämma med spänningen som specificeras på motorns märkplåt.
- Förlängningskablar med en längd på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm2 och om de är längre än 25 m, minst 2,5 mm2.

Endast en kvalificerad tekniker får ansluta maskinen och genomföra reparationer på dess elektriska utrustning.
I händelse av frågor, var vänlig specificera följande data:
- Motortillverkare
- Strömtyp för motorn
- Data som anges på maskinens märkplåt

18. Underhåll

Om specialistpersonal måste kallas in för specialservice eller reparationer under garantiperioden eller därefter, var vänlig kontakta en serviceleverantör som vi rekommenderar eller kontakta tillverkaren direkt.
- Översyn, underhållsarbete, rengöring, såväl som åtgärdande av fel får endast utföras efter att motorn har stängts av.
- All skydds- och säkerhetsutrustning måste återinstalleras omedelbart efter slutförandet av alla typer av reparations- eller underhållsarbeten.

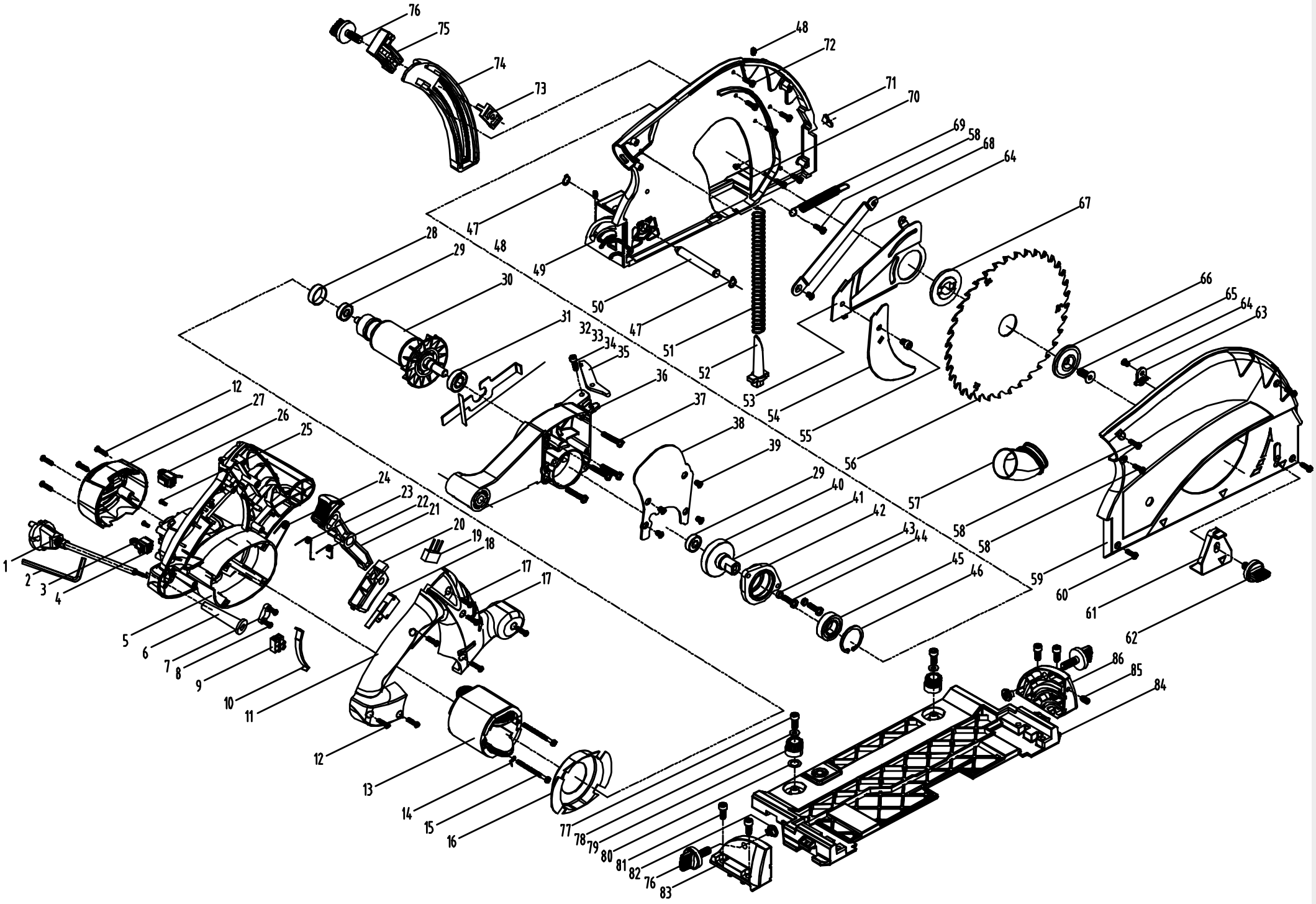
NORMALT UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL
Normalt underhåll och skötsel kan utföras även av outbildad personal och alla underhållsmoment är beskrivna i föregående avsnitt och i detta kapitel.
- Sänksågen får inte smörjas eftersom den alltid sågar i torrt material; alla rörliga maskinkomponenter är självsmörjande.
- Smörj inte geringssågen med olja, eftersom arbetet måste utföras under torra förhållanden); alla roterande delar är självsmörjande.
- Vid underhåll, använd skyddsutrustning om det är möjligt (olycksförebyggande skyddsglasögon och handskar).
- Avlägsna spån vid behov, både från skärområdet, arbetsytor och stöd.

Användning av en dammsugare eller borste rekommenderas.
OBSERVERA: Använd inte komprimerad luft!
Inspektera bladets tillstånd regelbundet: om svårigheter skulle uppstå under bearbetning, låt en kvalificerad tekniker vässa bladet eller byt ut bladet vid behov.

ASSISTANS
Vid behov av utbildad personal för specialunderhåll eller reparationer, både under och efter garantiperioden, kontakta alltid auktoriserade verkstäder för assistans eller kontakta tillverkaren direkt om det inte finns en auktoriserad verkstad i ditt område.

19. Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn fungerar inte.	Fel på motorn, strömförsörjningen eller kontakten. Utbrända säkringar.	Låt behörig personal inspektera maskinen. Försök inte att reparera maskinen på egen hand eftersom det kan innebära fara. Kontrollera säkringarna och byt ut dem vid behov.
Motorn startar långsamt och uppnår inte arbetshastighet.	Låg nätförsörjningsspänning. Skadad lindning. Utbränd kondensator.	Be elleverantören kontrollera tillgänglig spänning. Låt utbildad personal inspektera maskinens motor. Låt behörig personal byta ut kondensatorn.
Överdrivet motorbuller.	Skadad lindning. Fel på motorn.	Låt behörig personal inspektera motorn.
Motorn uppnår inte full effekt.	Överbelastat nät på grund av blixtnedslag, apparater eller andra motorer.	Använd inte andra apparater eller motorer på nätet till vilket skärmaskinen är ansluten.
Motorn överhettas enkelt	Motorn är överbelastad; otillräcklig kylning av motorn	Undvik överbelastning av motorn under arbete; avlägsna damm från motorn för att säkerställa optimal kylning av motorn
Minskad skärkraft under sågning	Sågbladet är för litet (har slipats för ofta)	Justera ändstoppet för sågenheten
Sågsnittet är ojämnt	Sågbladet är slött; tandformen är inte lämplig för materialtjockleken	Slipa om sågbladet eller använd ett passande sågblad
Arbetsstycket klyvs eller spricker	Skärtrycket är för högt eller är sågbladet inte lämpligt för användningsområdet	Använd korrekt sågblad


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
12
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
29
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
47
51
52
53
54
55
56
57
58
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
48
72
71
70
69
58
68
64
76
75
74
73
77
78
79
80
81
82
76
83
84
85
86

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

20. EG-Konformitätserklärung

CE

DE	**erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel**
GB	**hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article**
FR	**déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article**
IT	**dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo**
CZ	**prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek**
HU	**az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre**
HR	**ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle**
RO	**declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul**
TR	**Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
FIN	**vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit**
PL	**deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami**
SLO	**izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel**

SK	**prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok**
EST	**kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit**
LT	**pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį**
LV	**apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu**
NL	**verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen**
RUS	**заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
PT	**declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo**
ES	**declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo**
DK	**erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:**
SE	**försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln**
NO	**erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel**
BG	**декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул**

Tauchsäge PL75

	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: Notified Body: Notified Body No.:
	2010/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1/A2:2002, EN 61000-3-3/A2:2005, EN 610003-3/A2:2005, EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2/A1:2001, EN 61029-2-9:2002

Ichenhausen, den 13.11.2014

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5901804901
Subject to change without notice

Documents registar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE

Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement.
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per Paesi EU.
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL

Allen voor EU-landen.
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Sólo para países de la EU
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

Apenas para países da UE.
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gäller endast EU-länder.
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta eletriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

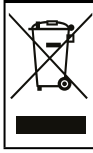
FI

Koskee vain EU-maita.
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land.
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK



Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SI

Samo za drzave EU.
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

HU

Csak EU-országok számára.
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Jen pro státy EU.
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêlenê od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Tylko dla państw UE.
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

Numai pentru ţările din UE.
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

IS

Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réd-hibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny. Kotouč pily je opotřebitelný díl a je rovněž zásadně vyloučen z jakýchkoli nároků na záruku.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od príjmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pílový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garacijskega zahtevka.

Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használhatatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árleszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni. List pile potrošni je dio te je načelno također isključen od svih jamstvenih zahtjeva.

Garanţie RO

Deficienţele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenţie în legătură cu aceste deficienţe. Dacă maşinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanţie pe durata termenului de garanţie legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a maşinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuţie. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanţie doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenţii de garanţie legală faţă de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretenţiile de conversie şi de reducere şi alte pretenţii de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură şi este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanţie pentru produs.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.

Garantie FI

Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käyttökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.